DRAGON BALL

R$ 11,50
7 897653 516940 26
INDICADO PARA MAIORES DE 12 ANOS

shonenjump.com
PANINI COMICS
PLANET manga

AKIRA TORIYAMA

26

Matheus Bittencourt

JUMP COMICS

DRAGON BALL

ドラゴンボール

鳥山 明

巻二十六　孫悟空…復活!!

AKIRA TORIYAMA

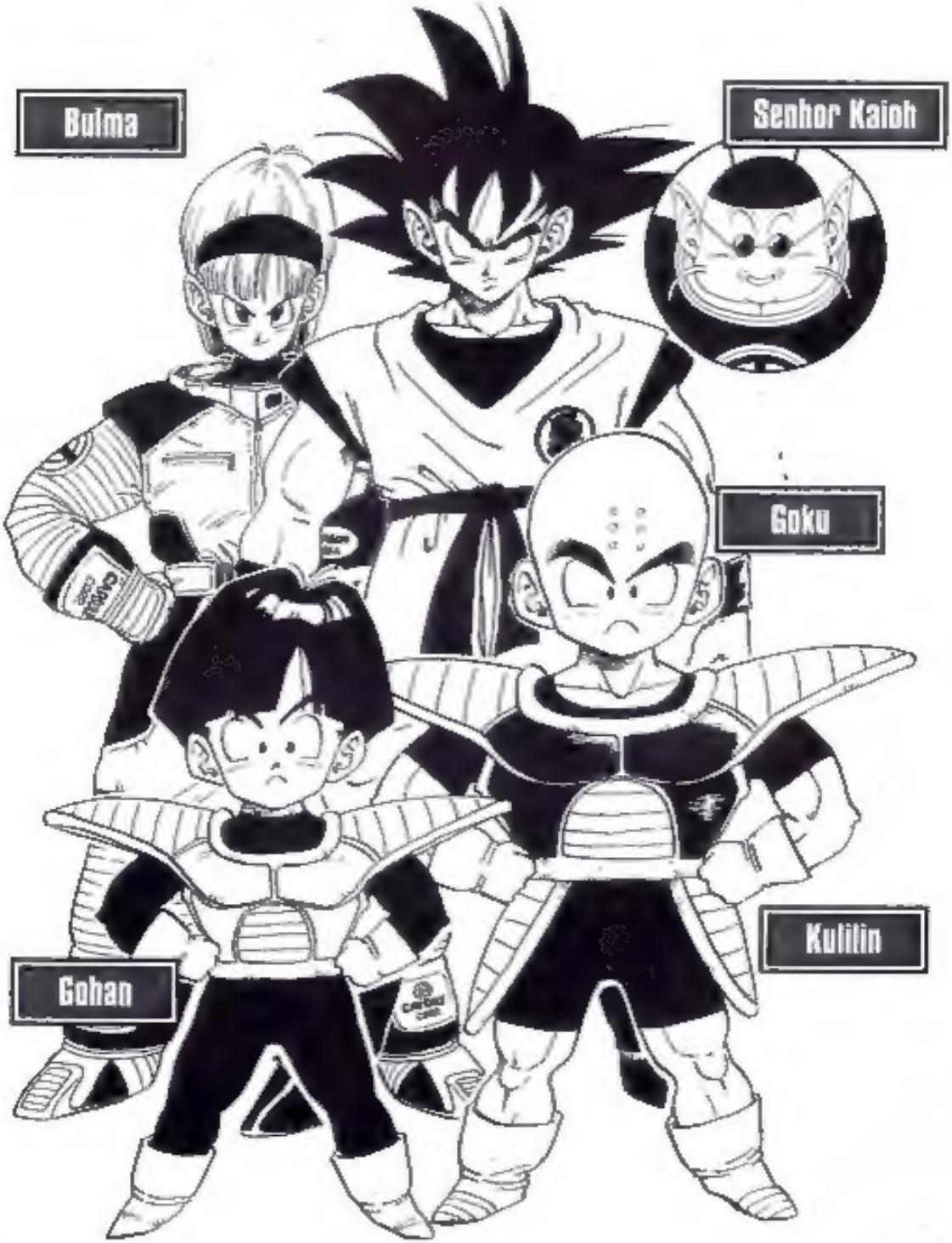
Nossa cadela de estimação deu cria. Nasceram três filhotinhos, mas um, infelizmente, morreu. No caso da nossa gata, ela não foi muito jeitosa durante o parto e tivemos que ajudá-la a cortar o cordão umbilical dos filhotes, entre outras coisas. Por isso, dessa vez, ficamos de prontidão durante dias, para ajudar a cadela também, mas não foi necessário. Ela fez tudo direitinho, sozinha. Não queria ter que me desfazer dos filhotinhos, queria ficar com os dois, mas...

DRAGON BALL

AKIRA TORIYAMA

26

PERSONAGENS



Freeza

Nail

Vegeta

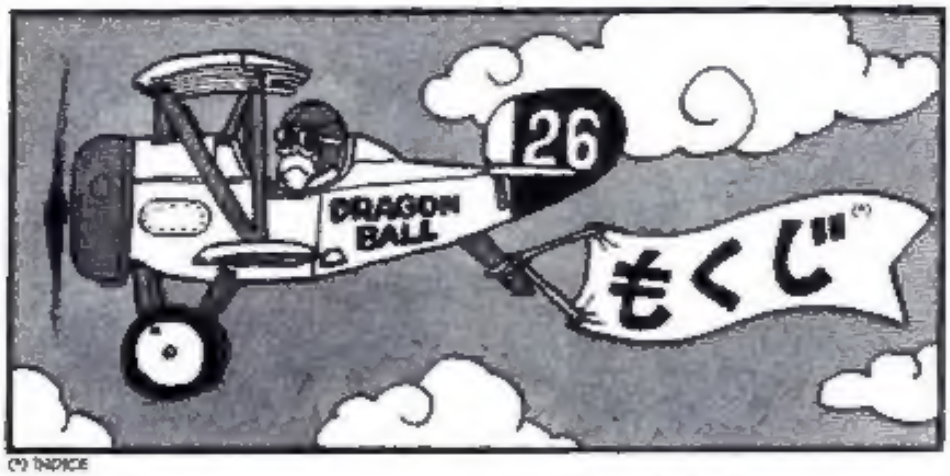
Nando

Anteriormente...

Son Goku vivia nas montanhas até topar com Bulma, uma viajante à procura das sete Esferas do Dragão, que invocam o deus-dragão Sheng Long para realizar um desejo. Uma delas estava com Goku, e ele entrou na parada. Em suas aventuras, a dupla fez vários amigos, incluindo Chichi e Mestre Kame, de quem Goku, após várias confusões na busca pelas esferas, tornou-se discípulo, junto com Kuririn. Concluído o treinamento, eles participaram do 21º Torneio de Artes Marciais. Após o torneio, Goku e os outros saíram em novas aventuras em busca das esferas. Todos treinaram por mais três anos para o 22º torneio, onde conheceram Ten Shin Han e Chaos. Depois, surgiu o Grande Rei dos Demônios, que dominou o mundo, mas foi derrotado por Goku. Em seguida, nosso herói foi treinar com Kami-sama. Três anos depois, ele foi campeão do 23º torneio ao vencer Piccolo, cria do antigo inimigo. Cinco anos se passaram e nasceu Son Gohan, filho de Goku e Chichi. O malvado Raditz, um saiyajin, veio à Terra e revelou que Goku é seu irmão! Amigos morreram em uma luta e, três anos depois, vieram outros saiyajins, Vegeta e Nappa. Muitos guerreiros deram a vida para enfrentá-los, mas Goku voltou à vida e a Terra foi salva. Kuririn, Gohan e Bulma decidiram ir para Namekusei juntar as Esferas do Dragão originais para ressuscitar seus amigos, mas Vegeta e Freeza, um inimigo muito mais terrível, já estavam por lá. Quando as esferas foram reunidas, surgiram as Forças Especiais Ginyu para ajudar Freeza. Goku chegou para combatê-los, mas foi gravemente ferido. Após a luta, Gohan, Kuririn e o nativo Dende invocaram Porunga, o deus-dragão de Namekusei, e pediram para ele reviver Piccolo e trazê-lo ao planeta. Com o falecimento do Grande Patriarca, o dragão desapareceu e o terceiro pedido não foi realizado. Agora, eles têm que enfrentar a ira de Freeza.

DRAGON BALL 26

O retorno de Son Goku!!



© INDICE

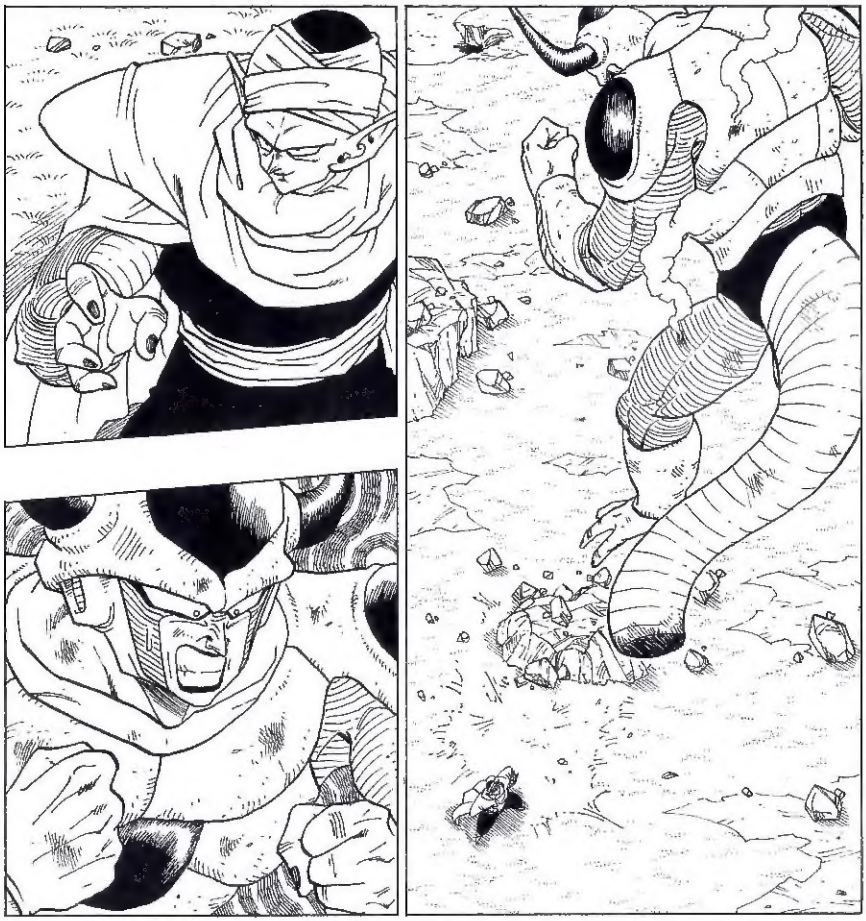
ÍNDICE

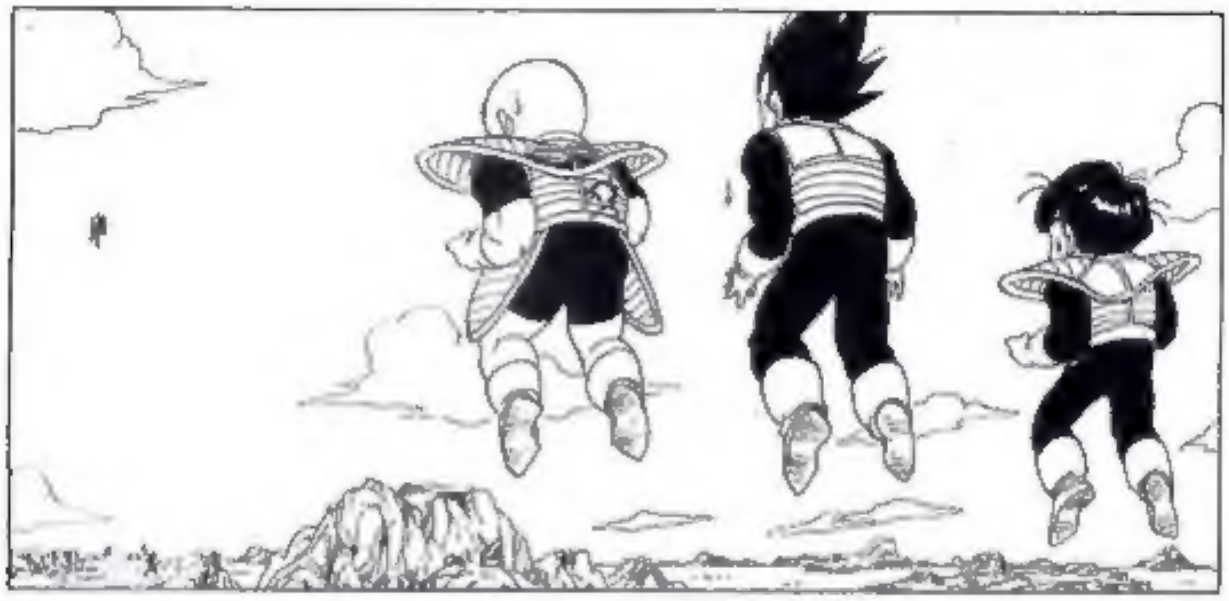
Capítulo 301 ★ Uma escalada sem fim!! 007
Capítulo 302 ★ A segunda transformação de Freeza 020
Capítulo 303 ★ E tem mais Freeza!! 034
Capítulo 304 ★ Surge o supersaiyajin e o superfreeza?! 048
Capítulo 305 ★ Freeza ou Vegeta?! 062
Capítulo 306 ★ O retorno de Son Goku!! 076
Capítulo 307 ★ Abrem-se as cortinas da superbatalha final!! 088
Capítulo 308 ★ Vegeta morre!! 102
Capítulo 309 ★ De igual para igual! 116
Capítulo 310 ★ Sondando 130
Capítulo 311 ★ Corpo a corpo 144
Capítulo 312 ★ O monstro Freeza 158
Capítulo 313 ★ Apostando no Kaioh-ken multiplicado por vinte 172
Extra ★ Coletânea de páginas de abertura - Parte XXV 187
Glossário 192

Tradução e Adaptação: Drik Sada ★ Letras: Ricardo Santana ★ Edição: Bruno Zago

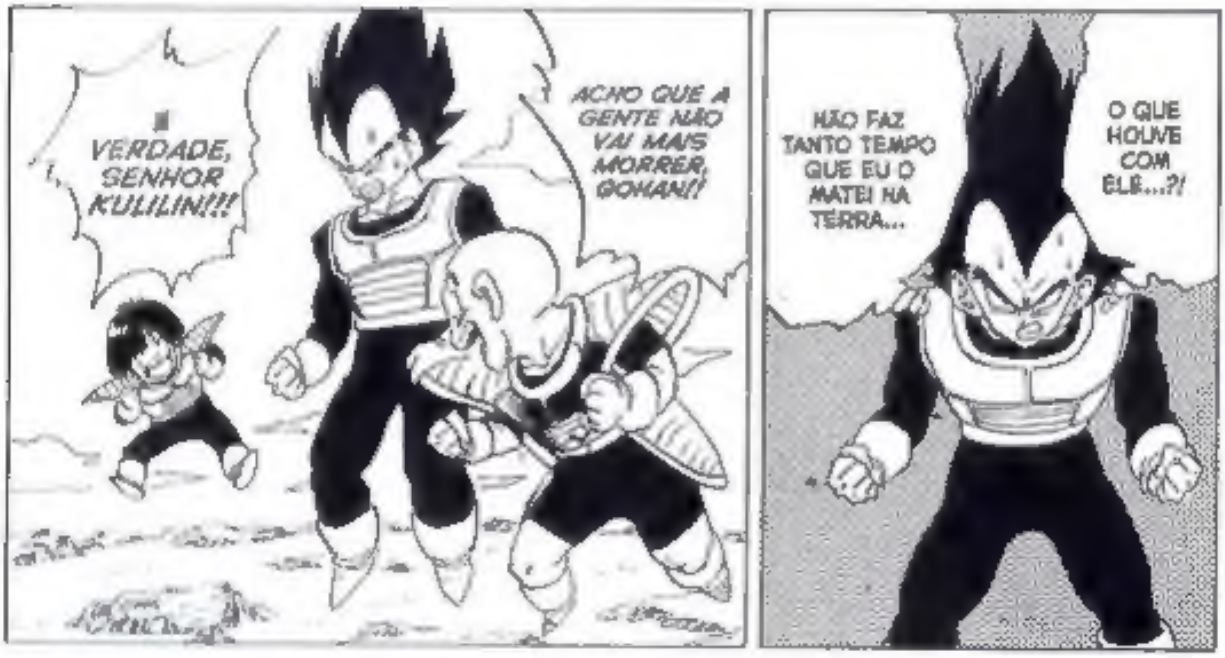
DRAGON BALL

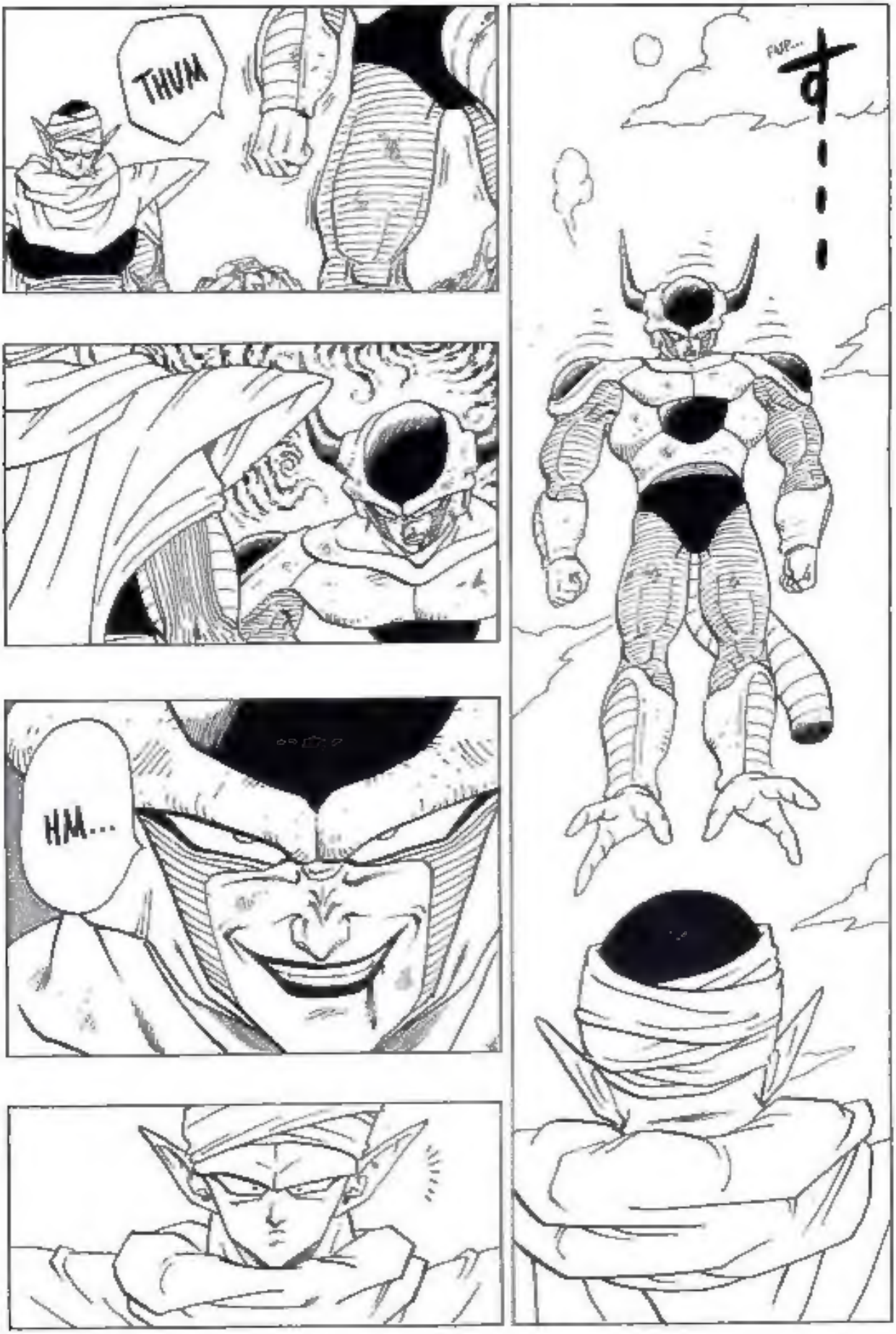
CAPÍTULO 301 ★ UMA ESCALADA SEM FIM!!





O SENHOR PICCOLO É DEMAIS!!!
E... EU SABIA...!!
É MAIS DO QUE ISSO...
NÃO... NÃO...
UAU... ELE TÁ LUTANDO DE IGUAL PRA IGUAL COM O FREEZA...

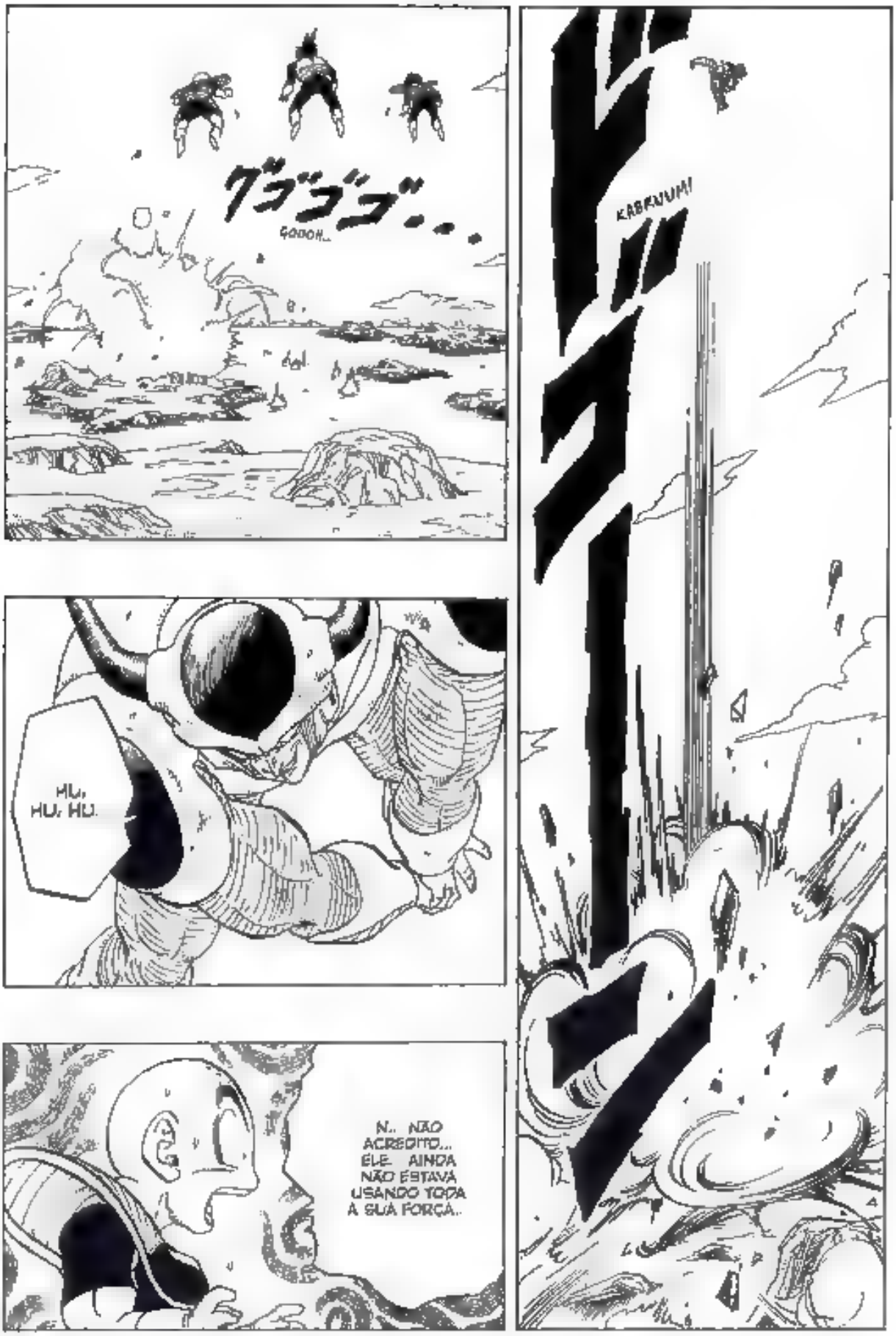

É VERDADE, SENHOR KULILIN!!!
ACHO QUE A GENTE NÃO VAI MAIS MORRER, GOHAN!!
NÃO FAZ TANTO TEMPO QUE EU O MATEI NA TERRA...
O QUE HOUVE COM ELE...?!


FWP...
す・・・
THUM
HM...

THUD!

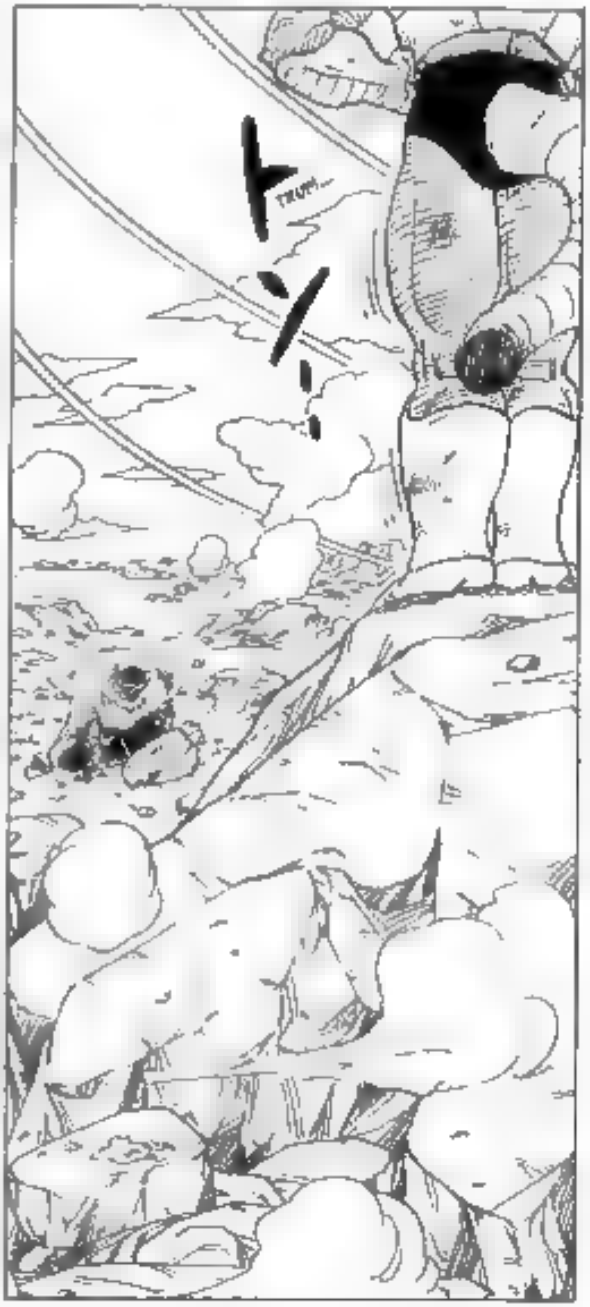
VAPT!
TUM!
VAPT!

GAAAAH!!


KABRUUM!
グゴゴゴ...
GOOOH...
HU, HU, HU.
N... NÃO ACREDITO... ELE... AINDA NÃO ESTAVA USANDO TODA A SUA FORÇA...

CLANG..
THUNK..

GH.

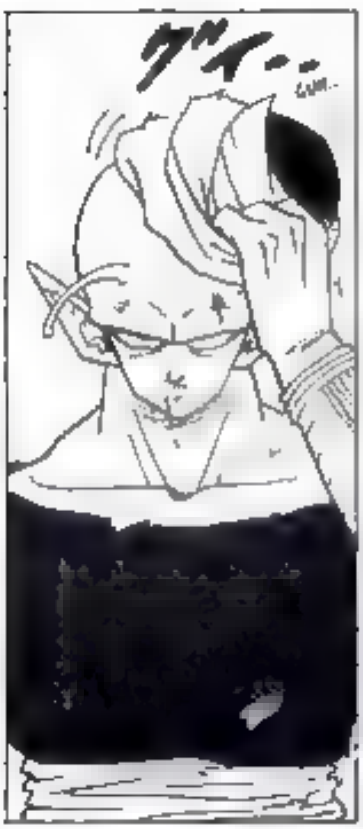

THUMP

DEPOIS QUE VI DO QUE É CAPAZ, RESOLVI LUTAR COM MAIS SERIEDADE.
HU, HU, HU. SINTO MUITO POR TER SUBESTIMADO VOCÊ

COM MUITO MAIS SERIEDADE.

PTU!

O... O PODER DELE NÃO TEM LIMITES...
E EL PRETENDIA ENFRENTAR UM MONSTRO DESSES...


グハ-...

TOF!

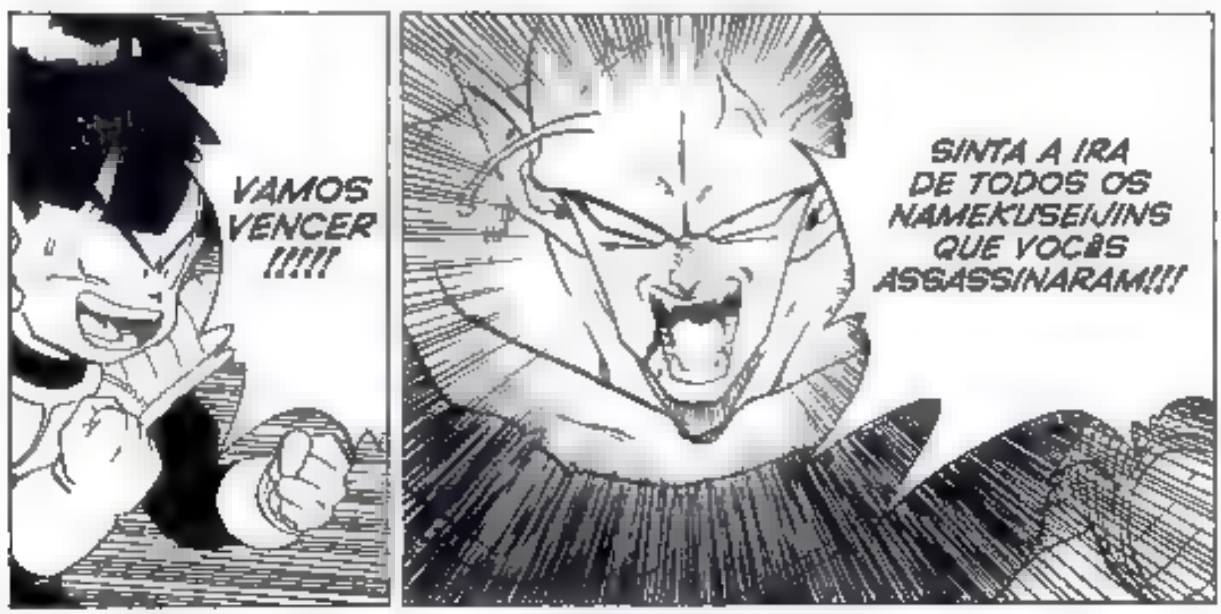
GUUH...

クキッ
クキッ
...?
ZAFF?

VOU MOSTRAR SERIEDADE...
EU TAMBÉM.

HU, HU, HU. NÃO SABIA QUE OS NAMEKUSEIJINS TINHAM SENSO DE HUMOR.
QUER DIZER QUE AINDA NÃO MOSTROU TUDO O QUE PODE FAZER?
LOGO VERÁ
COMO EP!

!?
O... O PICCOLO [redacted] NAQUELE MANTO E NO TURBANTE...!?
É MES-MO...!!
A...


VAMOS VENCER !!!!!
SINTA A IRA DE TODOS OS NAMEKUSEIJINS QUE VOCÊS ASSASSINARAM!!!

ACREDITOU QUE ESTE FOSSE O MEU MÁXIMO?!
ESTÁ ENGANADO!

TRANS-FORMA-ÇÃO ..?

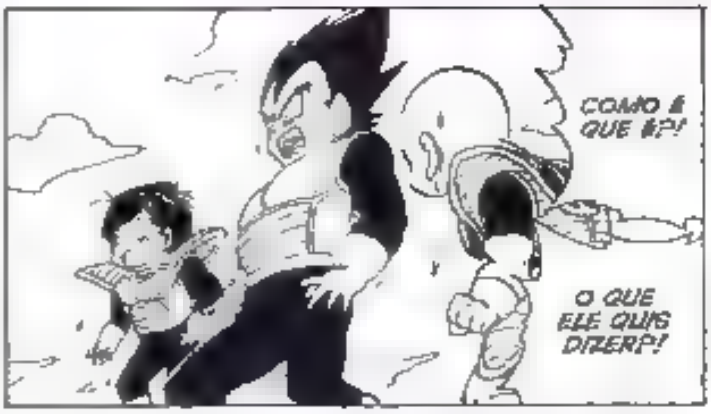
PARA O SEU DESES-PERO..
BEM! MAS ANTES, VOU LHE MOSTRAR A DIMENSÃO DO PROBLEMA.

E EU POSSO FAZER ISSO MAIS DUAS VEZES.
O MEU PODER SE MULTIPLICA A CADA VEZ QUE ME TRANSFORMO.
ENTENDE A SITUAÇÃO, AGORA?

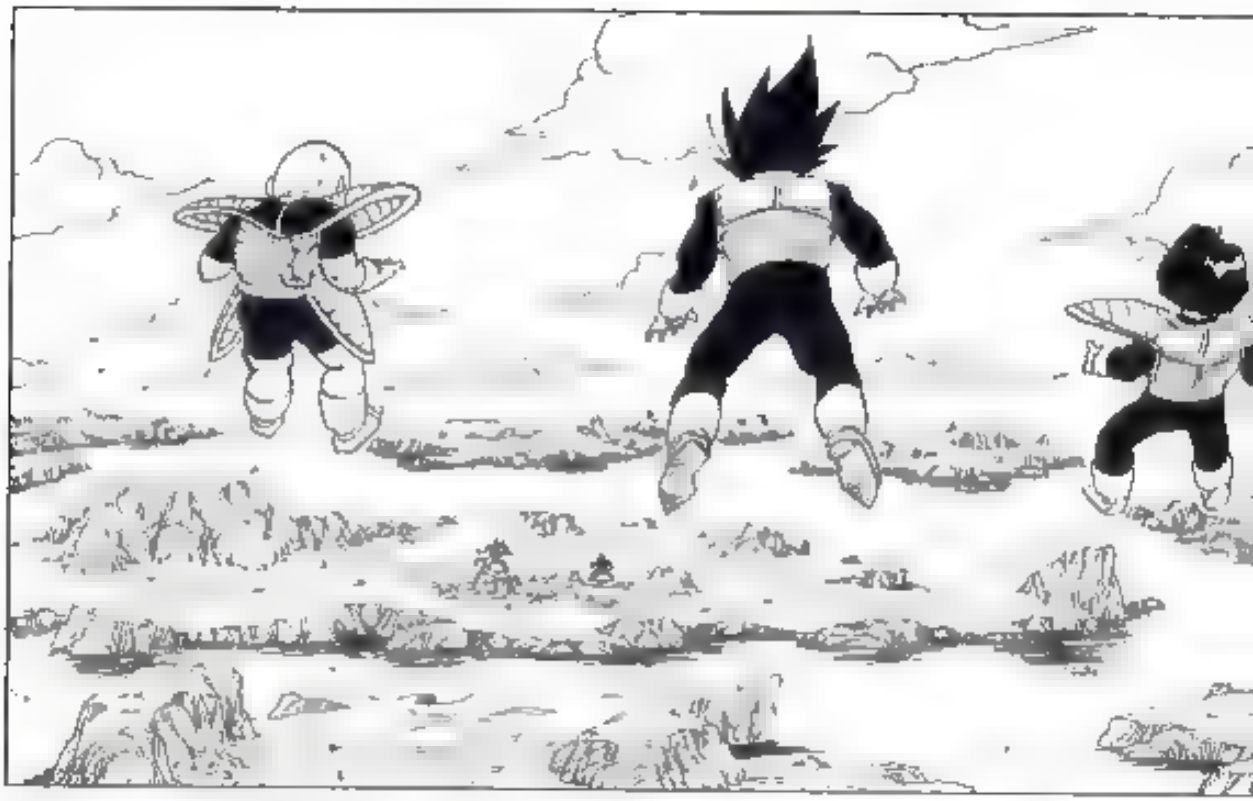
O QUE?!
POIS BEM, TERÁ A CHANCE DE SABOREAR O TERROR QUE VEGETA E OS OUTROS SENTIRAM..!
IMAGINO QUE NÃO TENHA PRESENCIADO A MINHA PRIMEIRA TRANSFORMAÇÃO.

O... O QUÊ...?!

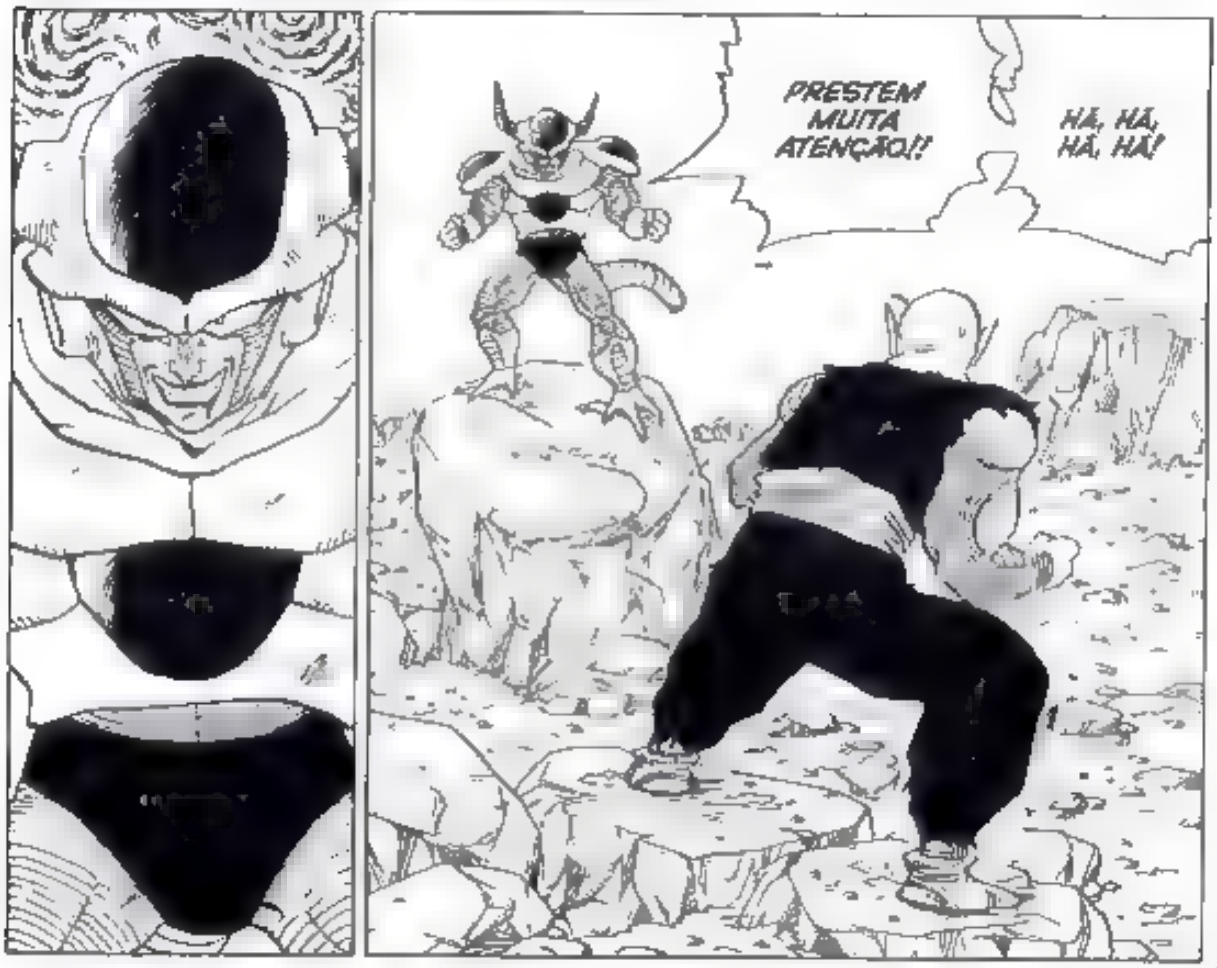
O FREEZA PODE SE TRANSFORMAR MAIS DUAS VEZES.


COMO É QUE É?!
O QUE ELE QUIS DIZER?!

SINTAM-SE LISONJEADOS!! NINGUÉM NUNCA TEVE A HONRA DE VER ESSA TRANSFORMAÇÃO!!!
VOU MOSTRAR A VOCÊS !!!



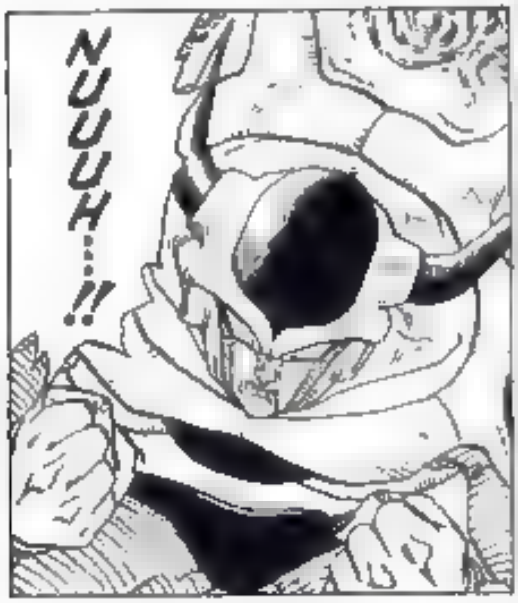
CAPITULO 302 ★ A SEGUNDA TRANSFORMAÇÃO DE FREEZA

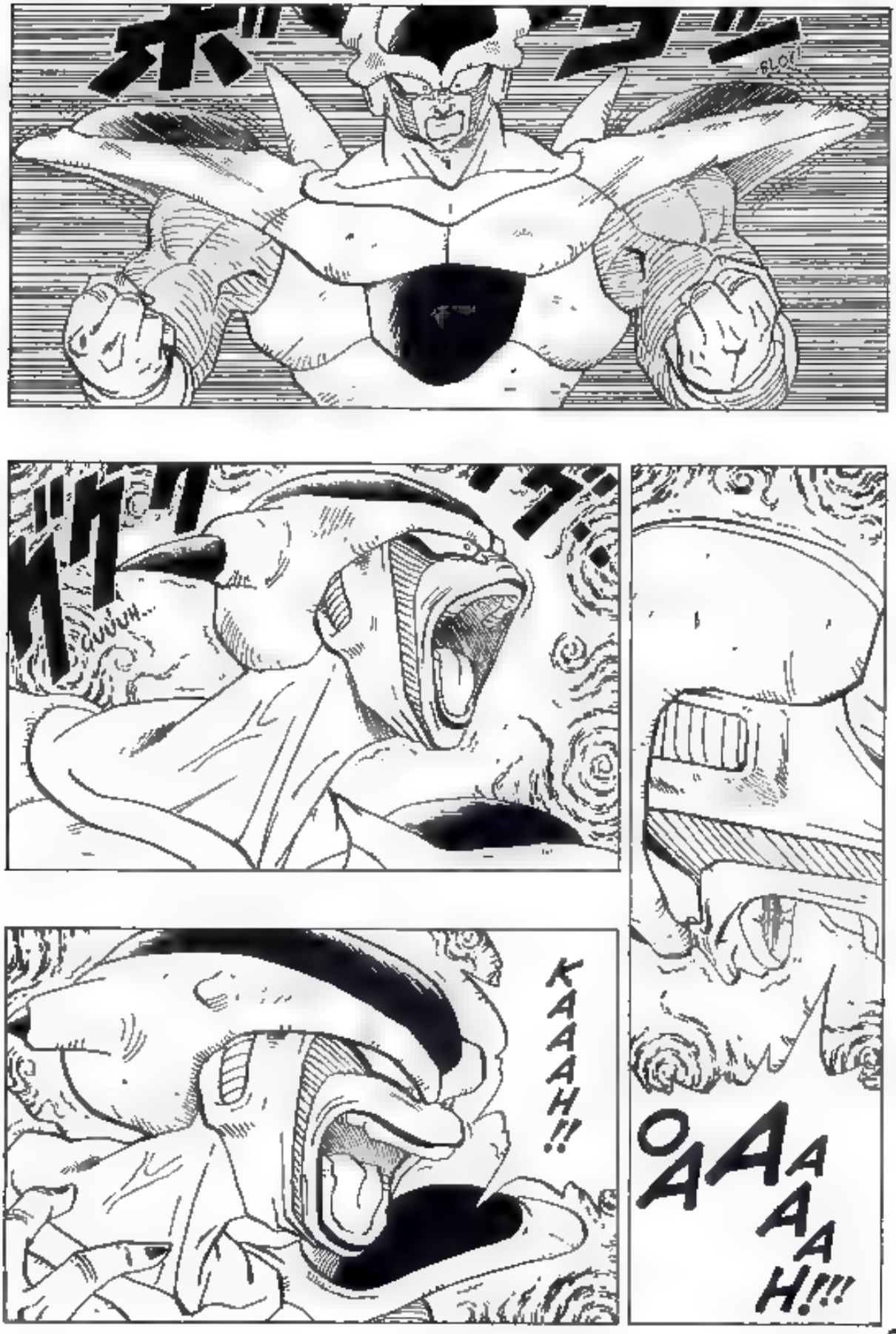


KAAAH!!!

!!

ボゴッ
BLOG!
ボコッ
BLOOG!


NUUH...!!

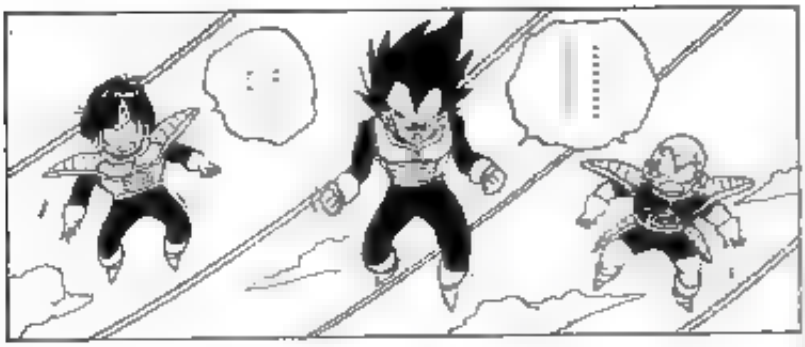

GLO!
GUUUH...
KAAAH!!
OAAAAAH!!!

ギュン

FSSSSSH

UFA.

DESCULPE A DEMORA...
GH...!
VAMOS COMEÇAR O SEGUNDO TEMPO...?

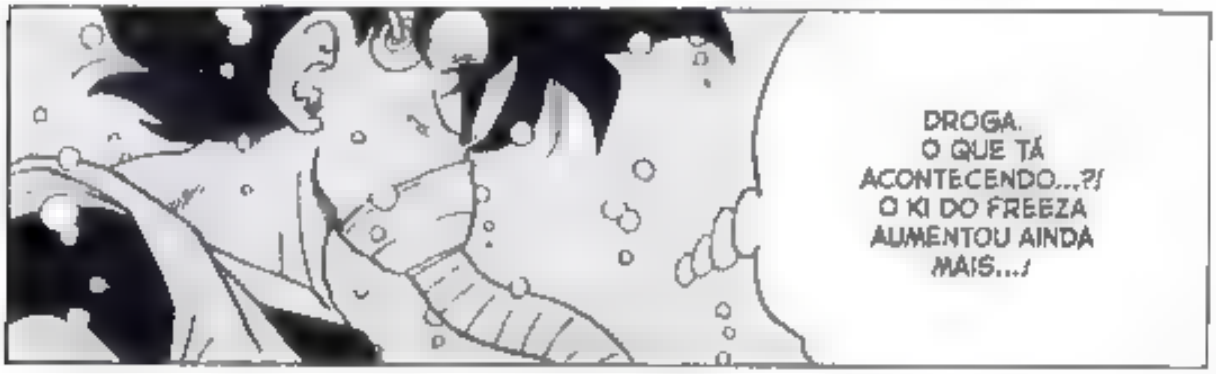

.....

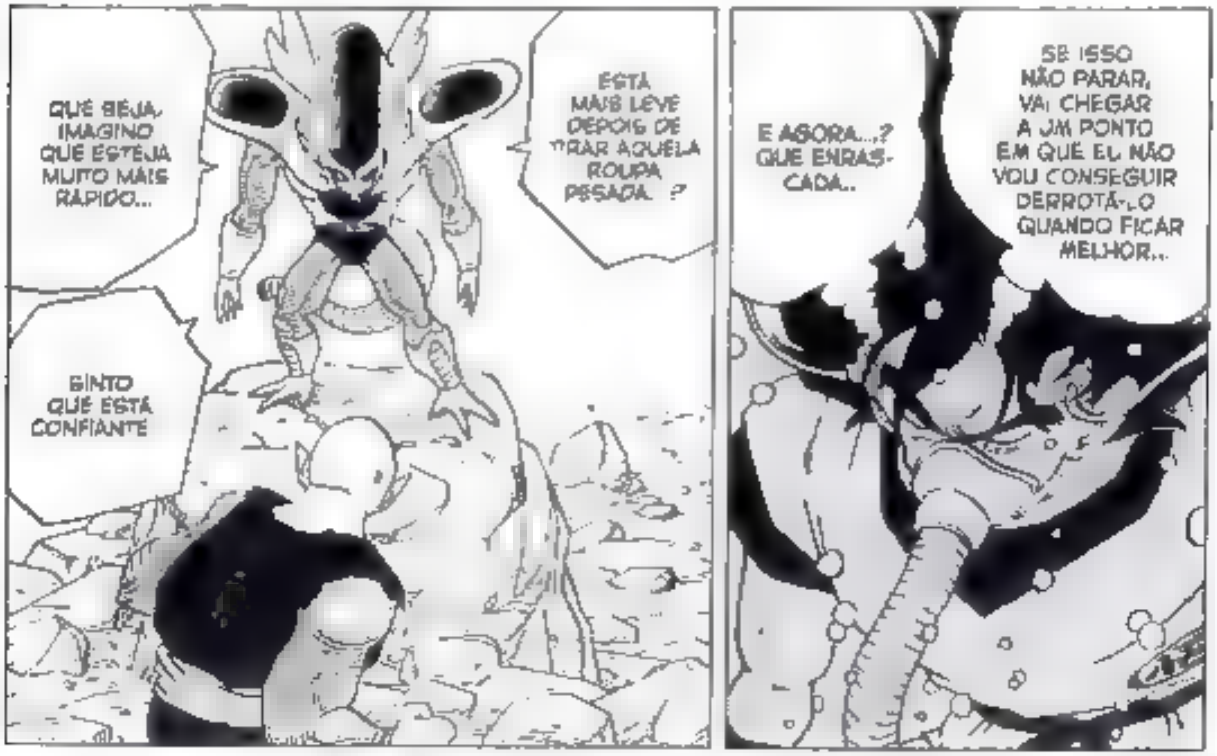
S...
SEU MONS-TRO...!

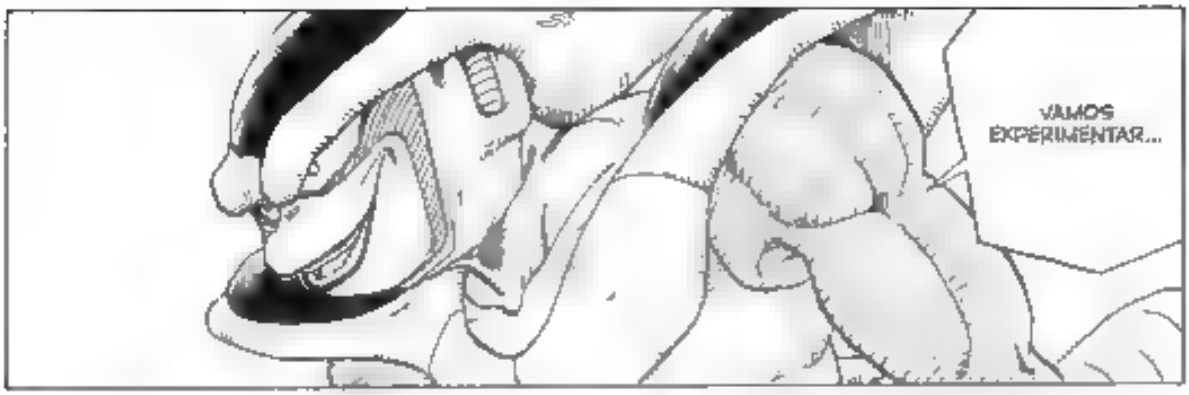
N. NÃO PARECE MUITO DIFERENTE..!
IDIOTA..! SINTA O PODER LATENTE !! É TOTALMENTE SUPERIOR AO DE ANTES..!!

.....

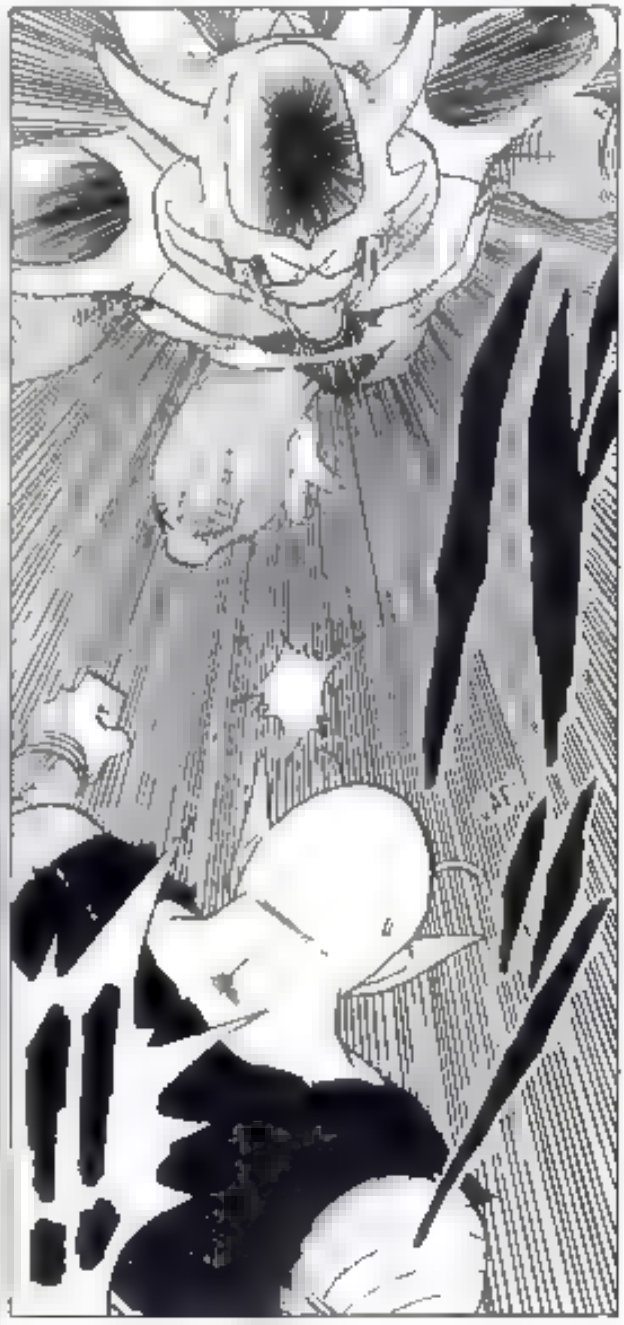
E.
ESSA NÃO.
ALÉM DISSO,
ELE RETOMOU
A CALMA. ESTÁ
MAIS FRIO DO
QUE NUNCA.
TAMBÉM
SE CURVOU
DO ATAQUE
DO SENHOR
PICCOLO..


DROGA.
O QUE TÁ
ACONTECENDO...?!
O KI DO FREEZA
AUMENTOU AINDA
MAIS...!


QUE BEJA.
IMAGINO
QUE ESTEJA
MUITO MAIS
RÁPIDO...
ESTÁ
MAIS LEVE
DEPOIS DE
TIRAR AQUELA
ROUPA
PESADA...?
SINTO
QUE ESTÁ
CONFIANTE
E AGORA...?
QUE ENRAS-
CADA..
SE ISSO
NÃO PARAR,
VAI CHEGAR
A UM PONTO
EM QUE EU NÃO
VOU CONSEGUIR
DERROTÁ-LO
QUANDO FICAR
MELHOR...


VAMOS EXPERIMENTAR...

BOM!



YUM!
YUM!
JAMAIS ME ALCANÇARA!!!
MALDITO!! SE VOCÊ TEM FORÇA, EU TENHO VELOCIDADE!!!

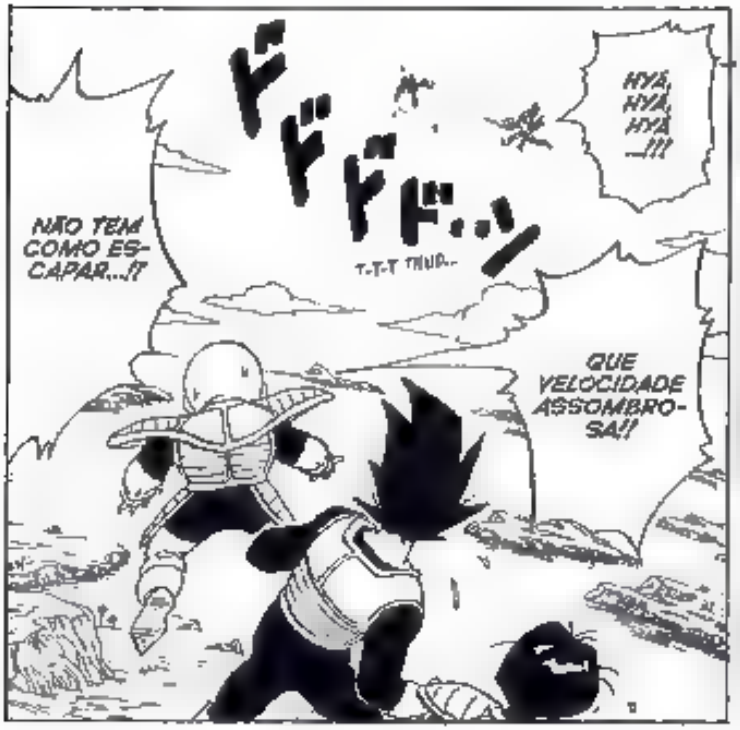
ZUPT
!!
ORA, ORA...
HÁ QUANTO TEMPO.
N-NÃO PODE SER...!!!

HYAH!!
OH...
OAH ...!!!

GH !!!!
HYAH!!
ELE... É RÁPIDO...!!!
HYAH!!
THUD!

GWAH!!
T THUD!
THUD
THUD!

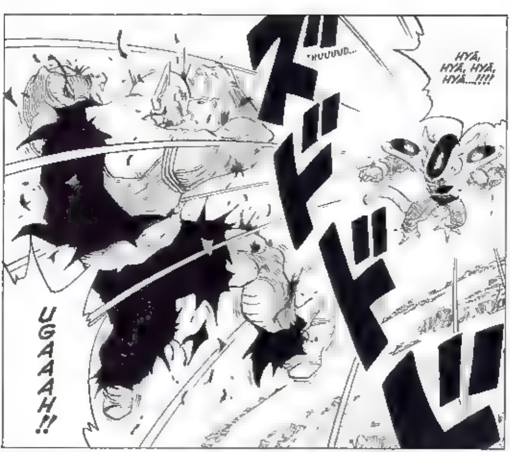
HYÁ, HYÁ, HYÁ, HYÁ...!!!!
HIP!


HYÁ, HYÁ, HYÁ...!!!
T-T-T THUD--
NÃO TEM COMO ESCAPAR...!?
QUE VELOCIDADE ASSOMBROSA!!

AH!!!
GOOH
PARE COM ISSO !!!!!!

O QUE ESTÁ FAZENDO?!
NÃO ADIANTA TENTAR IMPEDI-LO!!!
GUH!
D... DROGA!!

MAIS UMA VEZ... SE EU FICAR SÓ MAIS UMA VEZ À BEIRA DA MORTE, TENHO CERTEZA DE QUE PODEREI ME TRANSFORMAR EM UM SUPERSAIYAJIN.. !!!
EM VEZ DISSO, ME DÊ UM GOLPE FATAL!! AGORA!!
HAP!



CAPÍTULO 303 ★ E TEM MAIS FREEZA!!

!!

WOOSH!

!!
WAP!
WAM!

PO-
TÊNCIA
TOTAL
!!!!
VOCÊ
MERECE
MORRER
...!!!!
ZHOH!

!
GH
!!!!
WRASH!
BOOM!!

GH...
GWOOOH
...!!!!!

GUUUH
UH...
UGUUH
...!!!

GOAAH...
GUUH ...!!!!
DEAAAH ...!!!!

E... FORZA...
GOHAN...
DOOOH!!
DHOM!

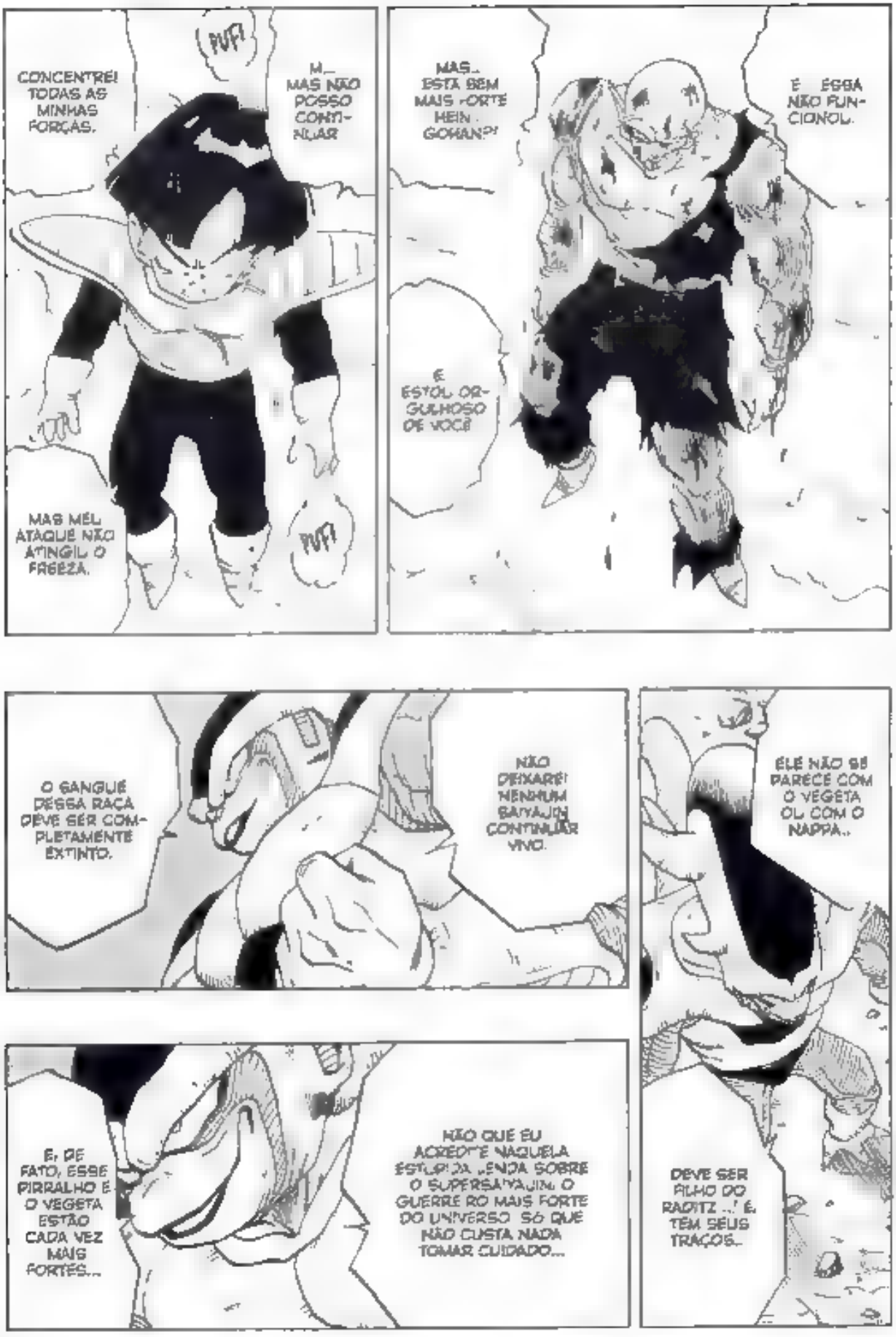
GH
!!!!
!!
WOOSH!
BOOM!
GOOH!

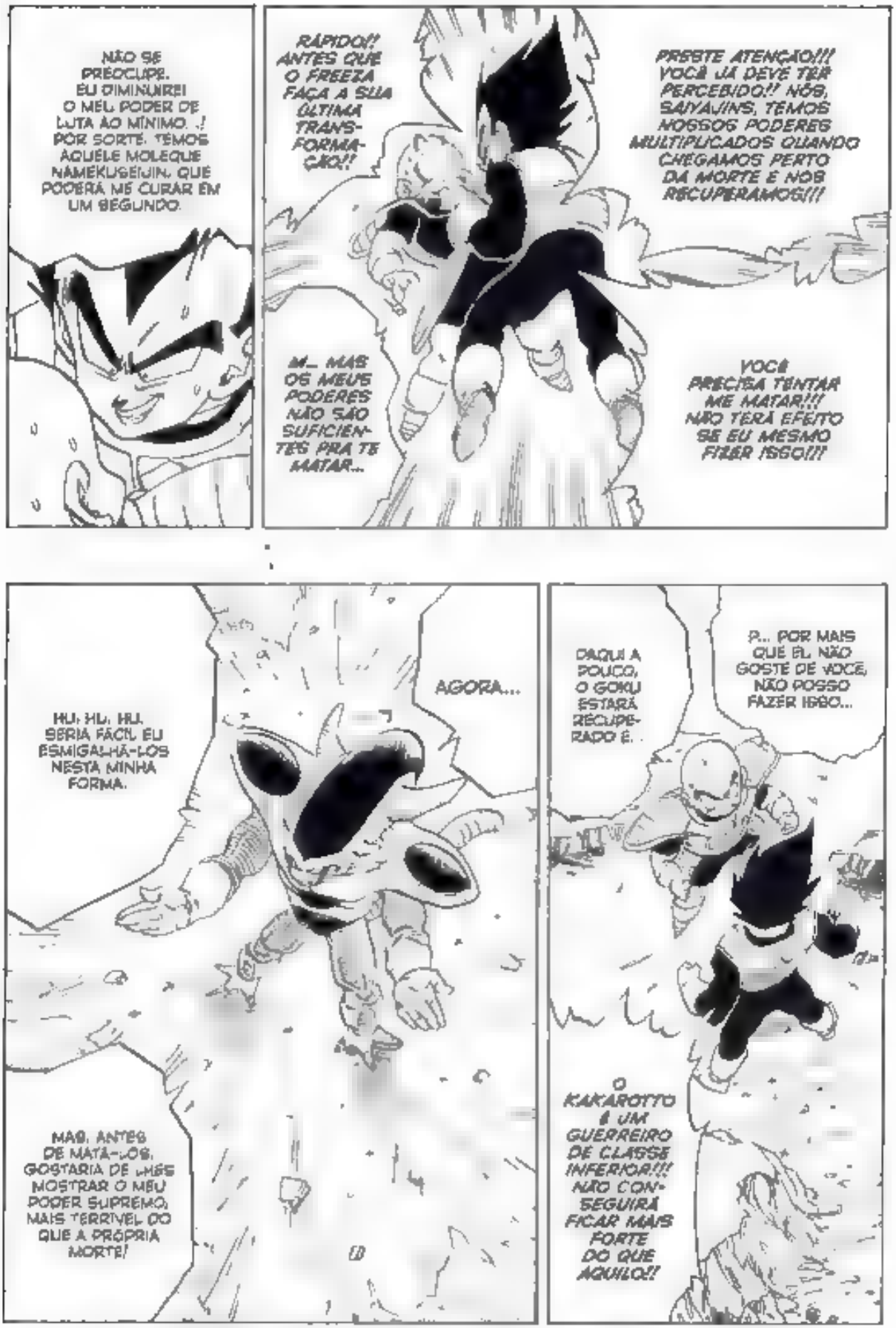
PUF! PUF!
WOOOSH
O... OBRIGADO... S... SENHOR PICCOLO...!
PUF!

ELE É UM SAIYA-JIN...!!
É ISSO ...!!

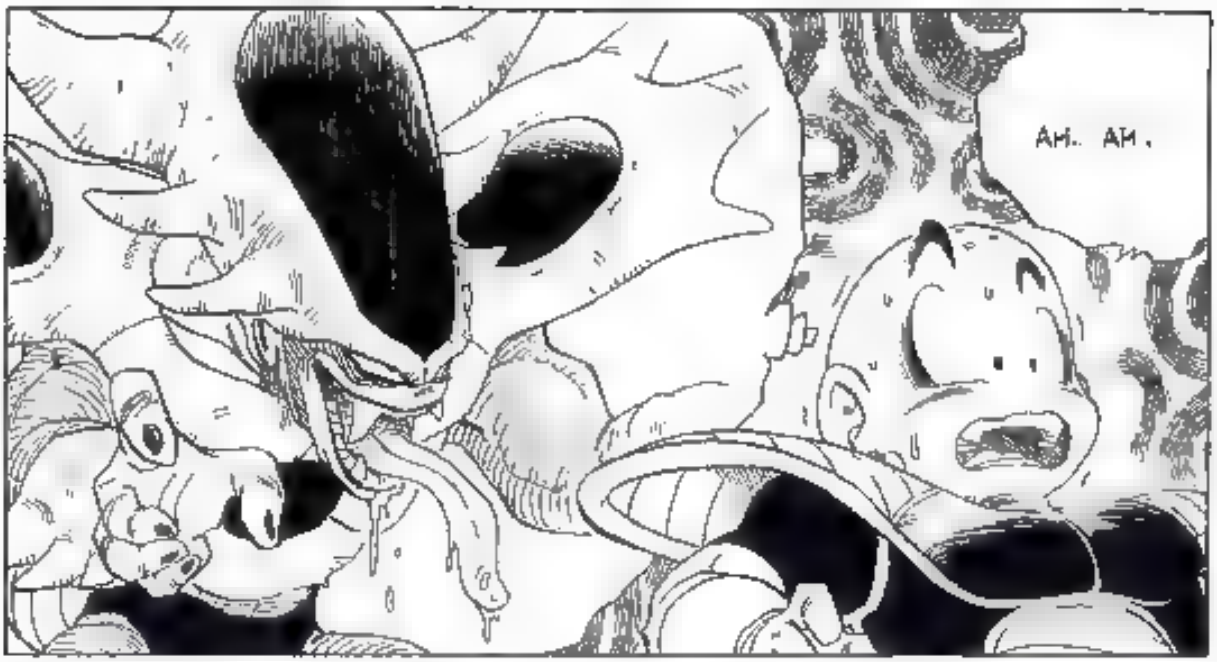
PELO QUE ME LEMBRO, HÁ TRINTA ANOS, MATEI TODOS OS SAIYAJINS, EXCETO VEGETA, NAPPA E RADITZ
MAS É FILHO DE QUEM...?

QUE ESTRANHO, AQUELE PIRRALHO NÃO TINHA TANTO PODER ASSIM
UFA!
DEPOIS QUE VOLTOU DA MORTE, PARECE ATÉ OUTRA PESSOA...
HA HA
THUM


CONCENTRE! TODAS AS MINHAS FORÇAS.
PUFF!
M... MAS NÃO POSSO CONTINUAR
MAS MEU ATAQUE NÃO ATINGIU O FREEZA.
PUFF!
MAS... ESTÁ BEM MAIS FORTE HEIN, GOHAN?!
E ESSA NÃO FUNCIONOU.
É ESTOU ORGULHOSO DE VOCÊ
O SANGUE DESSA RAÇA DEVE SER COMPLETAMENTE EXTINTO.
NÃO DEIXAREI NENHUM SAIYAJIN CONTINUAR VIVO.
ELE NÃO SE PARECE COM O VEGETA OU COM O NAPPA..
DEVE SER FILHO DO RADITZ ..! E TEM SEUS TRAÇOS..
E, DE FATO, ESSE PIRRALHO E O VEGETA ESTÃO CADA VEZ MAIS FORTES...
NÃO QUE EU ACREDITE NAQUELA ESTÚPIDA LENDA SOBRE O SUPERSAIYAJIN, O GUERREIRO MAIS FORTE DO UNIVERSO. SÓ QUE NÃO CUSTA NADA TOMAR CUIDADO...

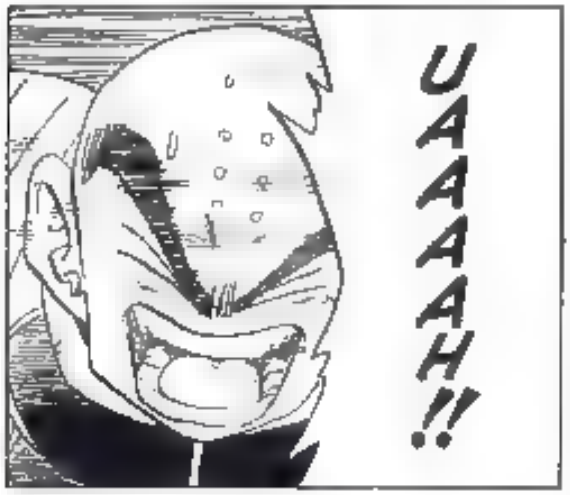

NÃO SE PREOCUPE. EU DIMINUIREI O MEU PODER DE LUTA AO MÍNIMO. ..! POR SORTE, TEMOS AQUELE MOLEQUE NAMEKUSEIJIN, QUE PODERÁ ME CURAR EM UM SEGUNDO.
RÁPIDO!! ANTES QUE O FREEZA FAÇA A SUA ÚLTIMA TRANS-FORMA-ÇÃO!!
PRESTE ATENÇÃO!!! VOCÊ JÁ DEVE TER PERCEBIDO!! NÓS, SAIYAJINS, TEMOS NOSSOS PODERES MULTIPLICADOS QUANDO CHEGAMOS PERTO DA MORTE E NOS RECUPERAMOS!!!
M... MAS OS MEUS PODERES NÃO SÃO SUFICIEN-TES PRA TE MATAR...
VOCÊ PRECISA TENTAR ME MATAR!!! NÃO TERÁ EFEITO SE EU MESMO FIZER ISSO!!!
HU, HU, HU. SERIA FÁCIL EU ESMIGALHÁ-LOS NESTA MINHA FORMA.
AGORA...
MAS, ANTES DE MATÁ-LOS, GOSTARIA DE LHES MOSTRAR O MEU PODER SUPREMO, MAIS TERRÍVEL DO QUE A PRÓPRIA MORTE!
DAQUI A POUCO, O GOKU ESTARÁ RECUPE-RADO E...
P... POR MAIS QUE EU NÃO GOSTE DE VOCÊ, NÃO POSSO FAZER ISSO...
O KAKAROTTO É UM GUERREIRO DE CLASSE INFERIOR!!! NÃO CON-SEGUIRÁ FICAR MAIS FORTE DO QUE AQUILO!!

C... COMO É QUE É?!
ELE DISSE... SUPREMO?!
GLUP!
CON-TEMPLEM A MINHA ÚLTIMA TRANSFOR-MAÇÃO...
ESSE É UM PRESENTE ESPECIAL PRA VOCÊS!!
MINHA VERDADEIRA APARÊN-CIA!!!


AH.. AH.

AINDA DÁ TEMPO!!!
FAÇA! RÁPIDO!!!

UOOOH!!!

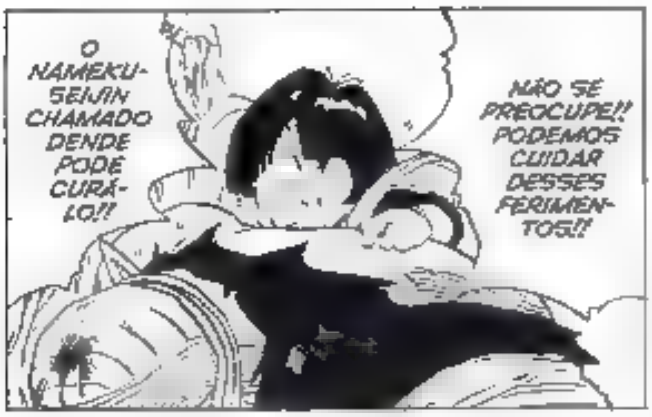

UAAAAH!!

WUSH!

.. VIRAR UM SUPER-SAIYAJIN.
A AGORA VOU CONSE-GUIR.
HÃ ?!
ÓTIMO...
PERFEITO...
!?
OOOOH!!

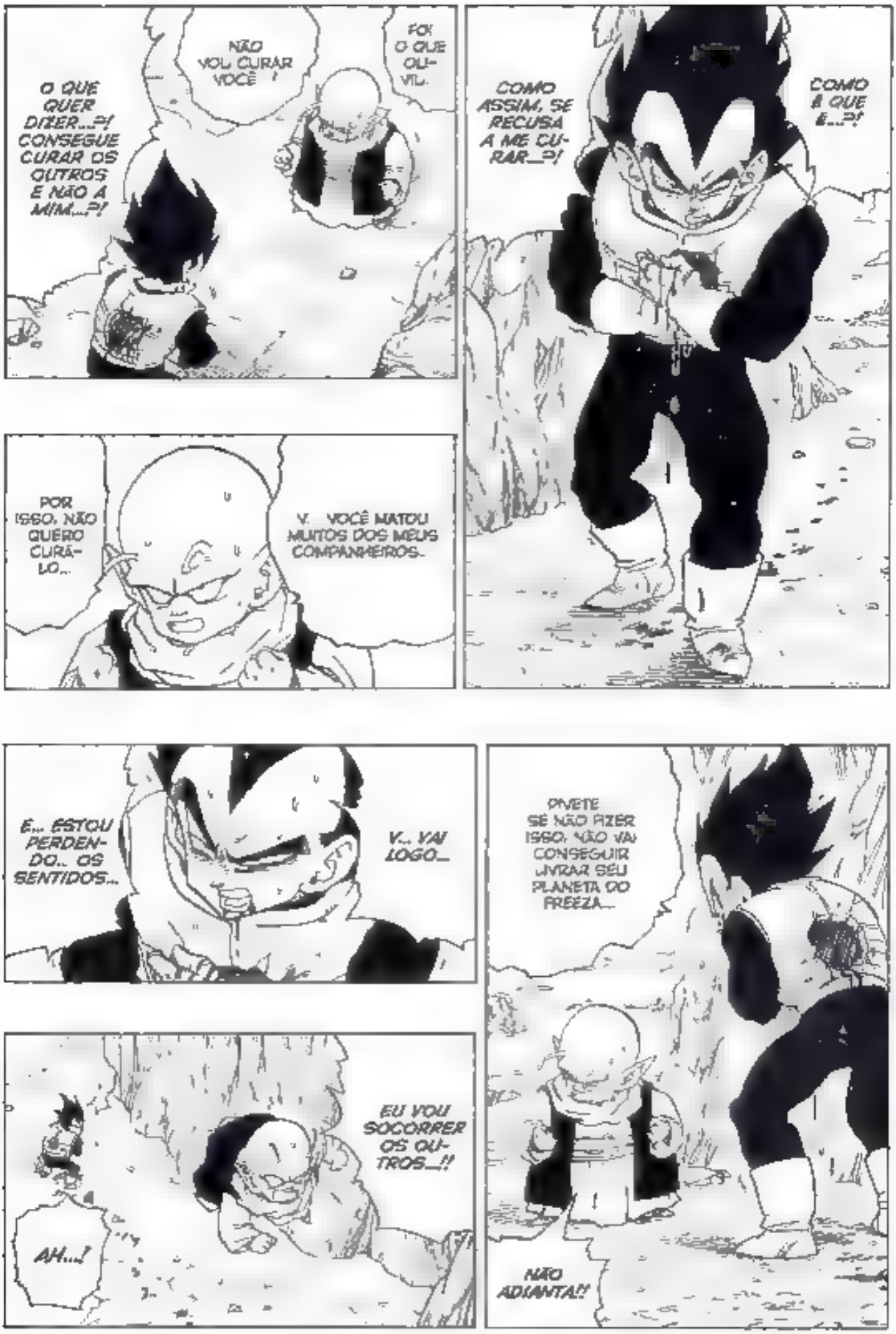
POR QUE O SENHOR XULULUN ATACOU O VEGETA ?
P... POR QUÊ...?
V... VAMOS NOS AFAS-TAR DA-QUI...!
G... GOHAN ...!?
G... SIM...!!
AH...!!
ゴゴゴゴ..
GOOOOOH...

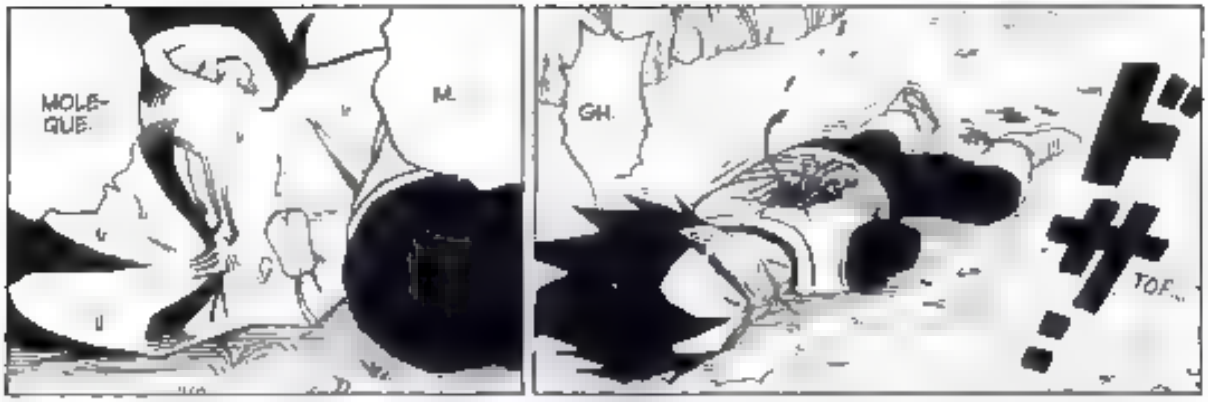
N... NÃO MUITO..
V... VOCÊ ESTÁ BEM?! SENHOR PICCOLO...


O NAMEKU-SEIJIN CHAMADO DENDE PODE CURÁ-LO!!
NÃO SE PREOCUPE!! PODEMOS CUIDAR DESSES FERIMEN-TOS!!

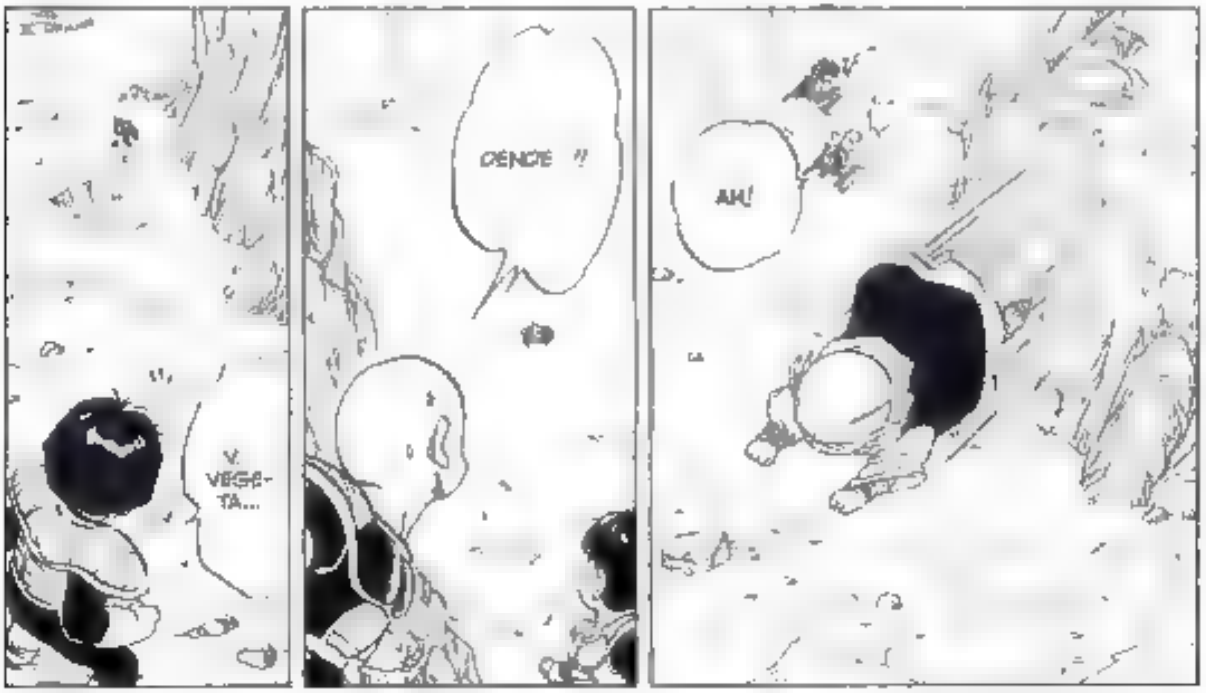
GOHAN!!
TAP!
SENHOR KURIN.

THAM!
UH...!

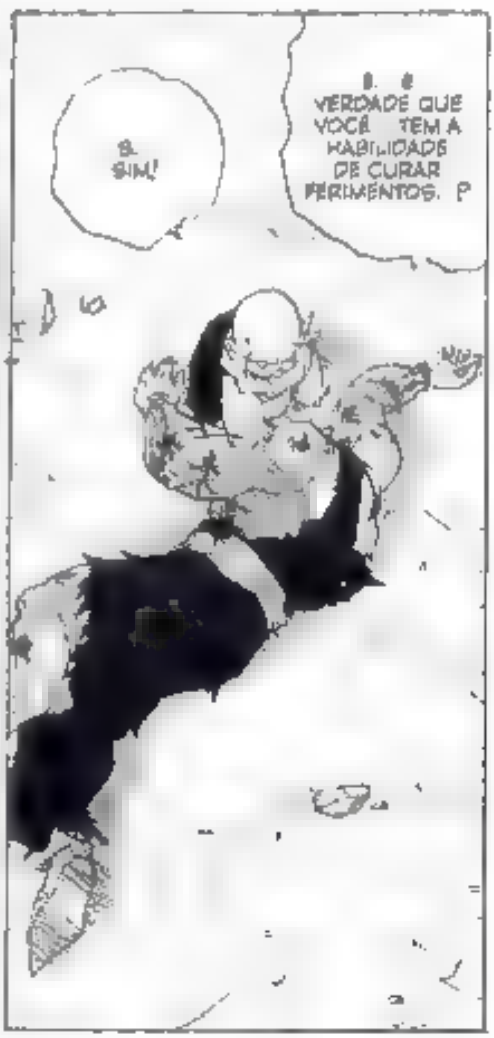

O QUE QUER DIZER...?! CONSEGUE CURAR OS OUTROS E NÃO A MIM...?!
NÃO VOU CURAR VOCÊ!
FOI O QUE OUVIU.
COMO ASSIM, SE RECUSA A ME CURAR...?!
COMO É QUE É...?!
POR ISSO, NÃO QUERO CURÁ-LO...
V... VOCÊ MATOU MUITOS DOS MEUS COMPANHEIROS.
É... ESTOU PERDENDO... OS SENTIDOS...
V... VAI LOGO...
PIVETE SE NÃO FIZER ISSO, NÃO VAI CONSEGUIR LIVRAR SEU PLANETA DO FREEZA...
EU VOU SOCORRER OS OUTROS...!!
AH...!
NÃO ADIANTA!!


MOLE-QUE.
M.
GH.
ド#!
TOF...

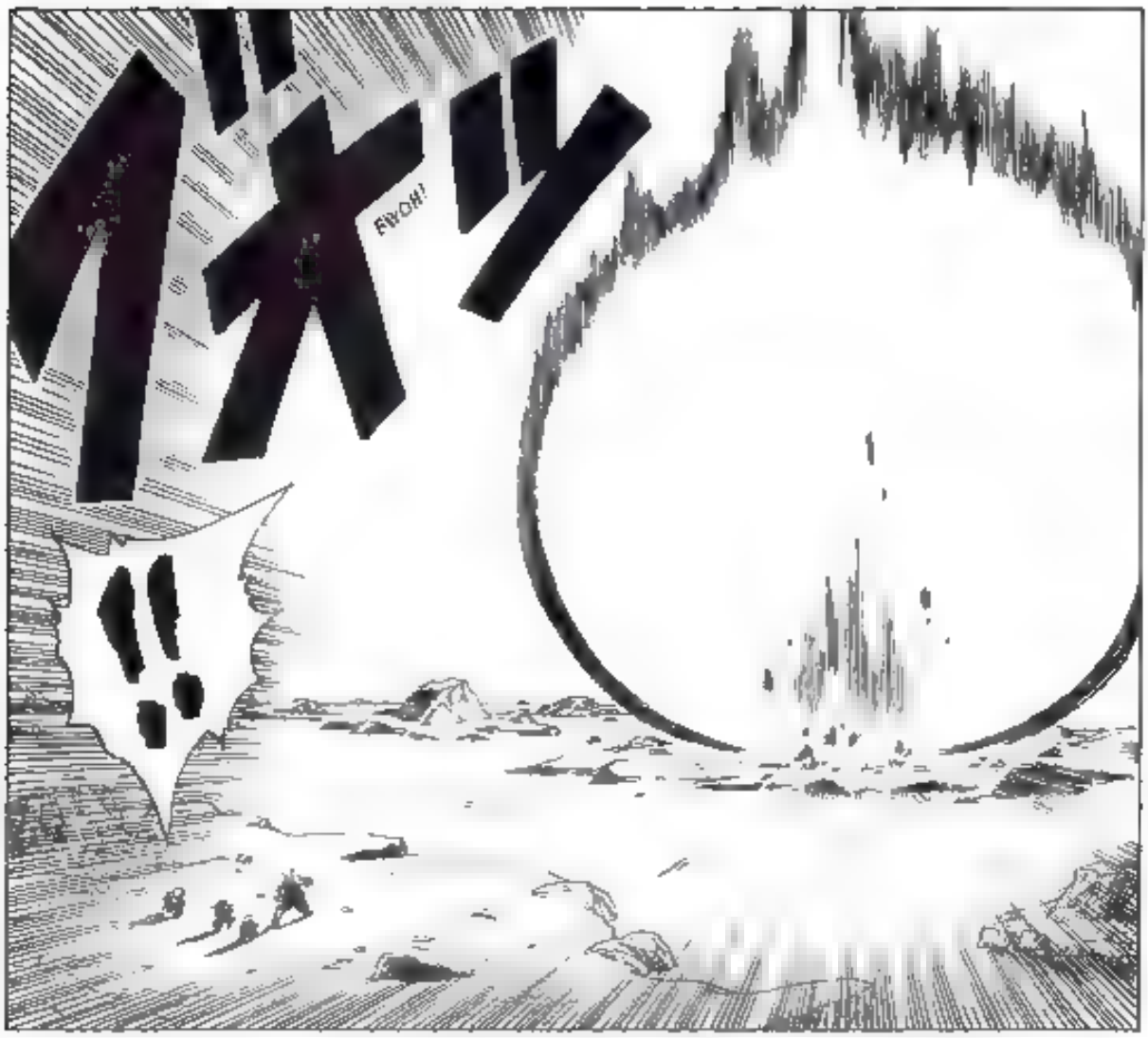
A... AGORA ENTENDI...!
O PODER DOS SAIYAJINS AUMENTA QUANDO CHEGAM À BEIRA DA MORTE E SE RECUPERAM! VOCÊ BABE!!
ELE PARECIA ESTAR CONFIANTE SOBRE DERROTAR O FREEZA...!!
POR ISSO, O VEGETA PEDIU PRA QUE EU O MACHUCASSE MORTALMENTE!!


V. VEGE-TA...
OENDE !!
AH!

GAAAH...!!


SIM!
É VERDADE QUE VOCÊ TEM A HABILIDADE DE CURAR FERIMENTOS. P

ENTENDI.
ENTÃO, É ISSO...
!
DENDE... EU ENTENDO QUE NÃO QUEIRA AJUDAR O VEGETA. MAS, SEM ELE, ESTAREMOS PERDIDOS...!
MATOU MUITOS NAMEKU-SEIJINS ...!!
E... ELE É IGUAL AO FREEZA...!!
POSSO DERROTAR O VEGETA DEPOIS. MAS, CONTRA O FREEZA, NÃO TENHO CHANCE.
CURE-O, POR FAVOR
EU TAMBÉM TENHO ESSE DOM...?
INCRÍVEL É INACREDITÁVEL.
NÃO O SENHOR É UM ESPÉCIME GUERREIRO.


FIUUH!

A TRANS-
FORMAÇÃO
ACABOU.

O QUE
É ISSO?! É
O FREEZA?!
GOOOOOR

SE NOS ESCONDÊSSEMOS, ELE ACABARIA COM NAMEKUSEI INTEIRO...! AFINAL, POR AQUI NÃO HÁ MAIS NADA QUE LHE INTERESSA.
DROGA...! DEVERÍAMOS TER APAGADO OS NOSSOS KI E NOS ESCONDIDO...!!

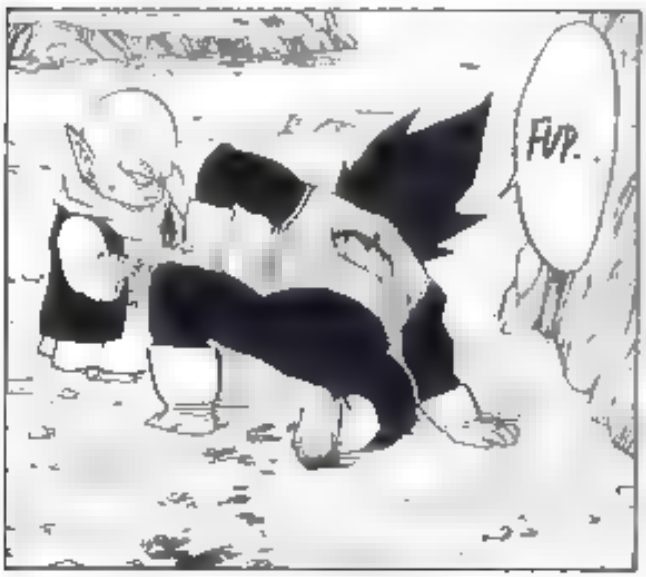
O TAMANHO DESSE KI...!
GH... GUH...! SINTAM SÓ ISSO.
WOOOSH...

.....
CURE O VEGETA...!!!
D... DENDE, POR FAVOR!!!
UM MONSTRO DAQUELES...
V... VAI APARECER.

VAP!

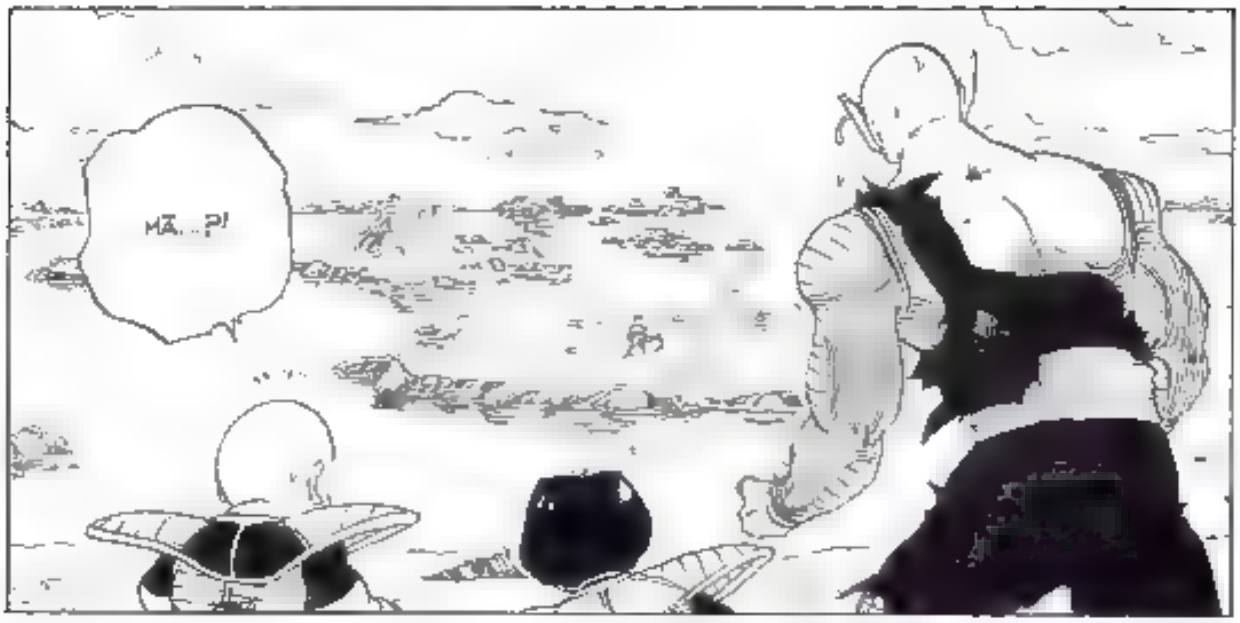
ESTÁ VINDO.

DEUS!


FUP.

PIRRALHO MALDITO!!!
POW!

SINTO QUE O PODER DE LUTA DO FREEZA AUMENTOU ' QUER DIZER QUE RESOLVEU MOSTRAR SUA REAL FORMA
!!
AGRADEÇA POR EU NÃO ACABAR COM VOCÊ!!
EU ACABEI DE ME TORNAR UM SUPER-SAIYAJIN...'
QUE VENHA, SEJA LÁ COMO FOR !

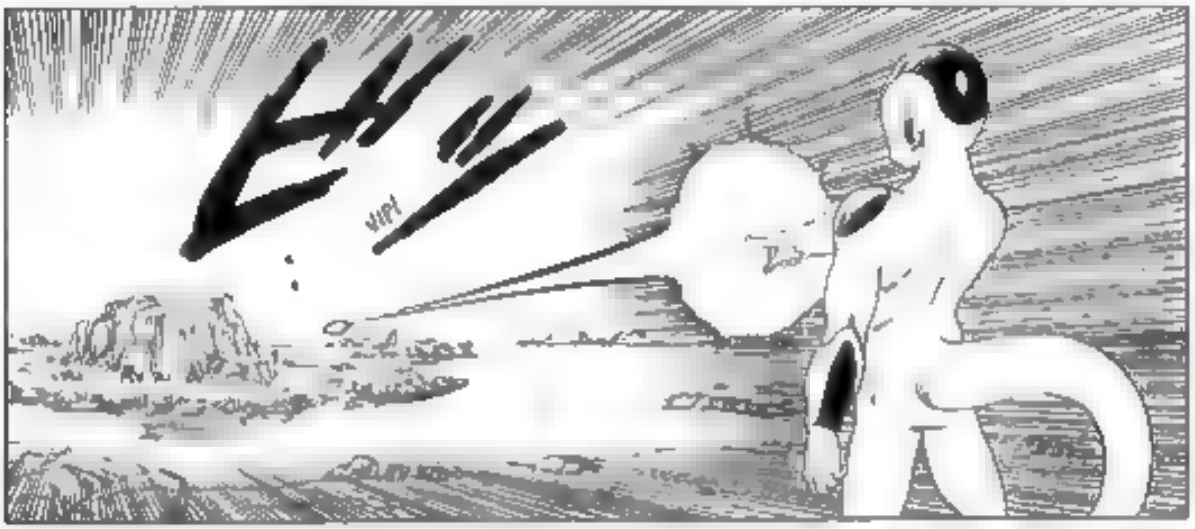

MÃ...?!

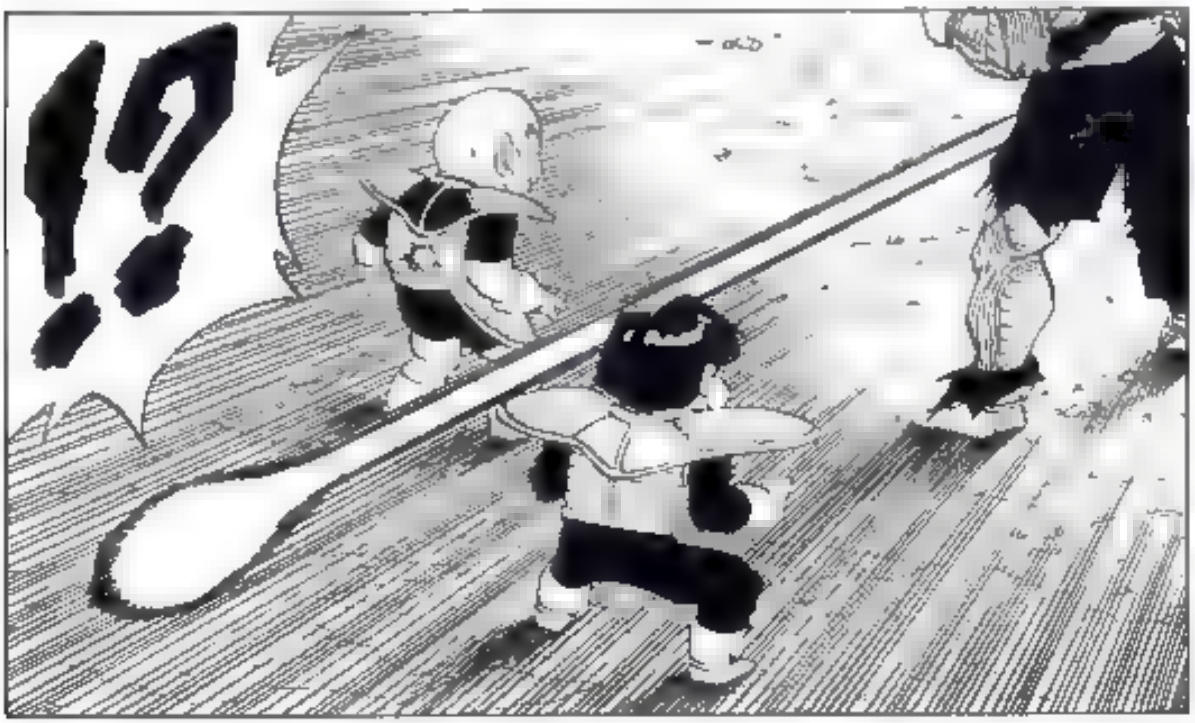
A APARÊNCIA DE ANTES NÃO ERA NADA, COMPARADA A ESSA AMEAÇA...
É UMA BOA HORA PARA APRENDER A NÃO JULGAR UM LIVRO PELA CAPA.

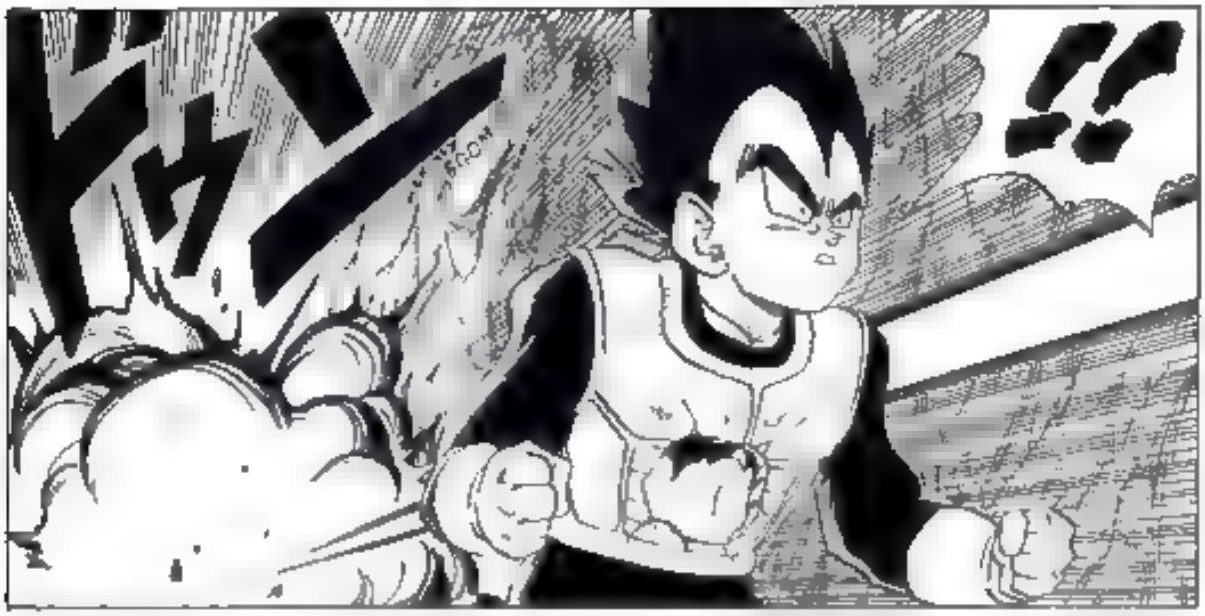
F... FICOU MENOR, MAIS SIMPLES... PERDEU A IMPONÊNCIA...
A... AQUELE É O VERDADEIRO FREEZA...?!

M... MAS NÃO VEJO COMO SALVAR VOCÊS AGORA.
DROGA... SINTO MUITO POR TODO O TRABALHO QUE TIVERAM PARA JUNTAR AS ESFERAS DO DRAGÃO E ME RESSUSCITAR.

FUF...
す...

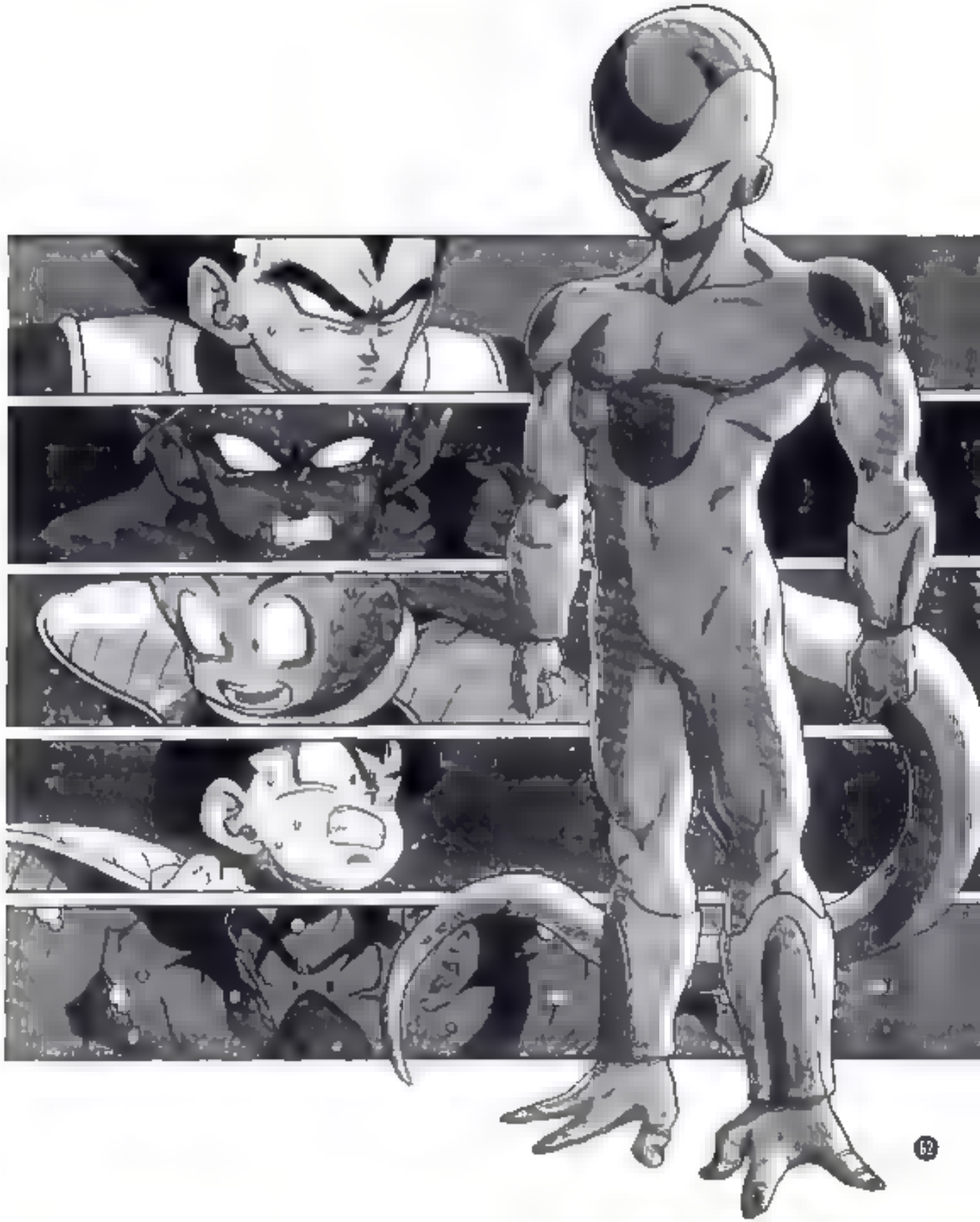

VIP!

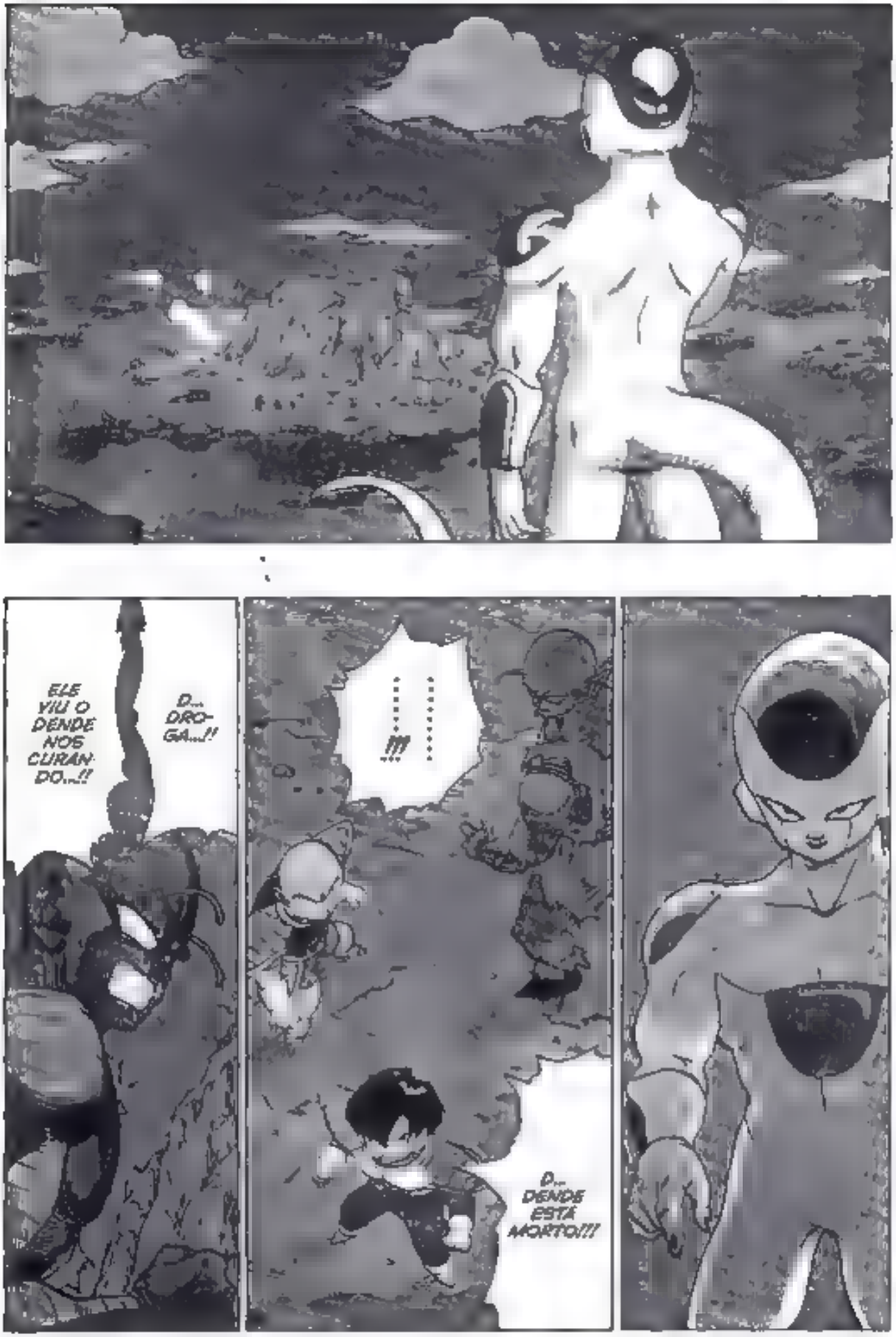

!?

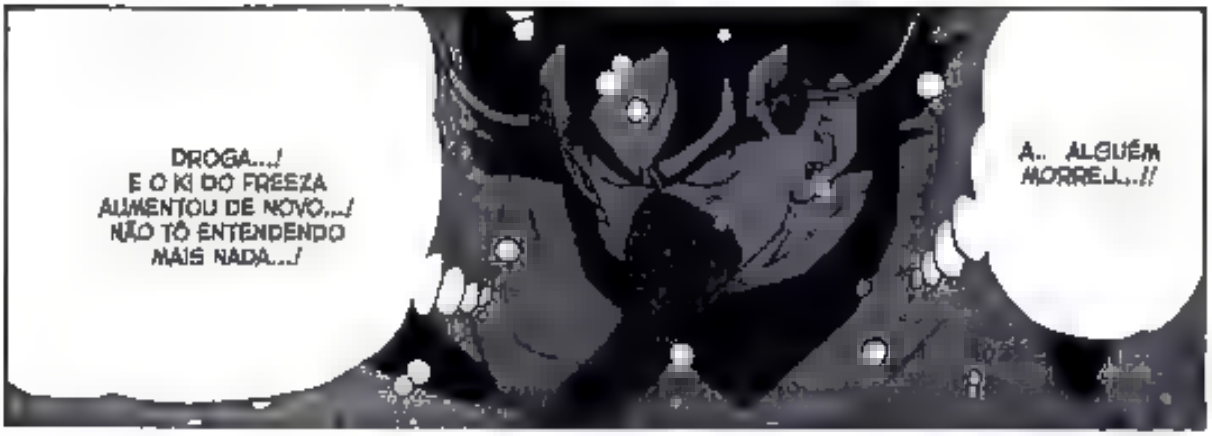

!?

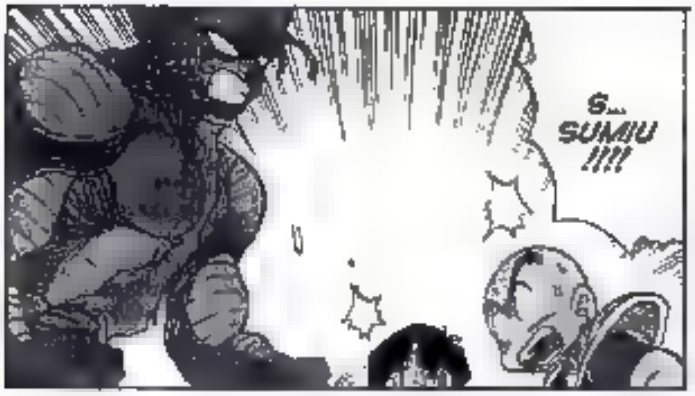
AGORA, NÃO PODEREI MAIS CURAR NINGUÉM.
NEM DEU PARA ENXERGAR O SEU GOLPE SÓ VI UMA LUZ. NÃO PODE SER..
D... DENDE...!!!!

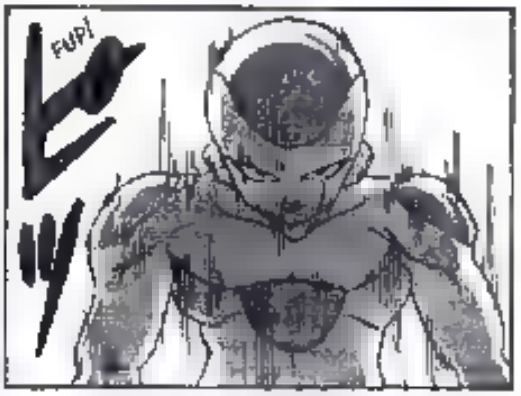
CAPÍTULO 305 ★ FREEZA OU VEGETA?!



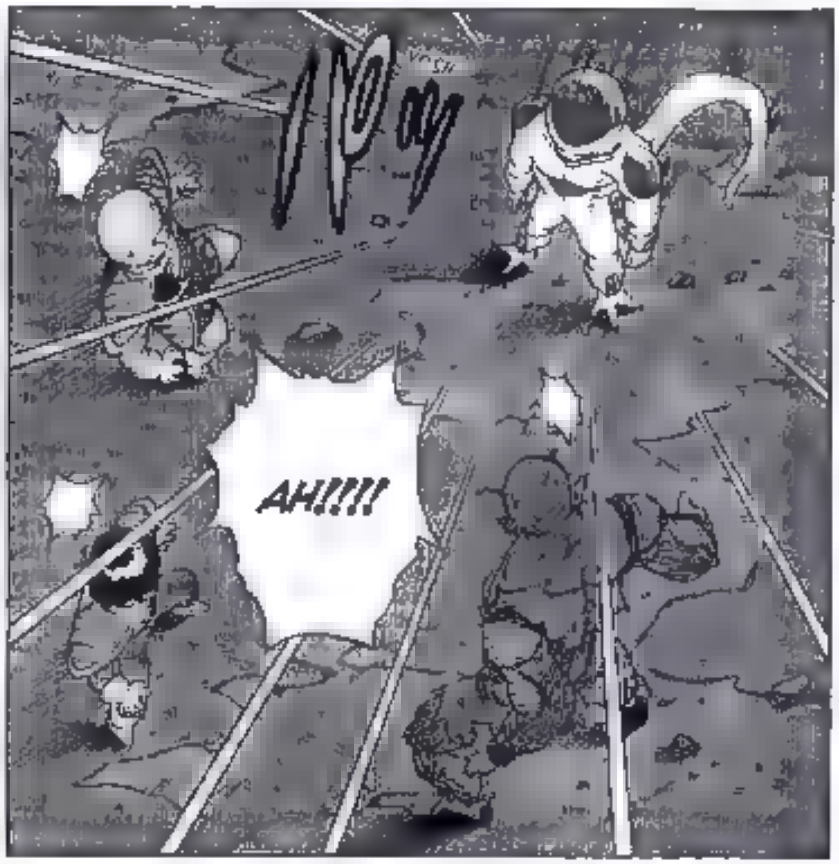

ELE VIU O DENDE NOS CURANDO...!!
D... DROGA...!!
!!!
D... DENDE ESTÁ MORTO!!!

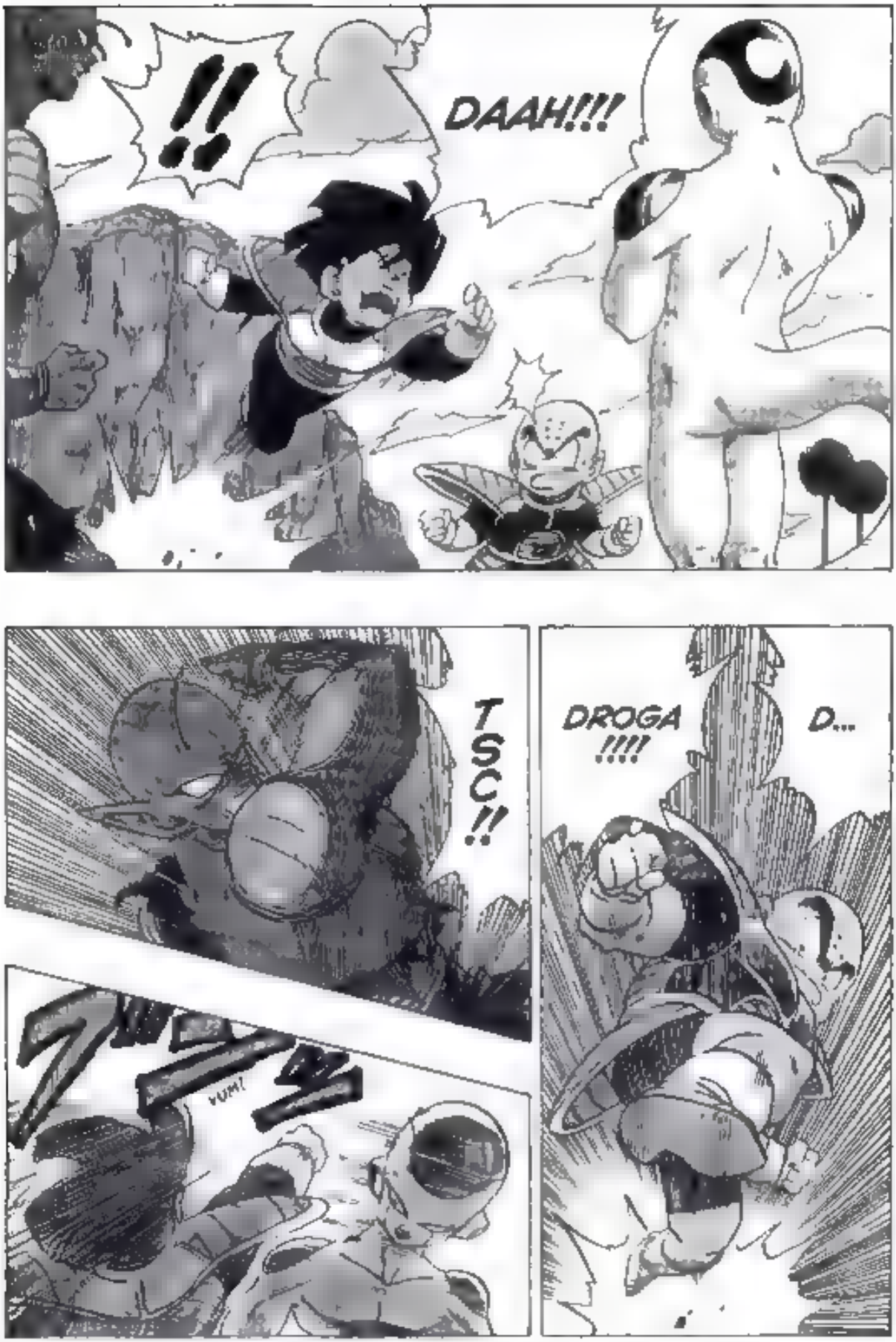

DROGA...!
E O KI DO FREEZA
AUMENTOU DE NOVO...!
NÃO TÔ ENTENDENDO
MAIS NADA...!
A... ALGUÉM
MORREU...!!!

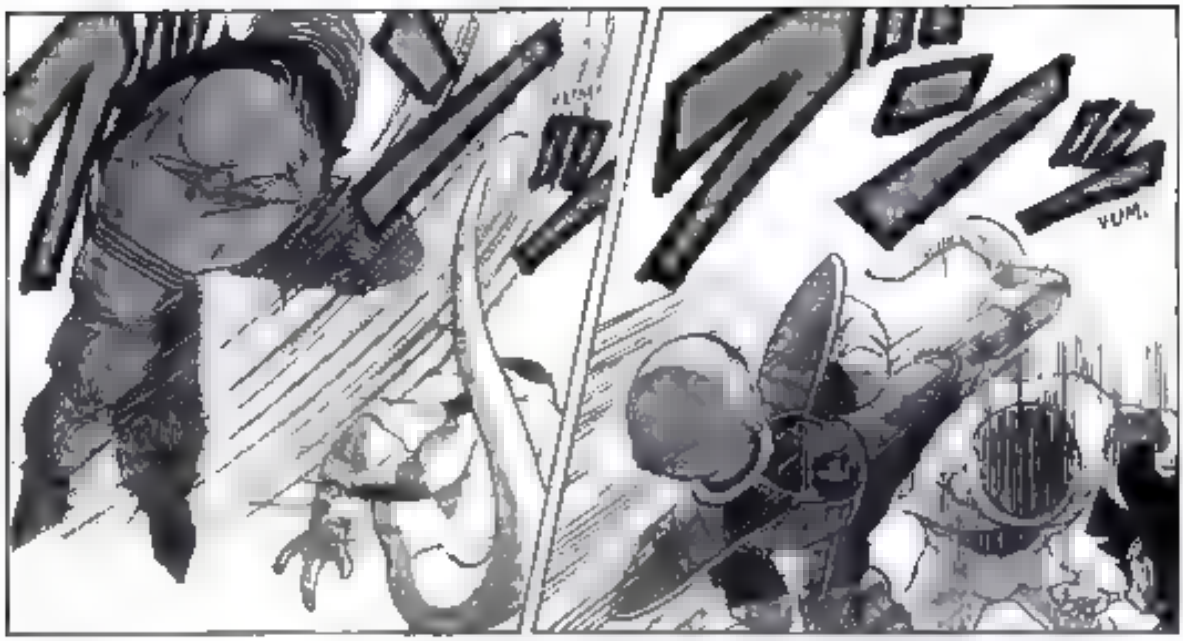

S...
SUMIU
!!!!


FUP!

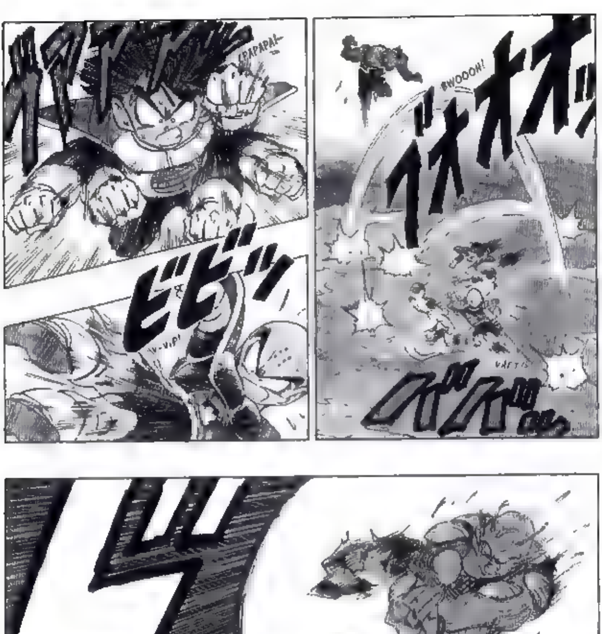
EU PROMETI LHES
PROPORCIONAR
UM TERROR
PIOR DO QUE
O INFERNO...


AH!!!!

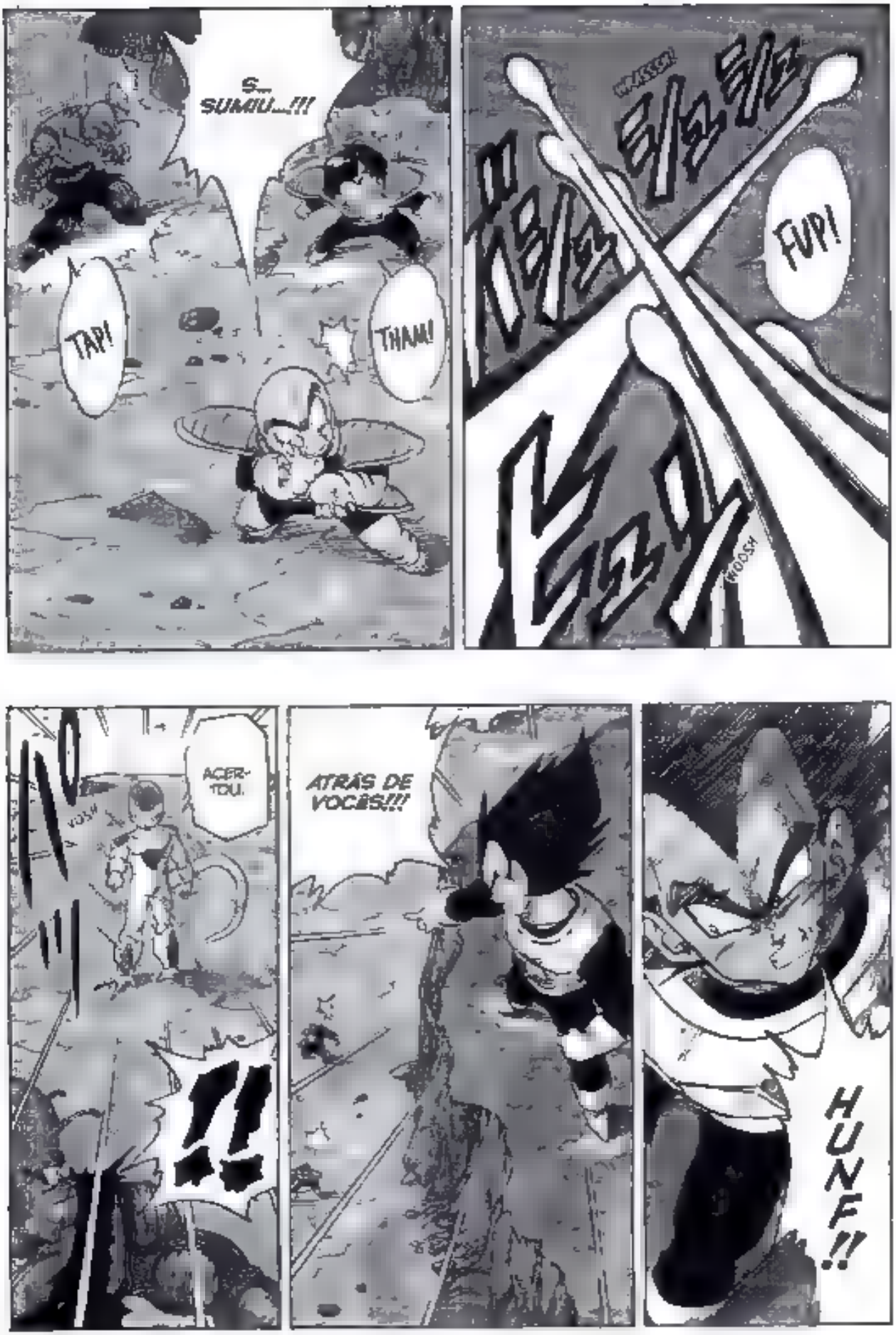

!!
DAAH!!!
TSC!!
YUM!
DROGA !!!!
D...

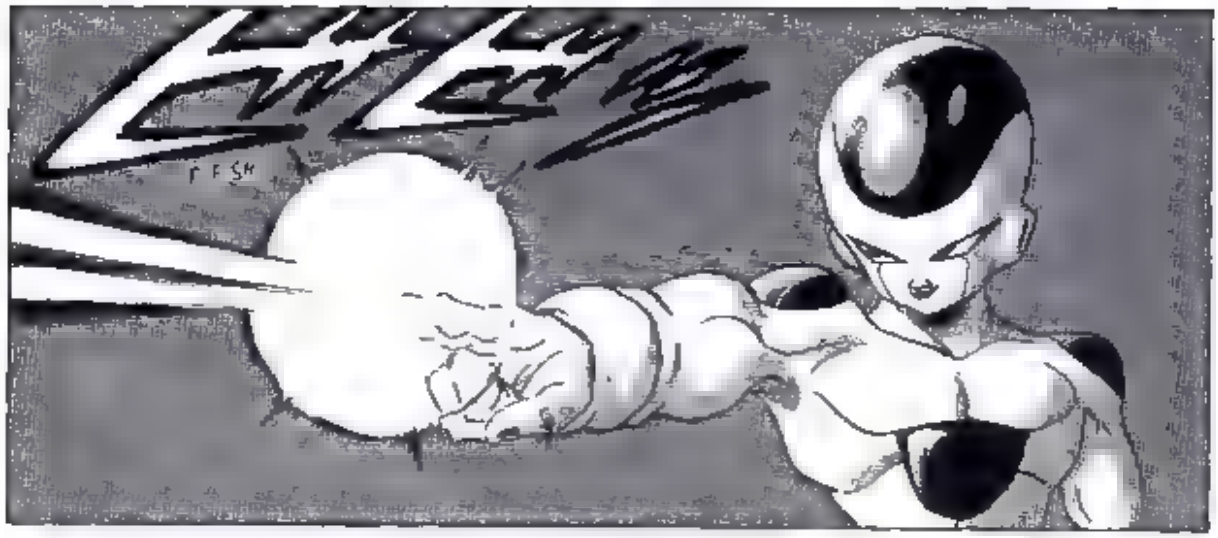

YUM.

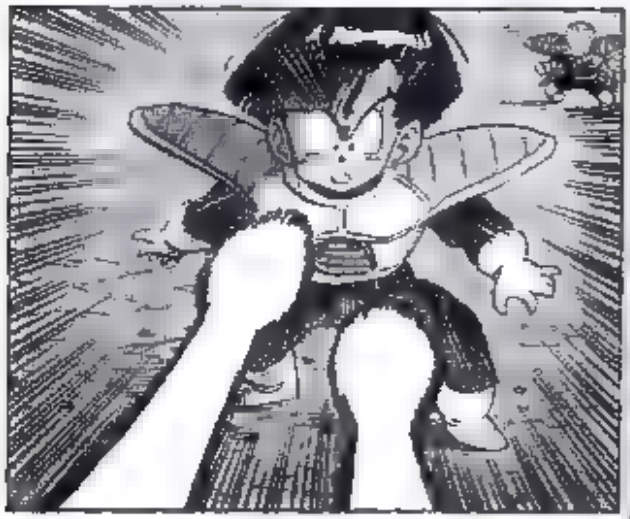
PAPAPA.
YUM!

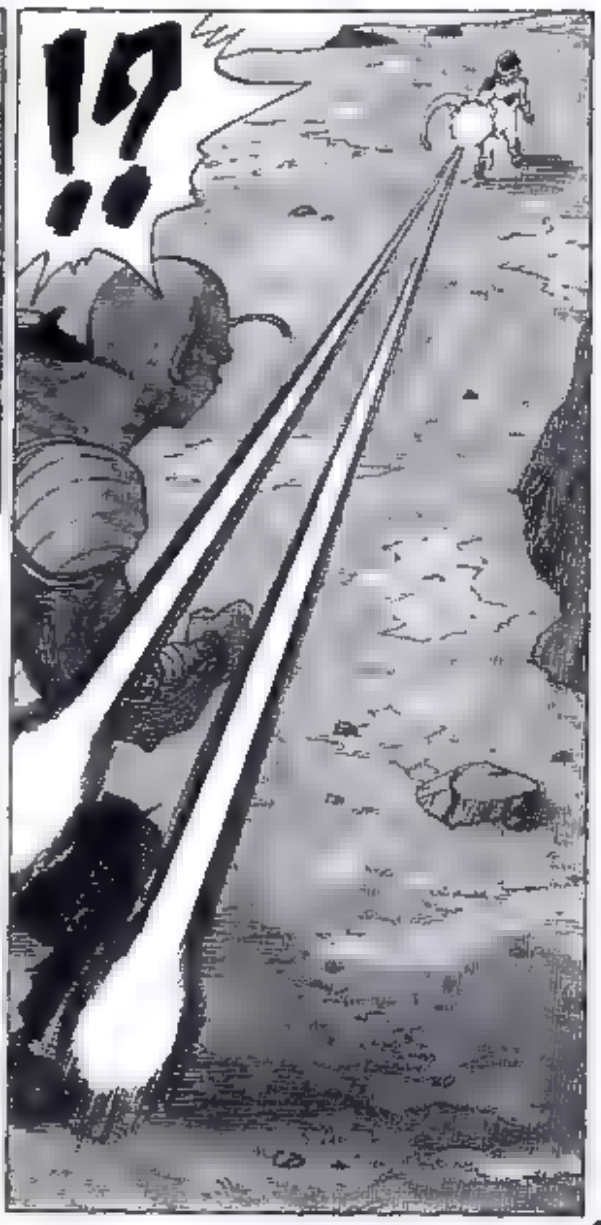

PAPAPA

HÃ
!!!!
BOOH!

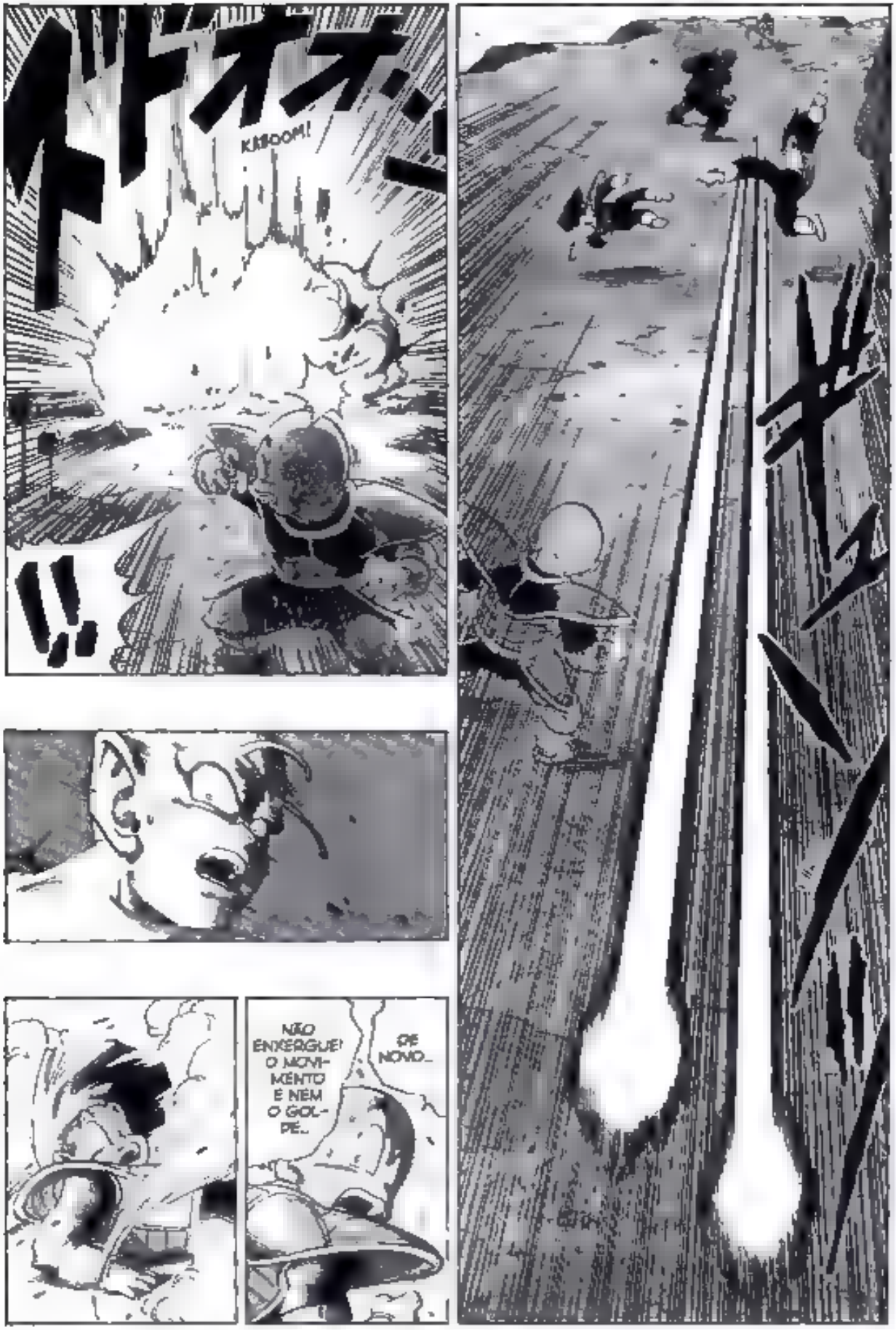

S...
SUMIU...!!!
TAP!
THAM!
WASSH!
FUP!
WOOSH
ACER-
TOU.
VOSH
!!
ATRÁS DE
VOCÊS!!!
HUNF!!





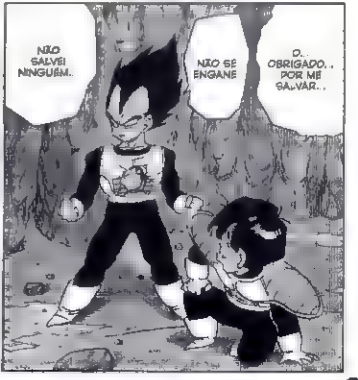

!?

POW!
SAIA DAÍ, IDIOTA!!!


KABOOM!
!!
NÃO ENXERGUEI O MOVIMENTO E NEM O GOLPE...
DE NOVO...

COMO...?! SERÁ QUE SEU PODER AUMENTOU TANTO QUANTO ELE AFIRMA...?!
M... MAS O VEGETA CONSEGUIU...!!

EU SÓ QUERO MOSTRAR UMA COISA PARA VOCÊS...


NÃO SALVEI NINGUÉM..
NÃO SE ENGANE
O.. OBRIGADO.. POR ME SALVAR..

ESTÁ DIZENDO QUE PODE VENCÊ-LO...?!

QUANTA CONFIANÇA, VEGETA...
OU PERDEU A RAZÃO DE VEZ, DE TANTO DESESPERO?

VOCÊS SÓ VÃO ME ATRAPALHAR. FIQUEM PARA TRÁS E ASSISTAM.
DIRIA QUE SIM...
HÃ...?!

POIS VOCÊ ESTÁ DIANTE DAQUILO QUE MAIS TEMIA... O SUPER-SAIYAJIN!
RIA ENQUANTO PODE...!

VOCÊ CONTINUA CÔMICO..
HU, HU, HU, HU...

O... O QUE É O SUPERSAIYAJIN...?
NÃO VAI SOBRAR NADA PRO KAKAROTTO!!!!
JUM!
ESTOU TE VENDO!!!
WHAMP!

!?
VUP!

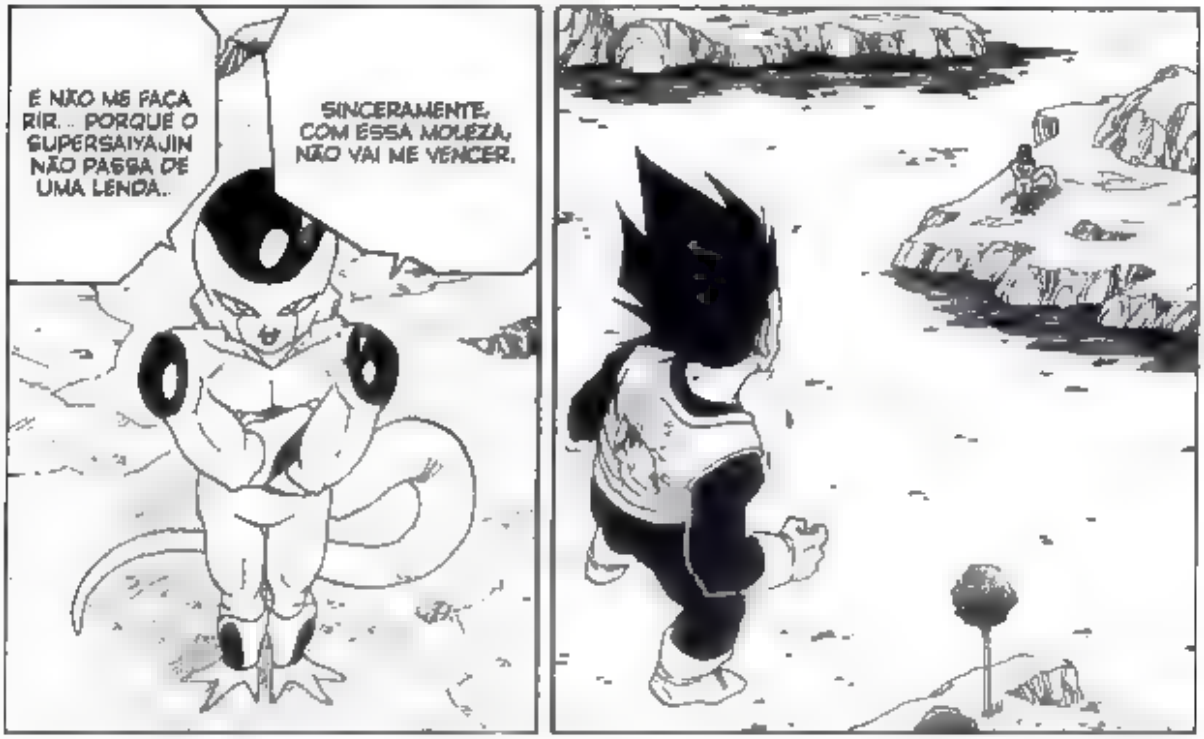
HÃ...?!!

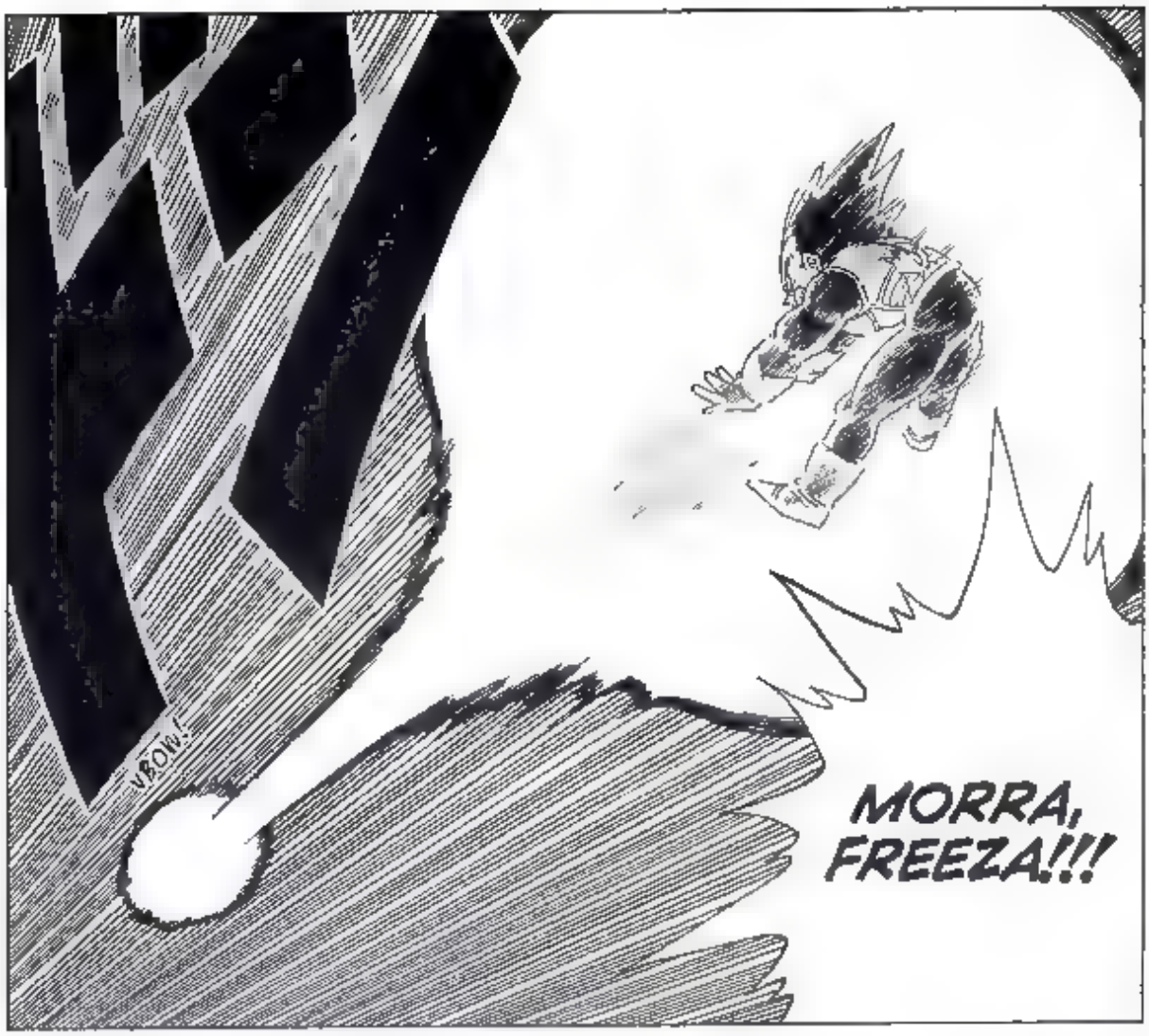
ISSO É SER UM SUPER-SAIYA-JIN.
É SÓ EU COLOCAR UM POUCO MAIS DE VELOCIDADE E JÁ NÃO CONSEGUE ME ALCANÇAR...

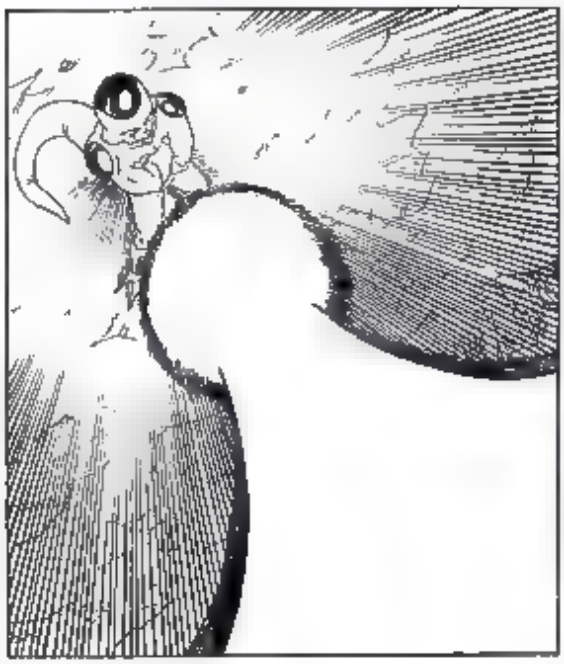
N... NÃO PODE SER...

HÃ, HÃ, HÃ, HÃ...!
!?

CAPÍTULO 306 ★ O RETORNO DE SON GOKU!!




¡BOW!
MORRA, FREEZA!!!



UH... UAH...!!!!

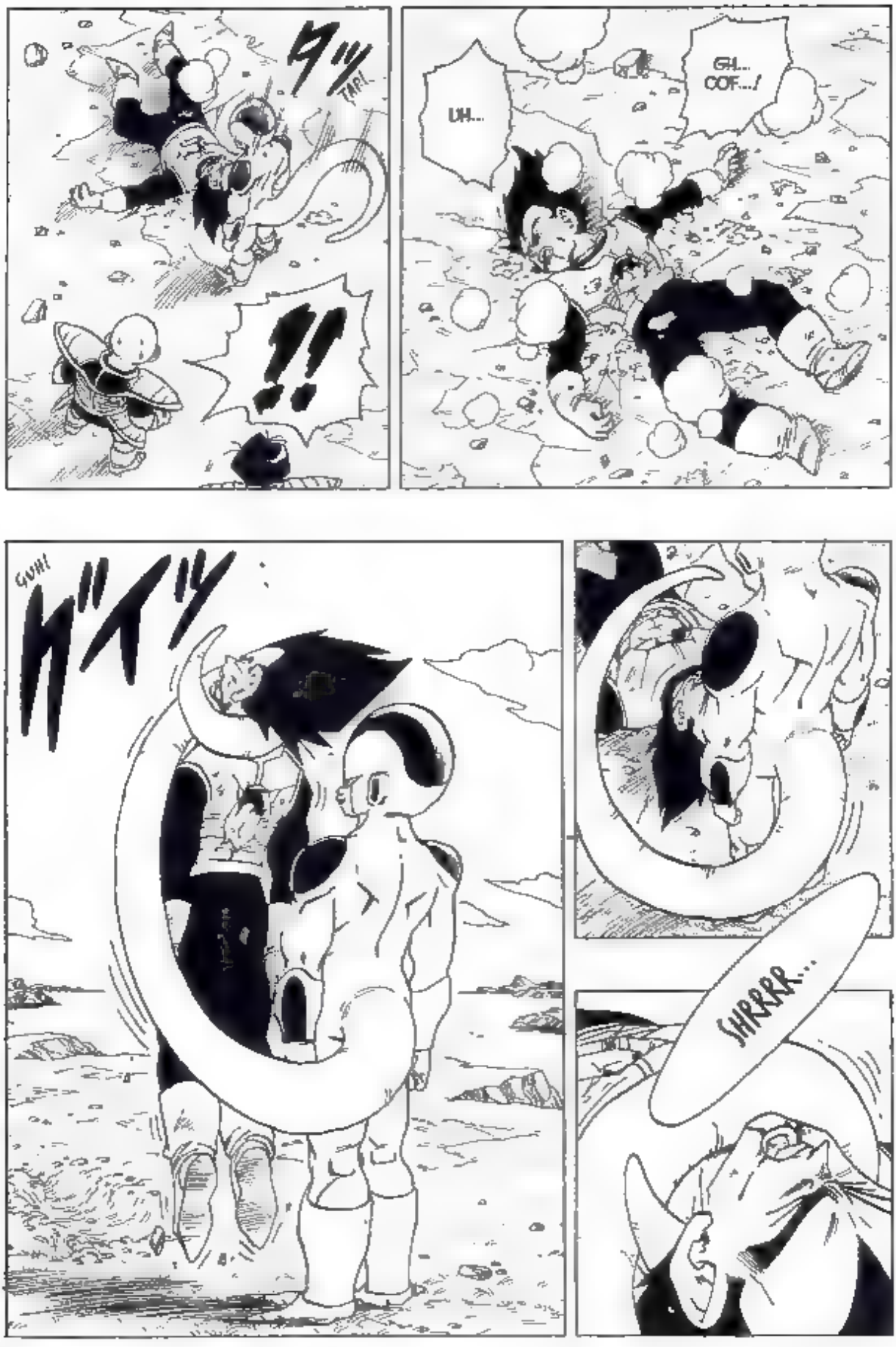
VEGETA !!!!!
VAI DESTRUIR O PLANETA TODO!!!!
KEEEH!!
KLAP!
BLAM!

ドキャッ
KAPOW!
ギャウッ
WHAMP!
!!
AH...
AH..
AAH...

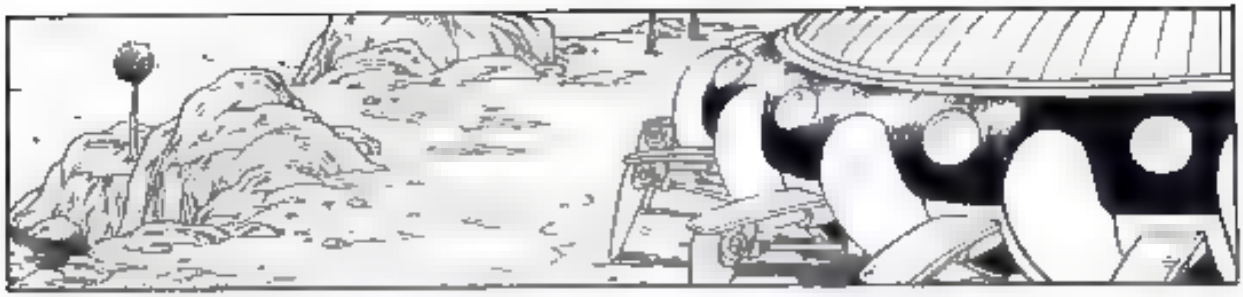
O... O ADVERSÁRIO É PODEROSO DEMAIS.
A... AQUELE GOLPE DO VEGETA FOI COM POTÊNCIA TOTAL.
EVITOU O ATAQUE COM UM SIMPLES CHUTE
E... ELE...
Pela primeira vez na vida, Vegeta estremeceu.. sentindo um pavor intenso, diante da inegável e humilhante derrota..
AGORA...
É A MINHA VEZ. VOU PEGAR LEVE, PROMETO...
BRR BRR...
Também foi a primeira vez que deixou escorrer lágrimas, de medo e desespero..

Vegeto
desistiu
de lutar...
POW

WASHI
TDUM


TAP!
!!
UH...
GH... COF...!
GUH!
SHRRR...

GERF !!!!
CRAC!
HM.
SE QUISEREM AJUDÁ-LO, FIQUEM À VONTADE...
Diante do poder de luta incalculável de Freeza Piccolo e os outros só podiam permanecer paralisados pelo terror...
ボキッ
CRCC
バキッ
POW
ドカッ
THUD
ガッ
BONK



...SIGNIFICA QUE O TAL DO FREEZA É MAIS PODEROSO DO QUE TODOS NÓS IMAGINAMOS...!
O KI DE VEGETA ESTÁ DIMINUINDO SEM PARAR.. MAS SE ELE HAVIA AUMENTADO BASTANTE O SEU PODER...

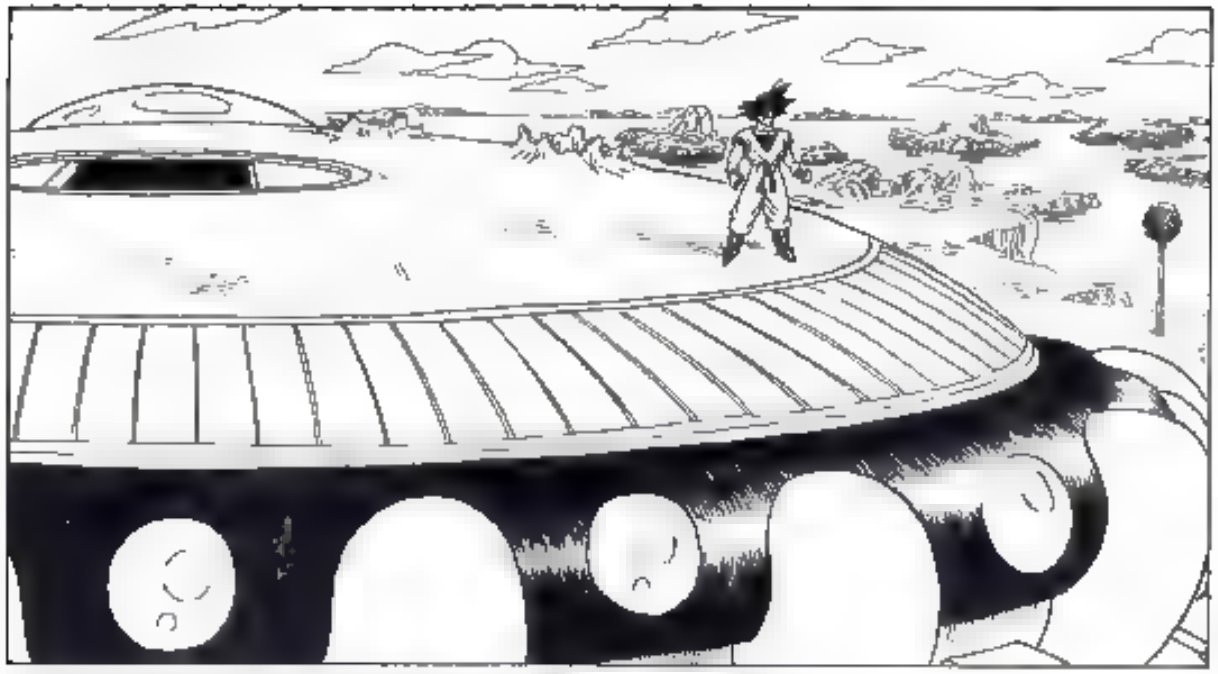
TÔ CURADO !!!!!
TADAM!

BIIIH BIIIH...

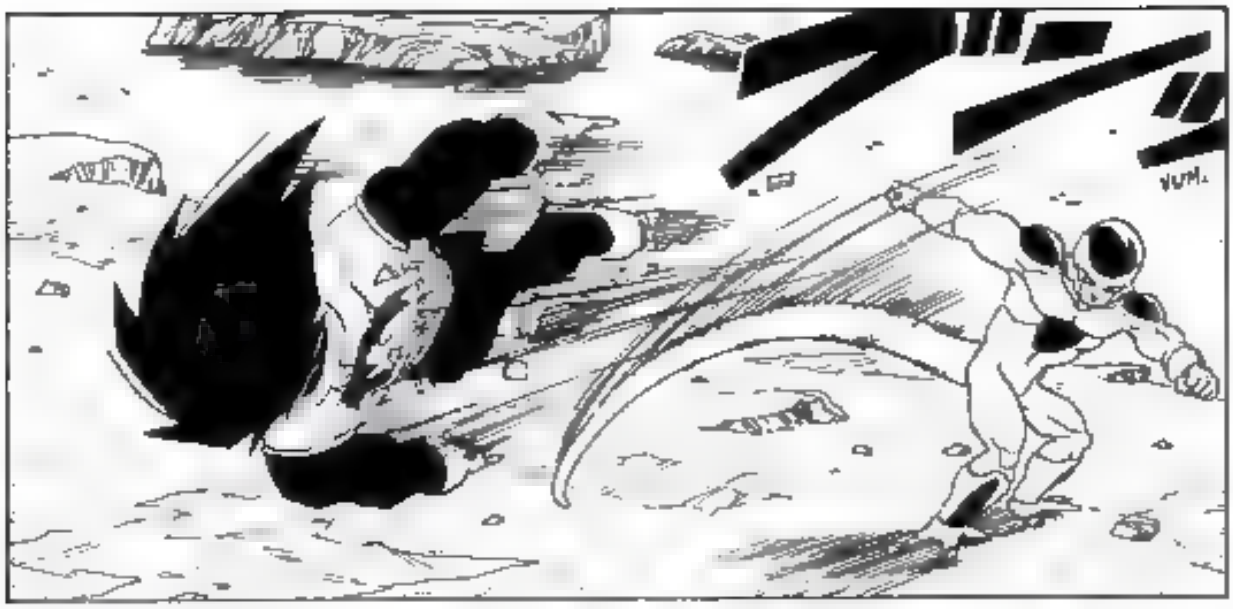
BRUH

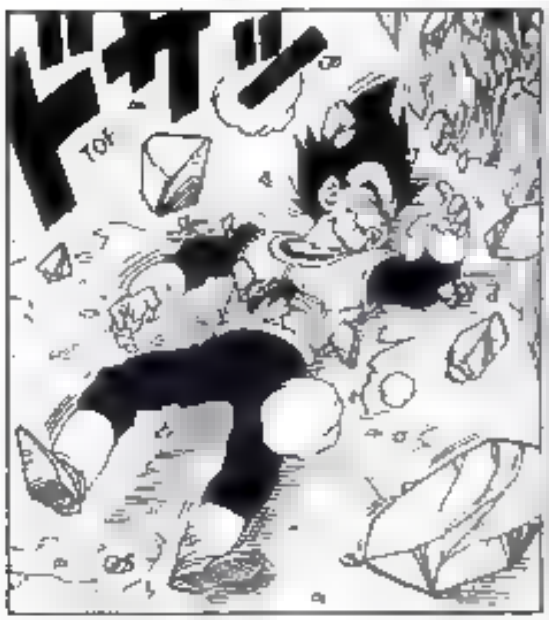
TAP!

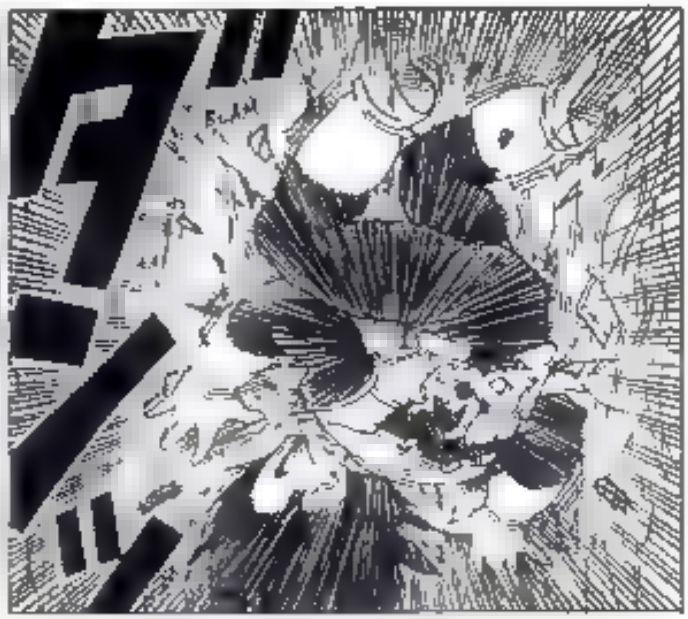
CAPÍTULO 306 ★ FIM

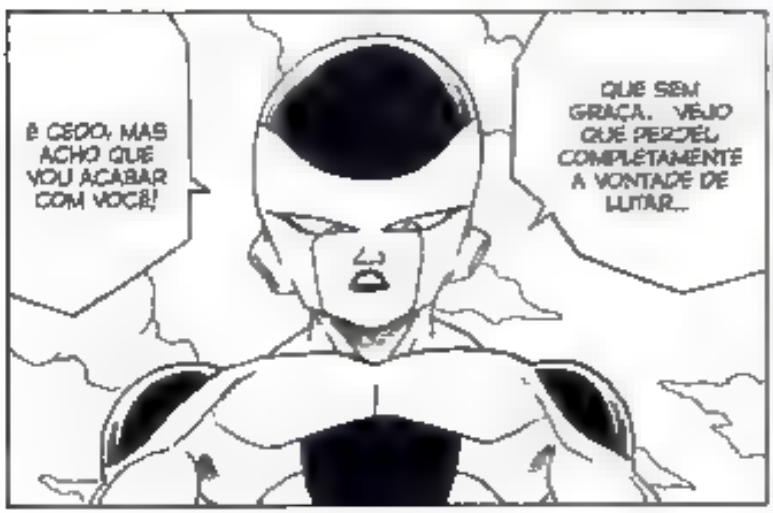


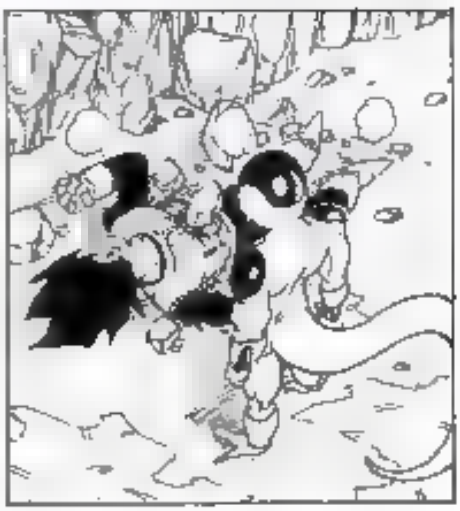
CAPITULO 307 ★ ABREM-SE AS CORTINAS DA SUPERBATALHA FINAL!!


VUM.

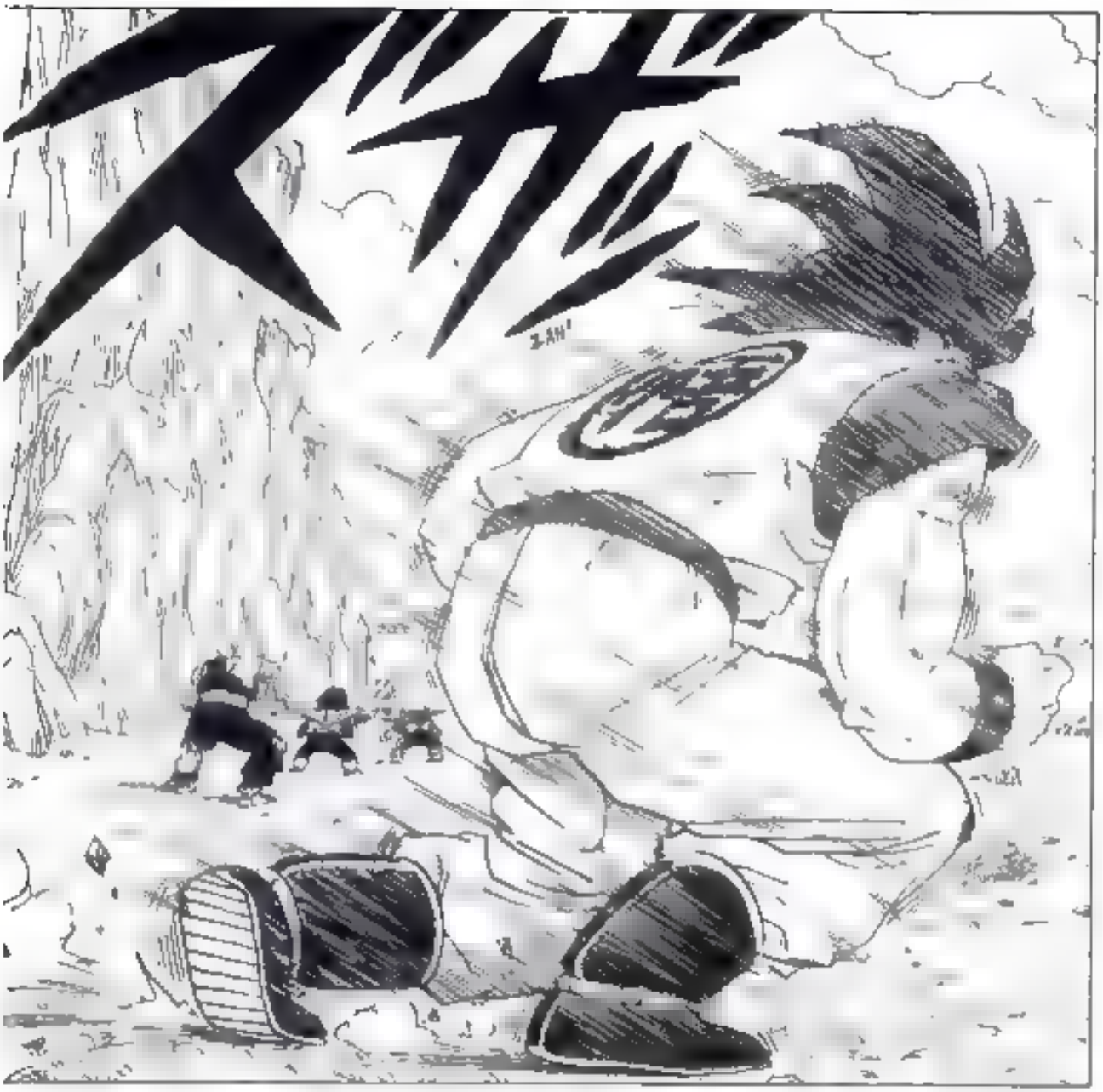

TOK

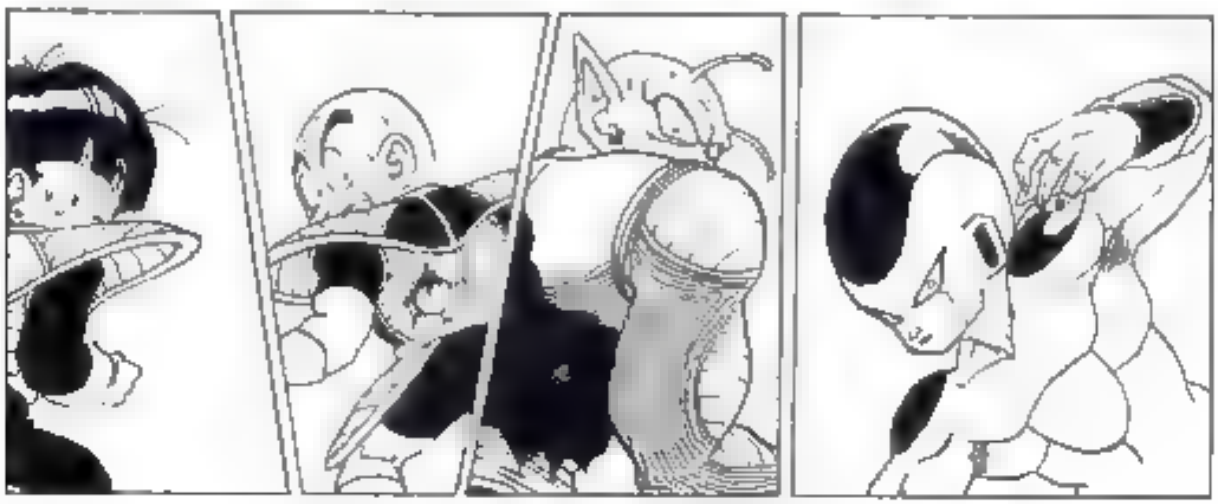

BLAM


É CEDO, MAS ACHO QUE VOU ACABAR COM VOCÊ!
QUE SEM GRAÇA. VEJO QUE PERDEU COMPLETAMENTE A VONTADE DE LUTAR...



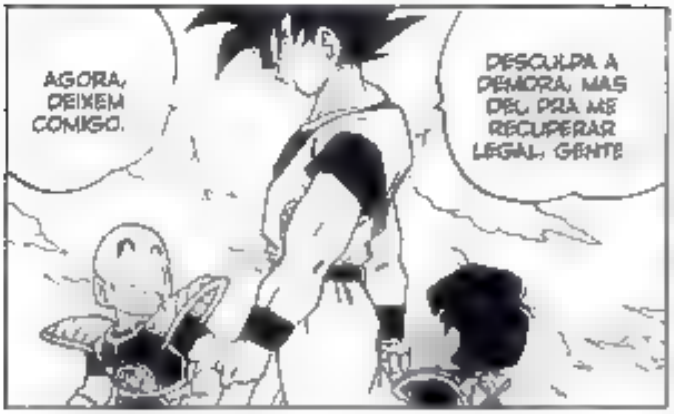
WHUM!
FUPI
DHOM!

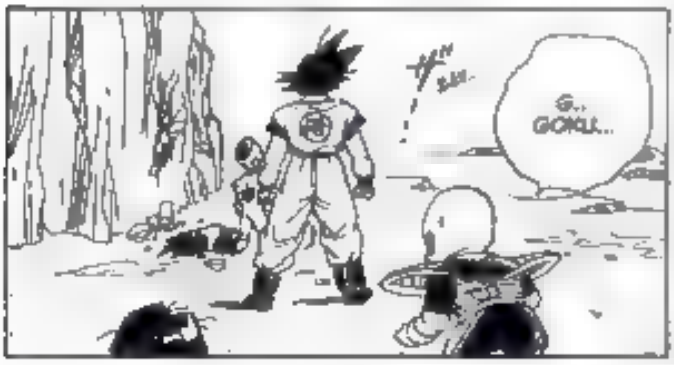

ZAH!



FOI TRAZIDO PELAS ESFERAS DO DRAGÃO?
ENTÃO, AQUELE KI GRANDÃO ERA SEU, PICCOLO.

ZAH


AGORA, DEIXEM COMIGO.
DESCULPA A DEMORA, MAS DEU PRA ME RECUPERAR LEGAL, GENTE


G... GOKU...

É MENOR DO QUE IMAGINE!...
VOCÊ É O TAL DO FREEZA...?
O... O KI DELE TÁ TÃO DIFERENTE...
T... TEM CERTEZA DE QUE É O GOKU...?
P. PAPAI...
EU E O VEGETA ESTAMOS NO MEIO DE ALGO IMPORTANTE. NÃO SE INTROMETA.
MAIS UM INÚTIL...
JÁ O VI EM... ALGUM LUGAR...
UH... GUH...!
HM ?!

V... V... VOCÊ..
K.. KAKAROTTO..

ESSE NOME... É UM SAIYAJIN?!!
"KAKA-ROTTO" ?!

É ISSO! ELE É A CARA DAQUELE SAIYAJIN QUE ME ENFRENTOU ATÉ O FIM NA OCASIÃO EM QUE DESTRUÍ O PLANETA YEGETA...!

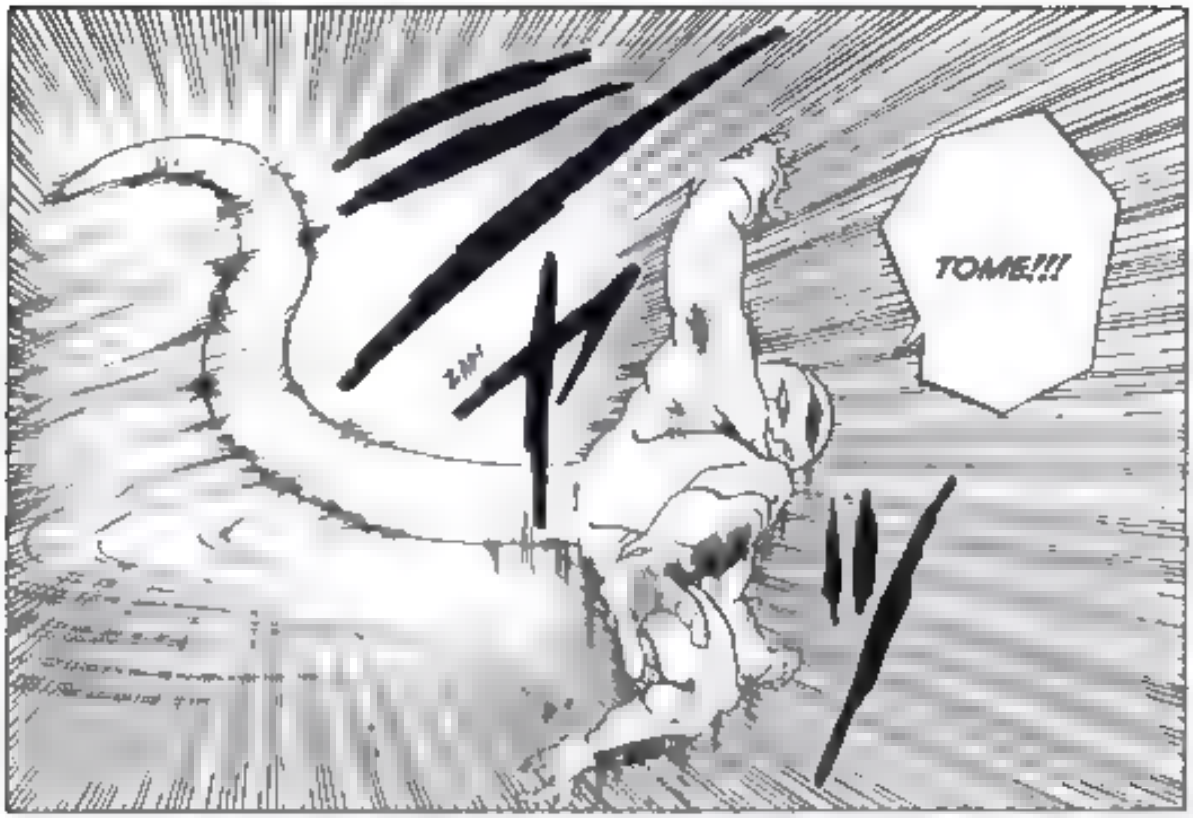
OH!

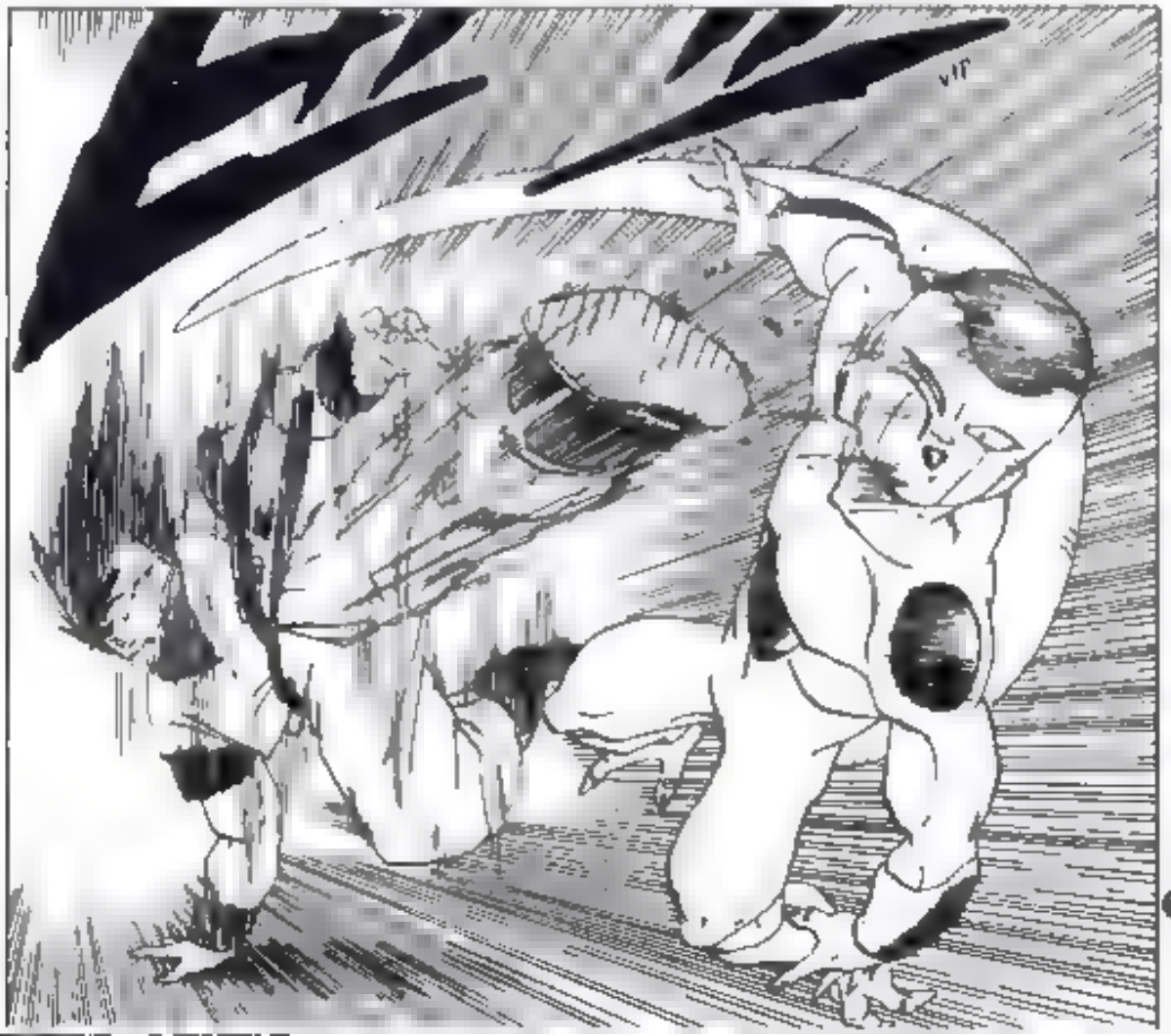
Nessa hora, Freeza e Goku não faziam ideia, mas o saiyajin morto por Freeza em combate era Bardock, o pai de Goku...

SÓ FALTA TER VIRADO... O SUPERSAIYAJIN...!!

É... ELE SUPEROU OS SEUS LIMITES.
E... ESSE NÃO É O KAKAROTTO DE ANTES...

QUE TOLO... DEVERIA TER FICADO QUIETINHO, TREMENDO NO SEU CANTO.
NENHUM SAIYAJIN SAIRÁ DESTE PLANETA COM VIDA...
TALVEZ. SIM.

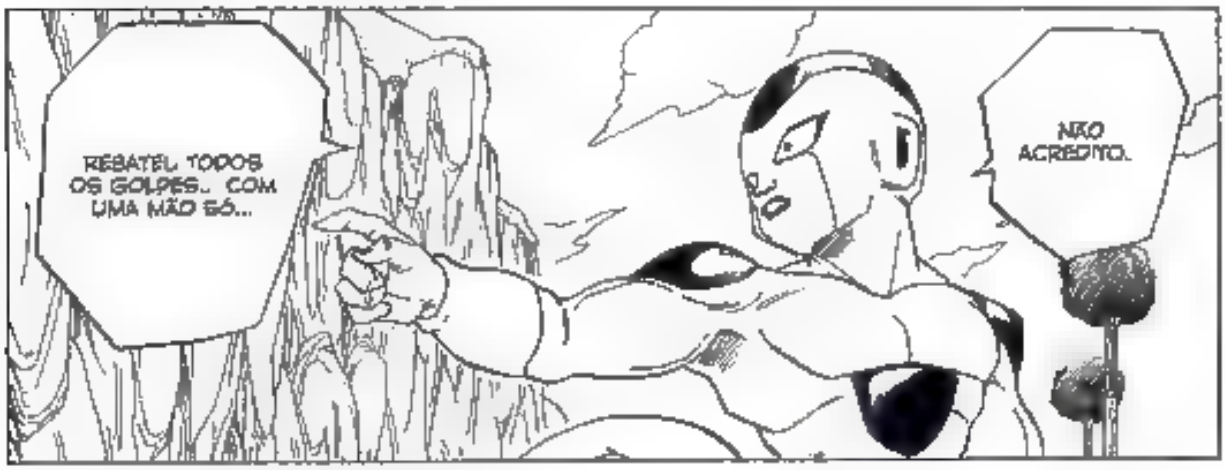

TOME!!!



TAP!
HM...
SAI DAI, GOKU!!!
CUIDA-DO!!!
PIP!

VOCÊ É UM INSOLENTE.
PAPAPAN.
VUP!

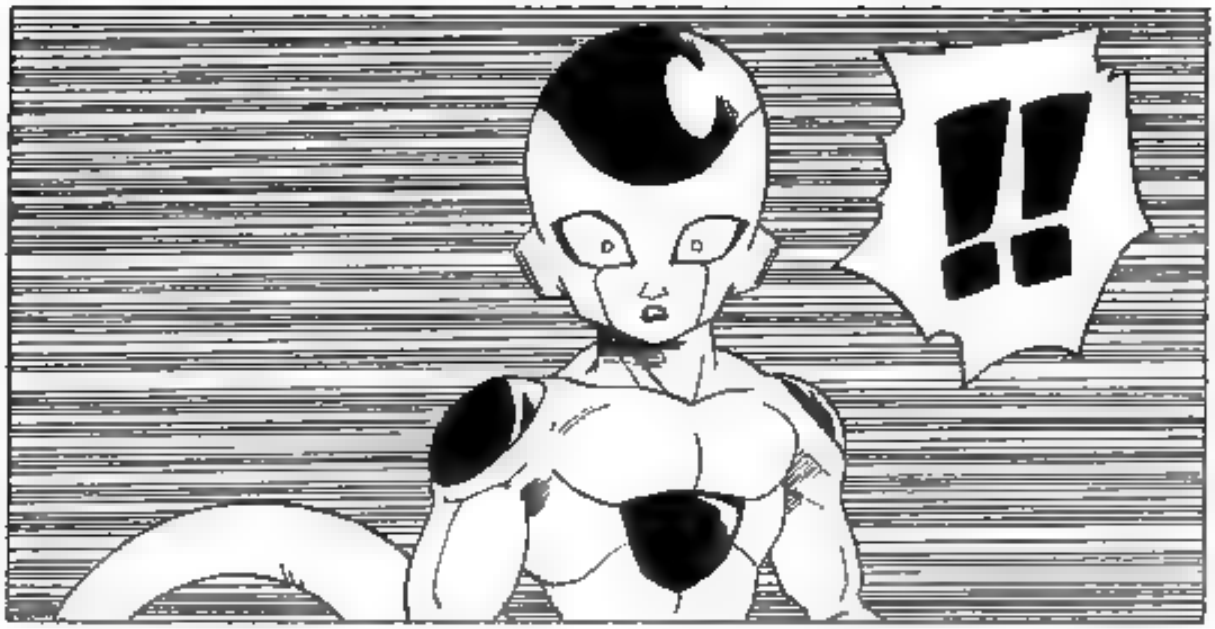
!!
VUM!
V VUM!


REBATEU TODOS OS GOLPES.. COM UMA MÃO SÓ...
NÃO ACREDITO.

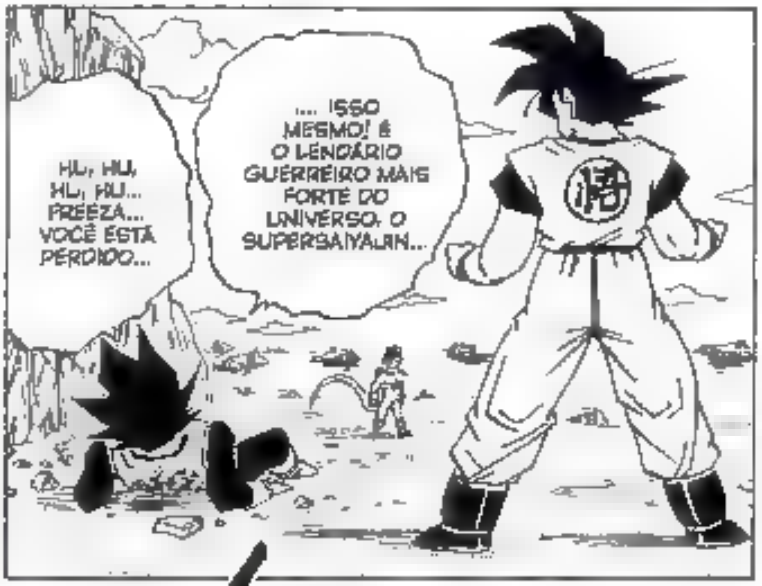
É O SUPER-SAIYAJIN...!?
É...

FREEZA ! É MELHOR SE CUIDAR...
ESSE AÍ, É AQUELE QUE VOCÊ MAIS TEMIA.

HÁ, HÁ, HÁ, HÁ, HÁ...
HÁ...

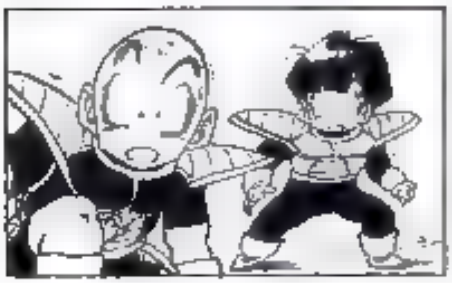

!!

B... BEM FEITO...!!!

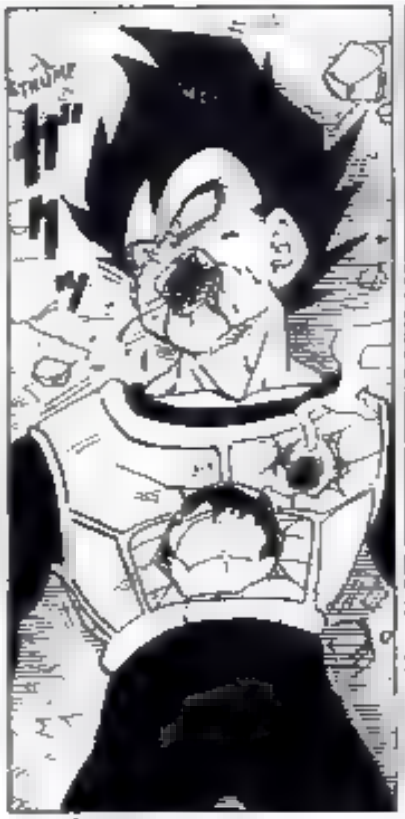

HU, HU, HU, HU... FREEZA... VOCÊ ESTÁ PERDIDO...
... ISSO MESMO! É O LENDÁRIO GUERREIRO MAIS FORTE DO UNIVERSO, O SUPERSAIYAJIN...

VIP!

!!



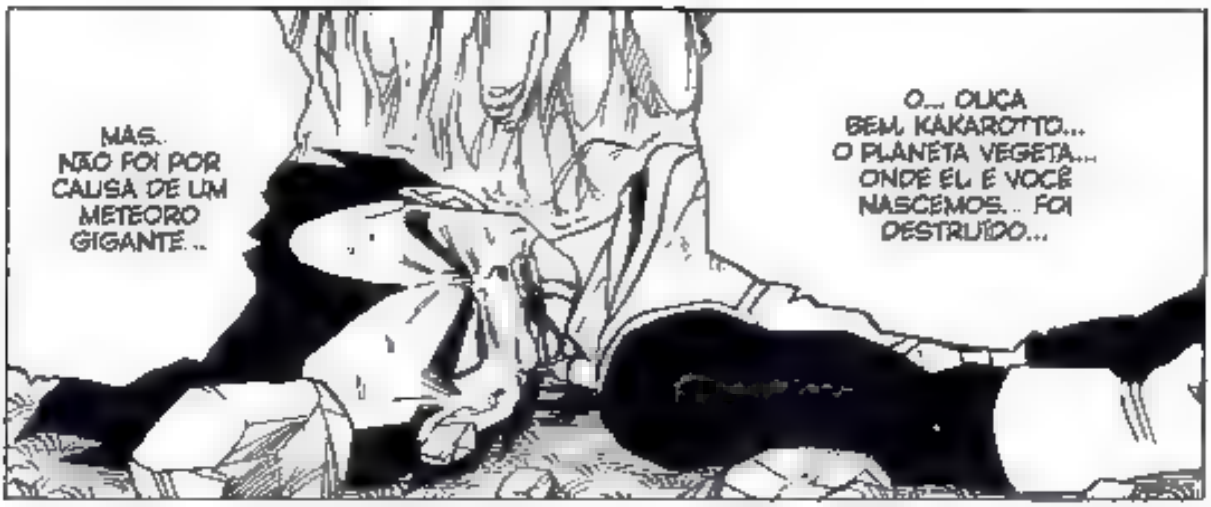
ODEIO PIADAS SEM GRAÇA.
EU AVISEI!!


STRUMF
!!
!!
!!

!!

CAPITULO 308 ★ VEGETA MORRE!!

K, KAKAROTTO... VOCÊ CONTINUA DIZENDO BOBAGENS...
NÃO QUER... SE TORNAR O SUPER-SAIYA-JIN. P
É PORQUE ELE INSISTE NESSA JENGA ESTÚPIDA DO SUPERSAIYAJIN.
EU DETESTO GENTE TEIMOSA
ENTÃO... DEIXA DE SER IDIOTA...! SEJA FRIO. !
...SER O SUPER-SAIYAJIN. !
É SÓ DEIXAR ESSE SENTIMENTALISMO BARATO DE LADO, QUE VOCÊ CONSEGUIRÁ
UH... GERF!
O... O SUPER-SAIYAJIN
NÃO FALE! VAI PIORAR O SEU ESTADO!
E EU JAMAIS SEREI FRIO COMO VOCÊ...
ALIÁS, NEM SEI O QUE É ESSE SUPERSAIYAJIN...


MAS... NÃO FOI POR CAUSA DE UM METEORO GIGANTE...
O... OUÇA BEM, KAKAROTTO... O PLANETA VEGETA... ONDE EU E VOCÊ NASCEMOS... FOI DESTRUÍDO...

NÓS... SAIYAJINS, TIVEMOS QUE SERVI-LO, CONFORME TODAS AS SUAS VONTADES...
FOI UM ATAQUE DO FREEZA...!

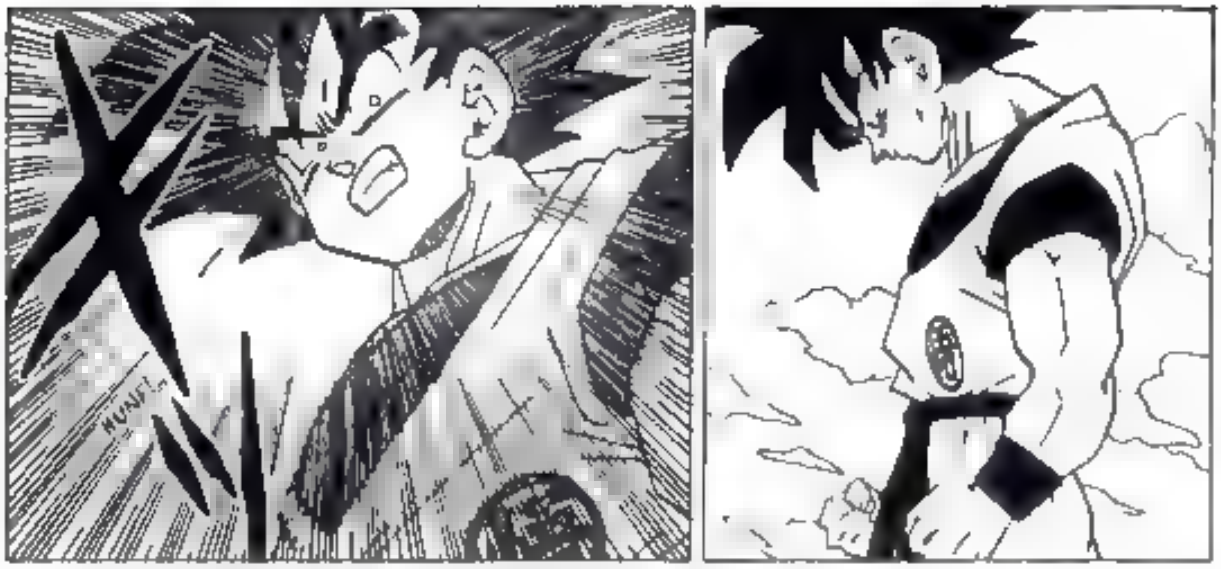
E INSISTE EM NÃO CALAR A BOCA?
CONTINUA VIVO, COM O CORAÇÃO FURADO?

HM...
ATÉ PARECE.

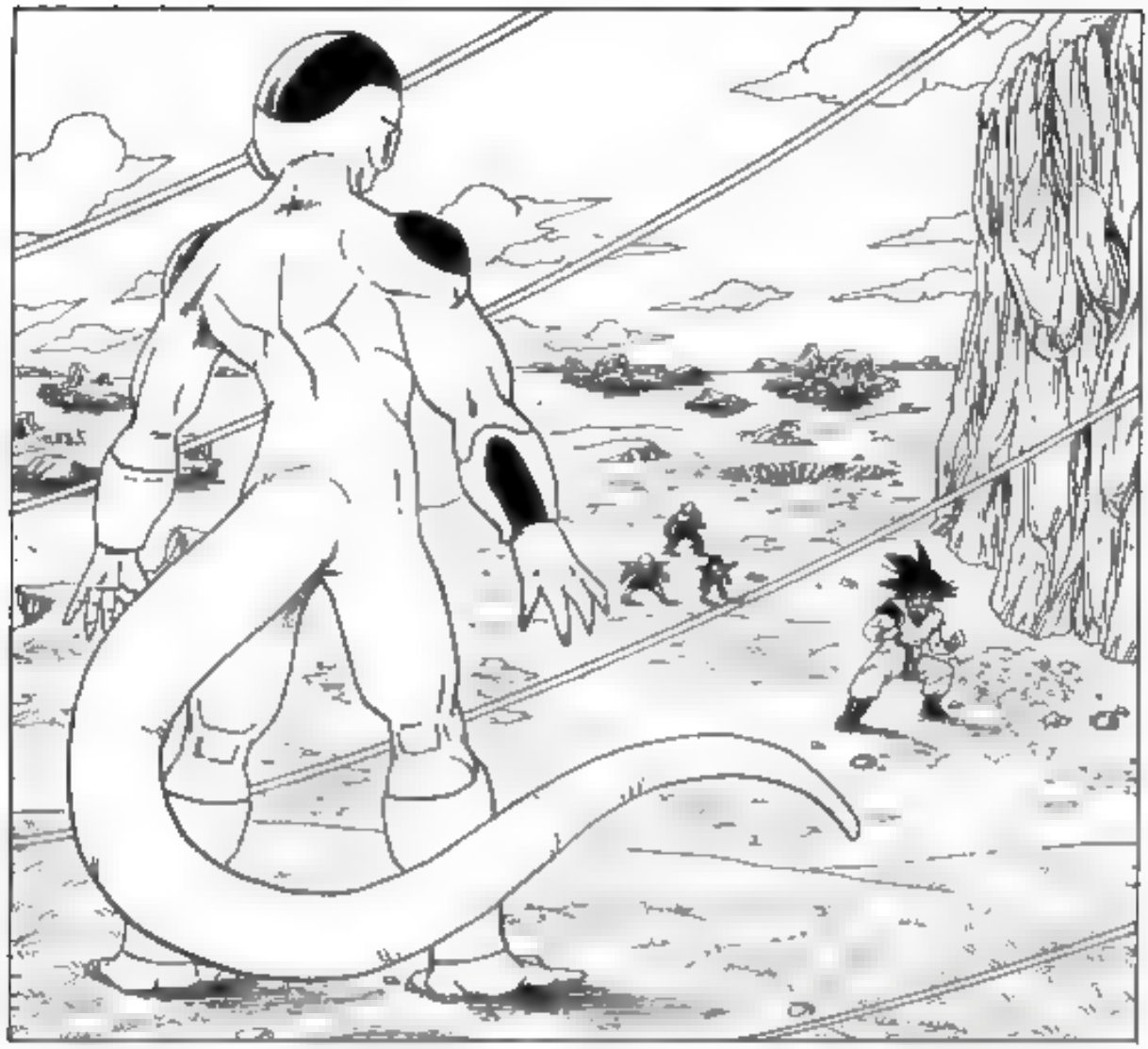
TIRANDO NÓS DOIS, TODO MUNDO FOI MORTO. SEUS PAIS, MEU PAI, QUE ERA O REI...
TUDO PORQUE FREEZA TEMIA... QUE O SUPERSAIYAJIN SURGISSE ENTRE OS MAIS FORTES E SE REBELASSE.
...

!!

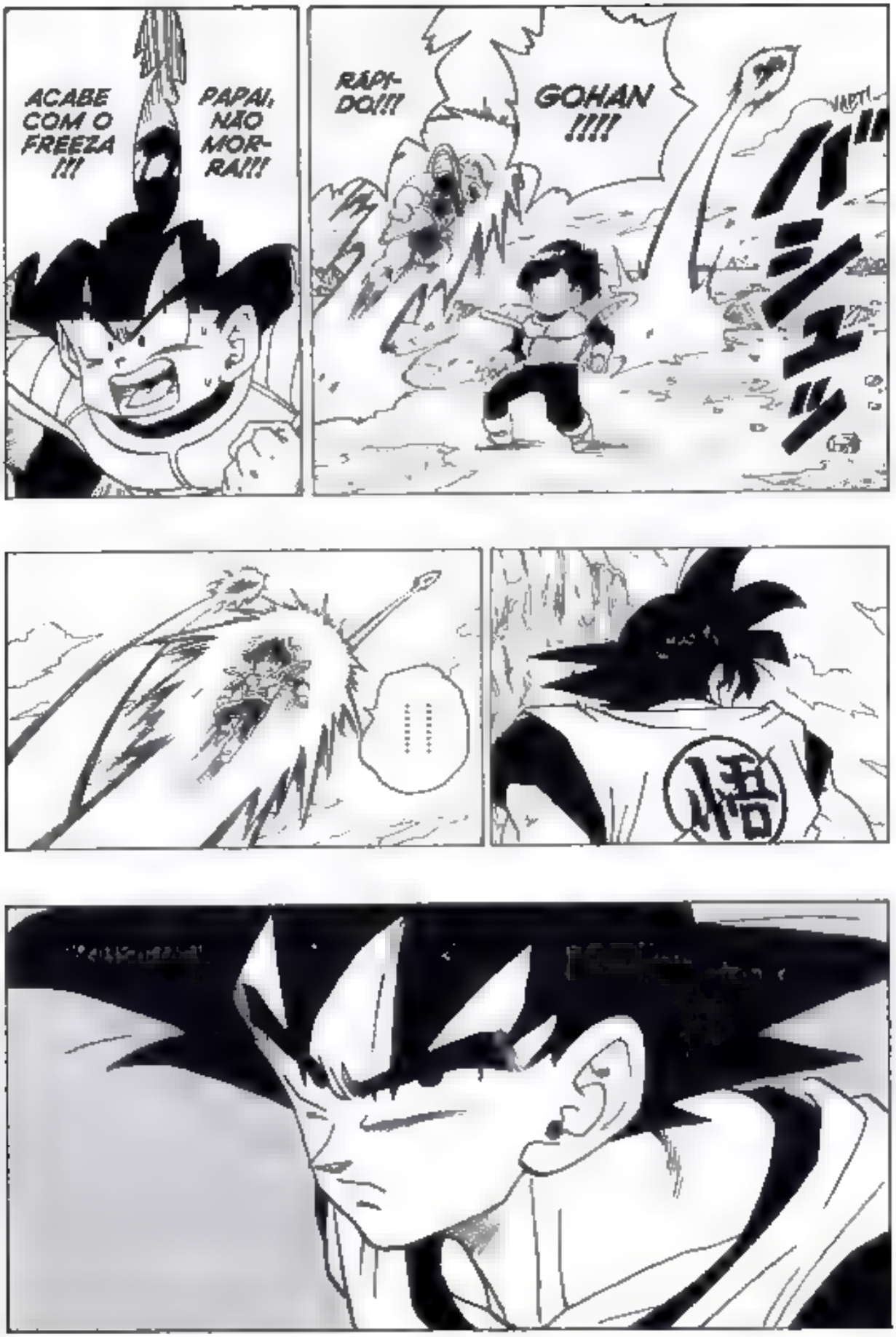
QUE ELE MORRA. PELAS MÃOS DE UM... SAIYAJIN...
POR... FAVOR.
P... POR FAVOR... DERROTE O FREEZA...
...ISSO DEVE SER MUITO IMPORTANTE PRA VOCÊ..
VOCÊ CHOROU. E ME FEZ UM PEDIDO...
VAMOS RECOMEÇAR O SHOW DE HORRORES?
ATÉ QUE ENFIM MORREU.
VEGETA...


NUNCA GOSTEI DE VOCÊ. MAS RESPEITO SEU ORGULHO COMO SAIYAJIN.
EU SEI. VOCÊ NÃO TÁ COM RAIVA POR CAUSA DOS SEUS COMPANHEIROS MORTOS.
SÓ NÃO SUPORTA A IDÉIA DE TER SIDO USADO PELO FREEZA POR TANTO TEMPO, NÉ?

SOU UM SAIYAJIN QUE CRESCEU NA TERRA. !
EU TAMBÉM VOU MOSTRAR UM POUCO DESSE ORGULHO.
QUANTA LADAINHA...
VOU ACABAR COM VOCÊ, FREEZA!!!
JURO, PELOS MEUS AMIGOS MORTOS E POR TODOS OS NAMEKUSEIJINS SACRIFICADOS NESTE PLANETA...



NÃO QUEREMOS ATRAPALHAR!!!
VAMOS SAIR DE PERTO!!


ACABE COM O FREEZA !!!
PAPAI, NÃO MORRA!!!
RAPIDO!!!
GOHAN !!!!
VAPT!
.....

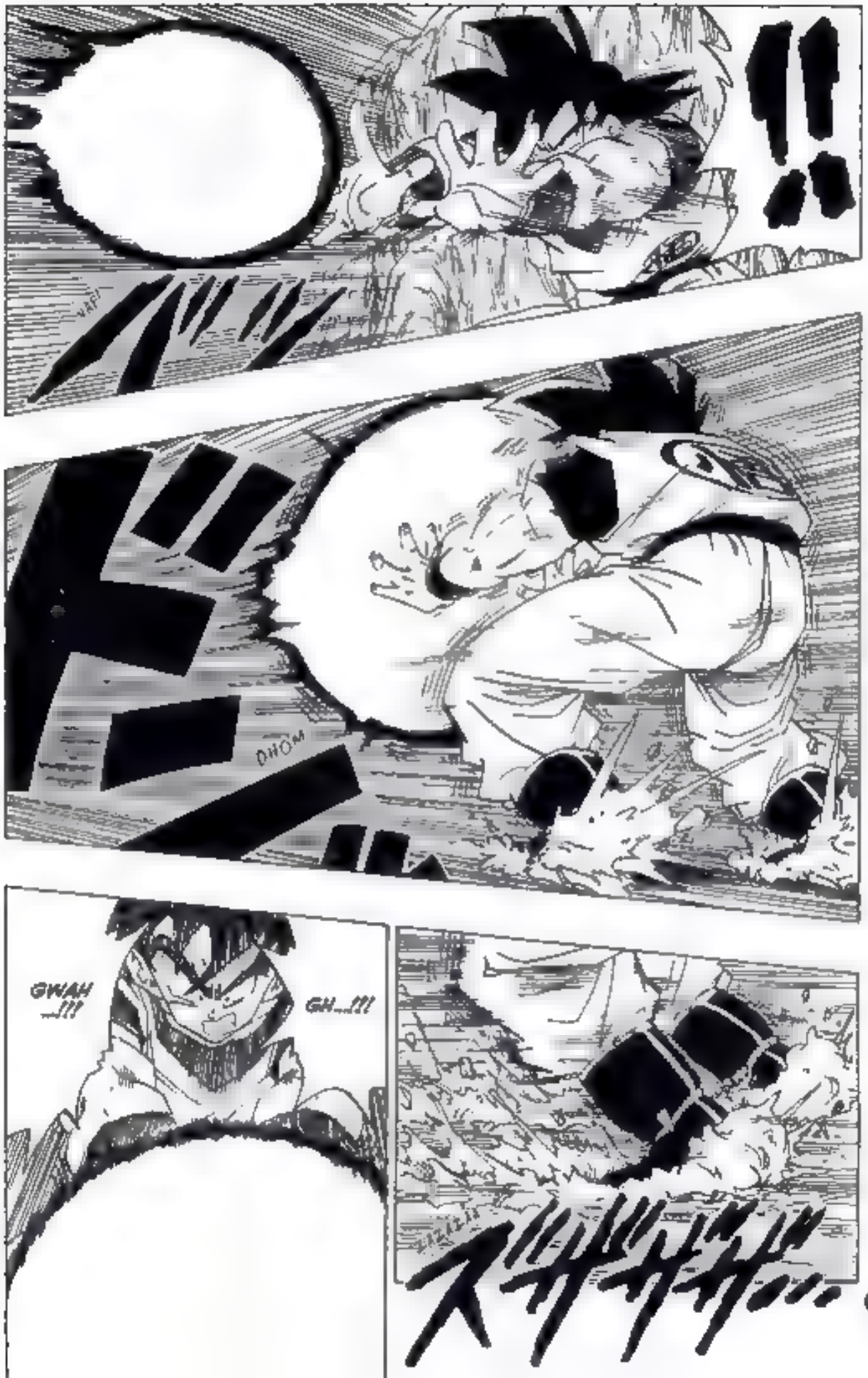
DHOM!
POW!

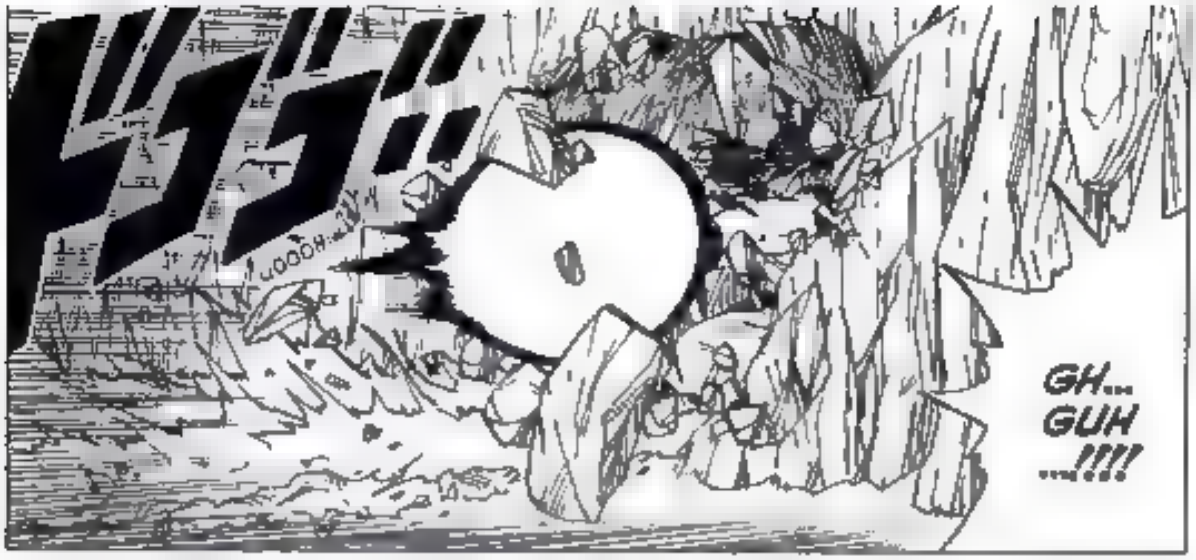
VUM!
ZAP!
VIP!
P-PSCH!
VAPT!
BWAMP!

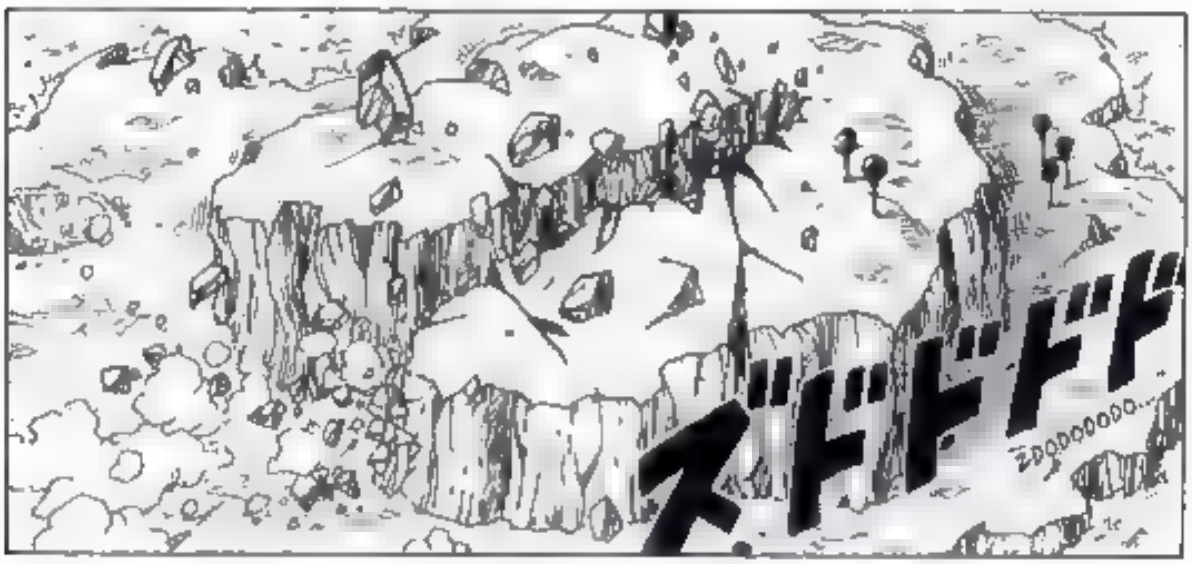
YAP!
FUP!
WHAM!
!!
TAN!
FUP!

DHOM!

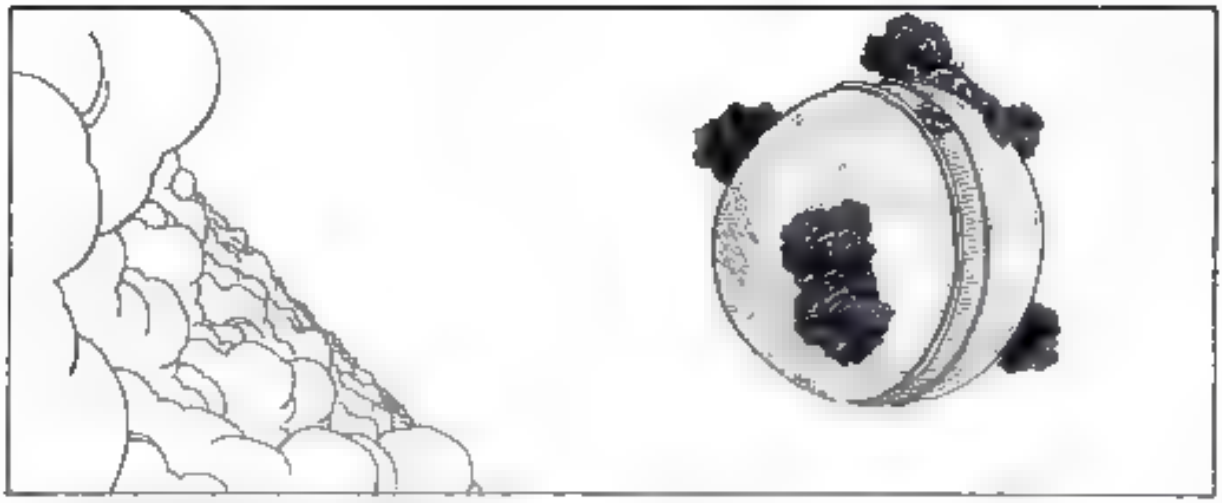
BOM!


!!
VAP!
DHOM
GWAH ...!!!
GH...!!!

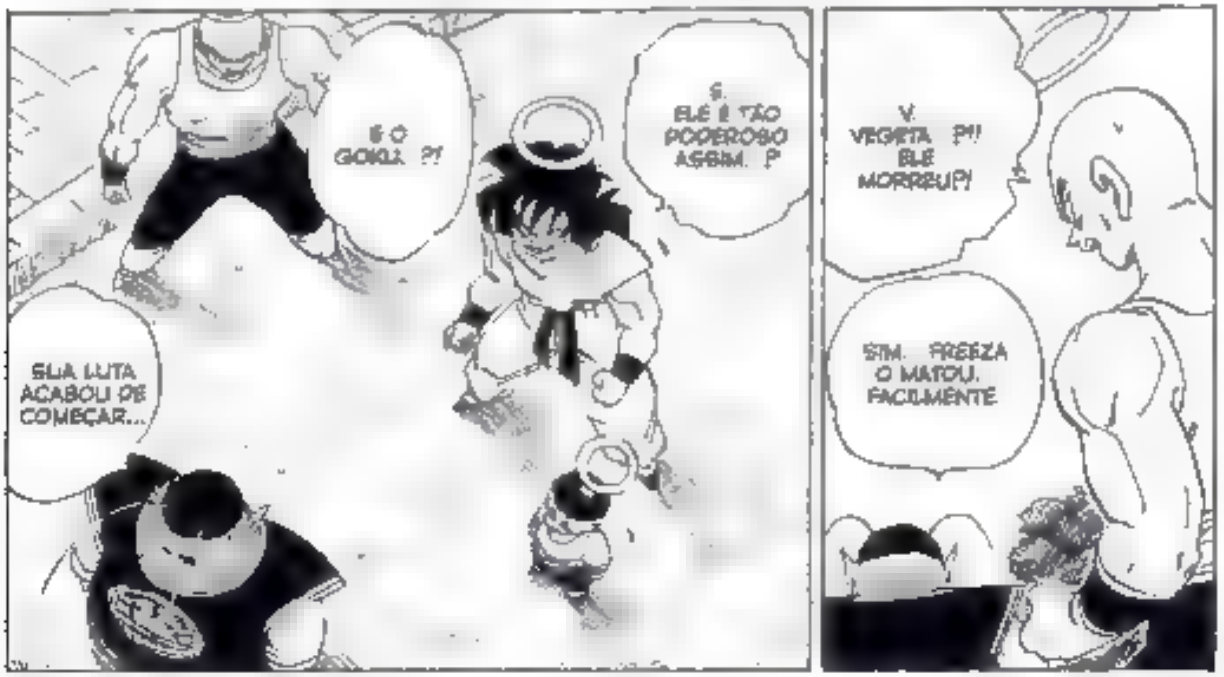

GH... GUH ...!!!!


ZDODODODO...

DAH!!
FLAM!
CLANG
CLANG
ESSA DOEU!



CAPÍTULO 309 ★ DE IGUAL PARA IGUAL!

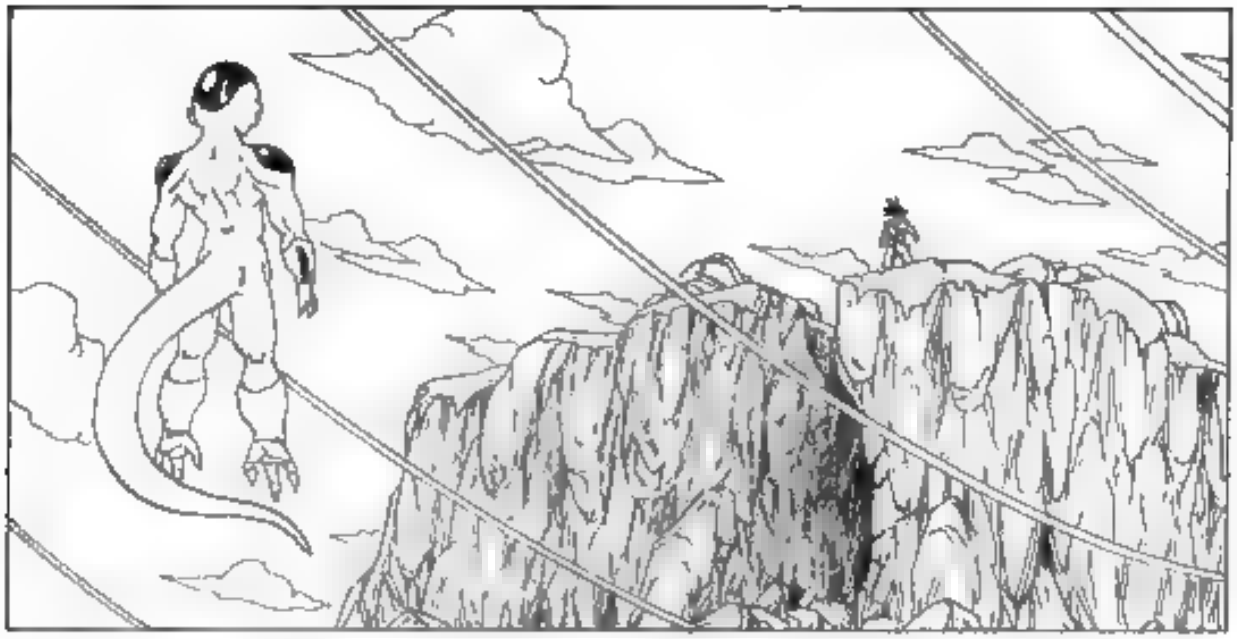


HÃ?!
ESTÃO TRAVANDO UMA BOA LUTA..

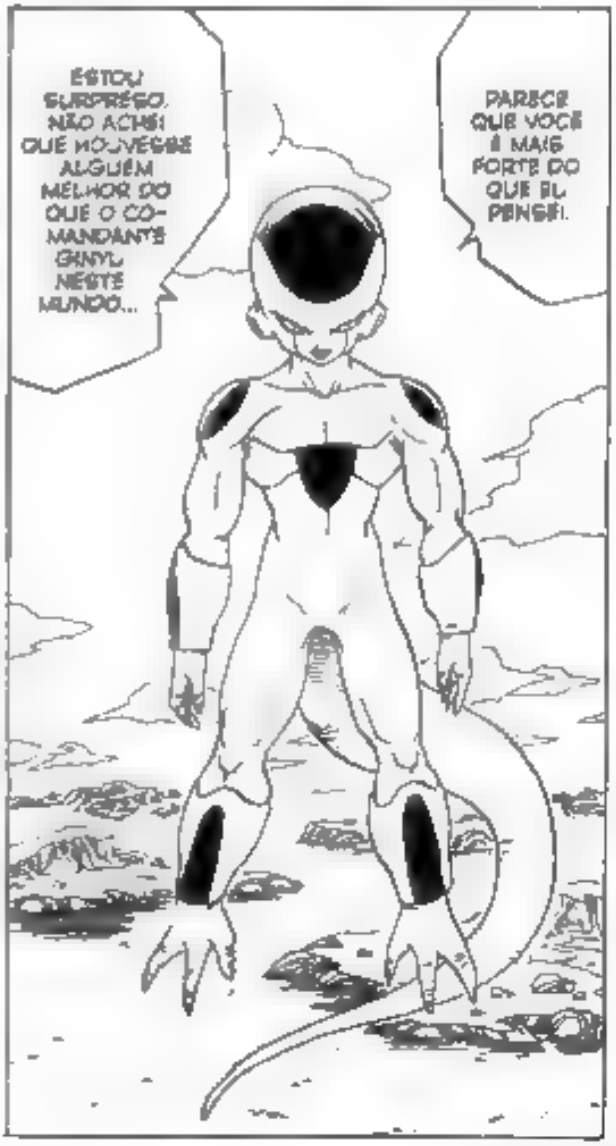
DROGA... SE O INIMIGO É PODEROSO DESSE JEITO, GOKU, PROVAVELMENTE NÃO TERÁ CHANCE

NÃO HÁ LIMITES PARA O SEU PODER... NEM PARECE A MESMA PESSOA QUE TREINOU COMIGO.. É MUITO ESTRANHO..
OS SAIYAJINS SÃO UMA RAÇA INTRIGANTE... OU SERÁ QUE O GOKU É UM CASO À PARTE...?

QUE INCRÍVEL...



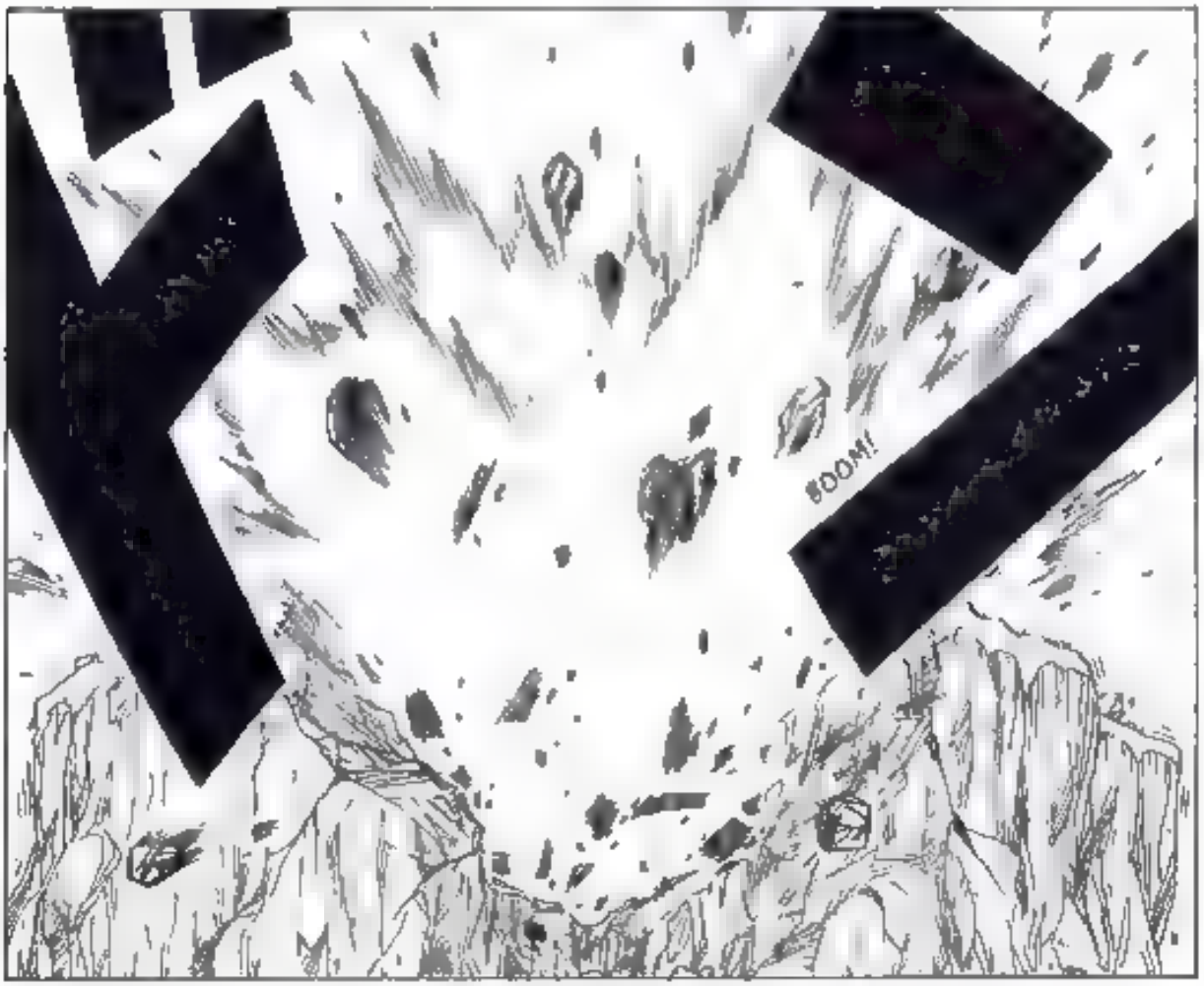
MAS AINDA ESTÁ LONGE DE ME SUPERAR.

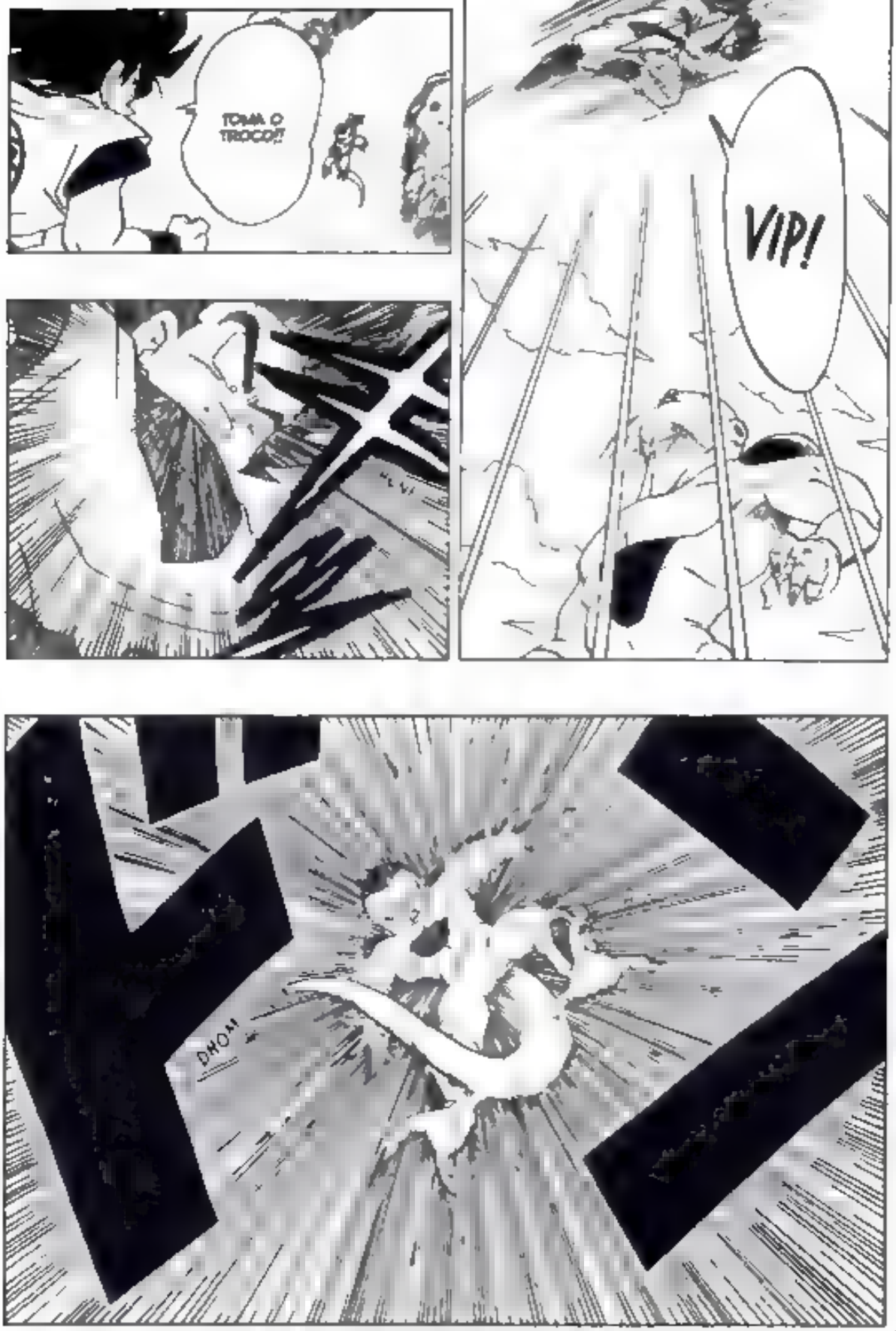

ESTOU SURPRESO. NÃO ACHEI QUE HOUVESSE ALGUÉM MELHOR DO QUE O COMANDANTE GINYU NESTE MUNDO...
PARECE QUE VOCÊ É MAIS FORTE DO QUE EU PENSEI.

PODE SER.
É CEDO PRA TER CERTEZA...

É O QUE VEREMOS.
HO, HO, HO, HO...

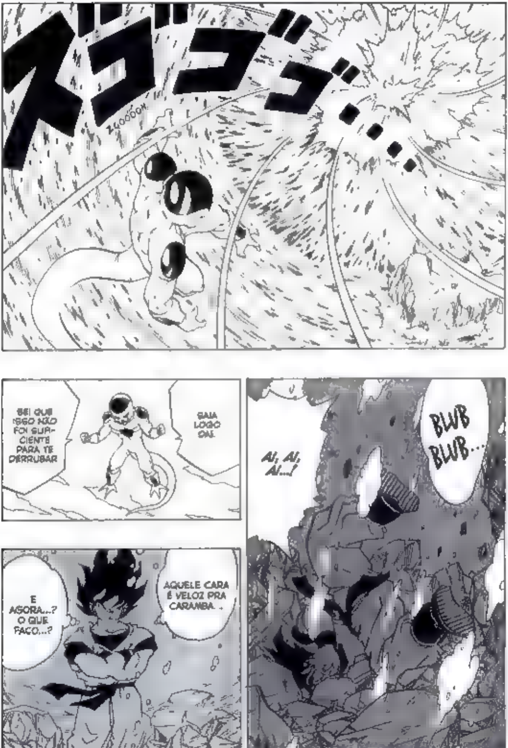
ROAR


BOOM!

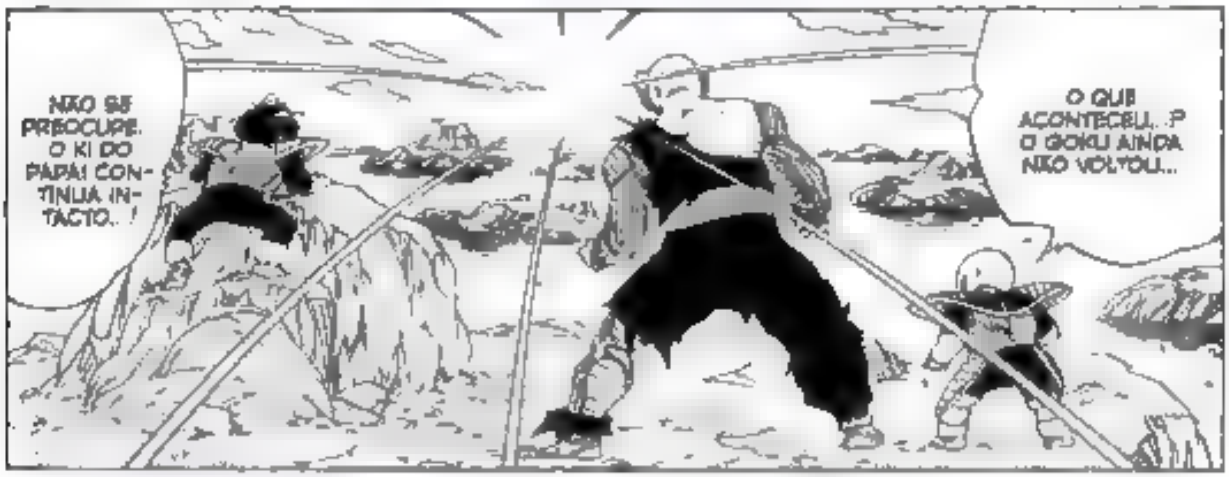

TOMA O TROCO!!
VIP!
DHOAH

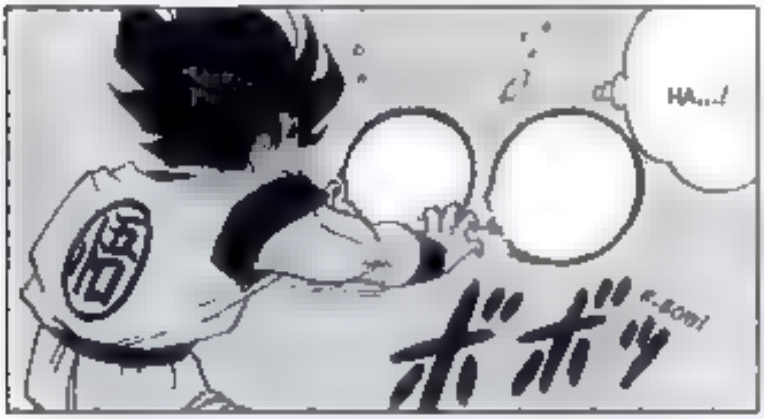
ROOSH!
ESCAPOU DO MEU GOLPE DE KIAI!!
FUPP!

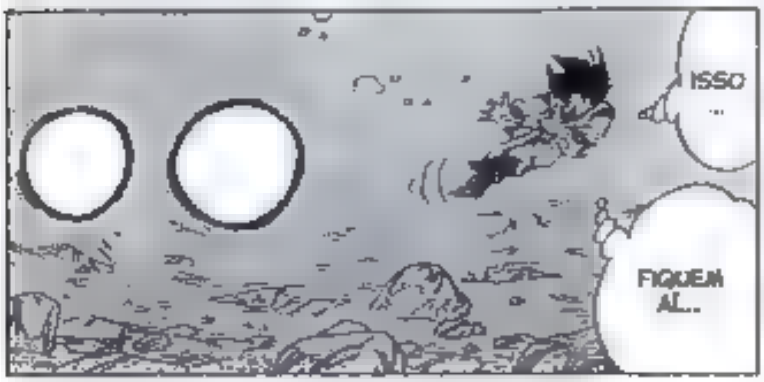
THUD!
ズバーー!
TCHIBUM!


ZUOOOOM
SAIA LOGO DAÍ.
SEI QUE ISSO NÃO FOI SUFICIENTE PARA TE DERRUBAR
BLUB BLUB...
AI, AI, AI...!
AQUELE CARA É VELOZ PRA CARAMBA...
E AGORA...? O QUE FAÇO...?

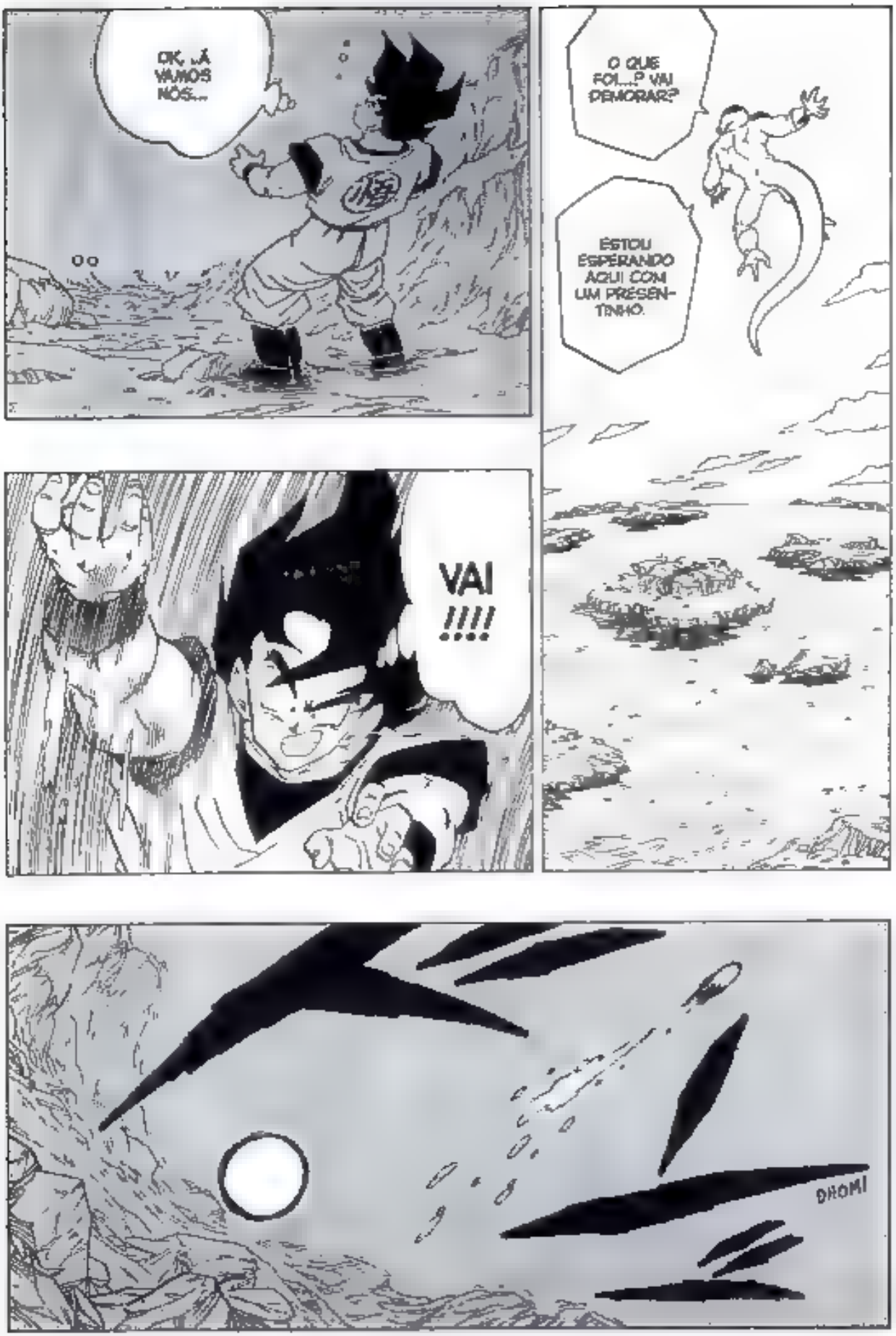
OK! VOU ME APROVEITAR DISSO...
PARECE QUE ELE NÃO SABE LOCALIZAR O ADVERSÁRIO PELO KI, QUE NEM A GENTE... ELE SEMPRE DEPENDE DA VISÃO...


NÃO SE PREOCUPE. O KI DO PAPAI CONTINUA INTACTO..!
O QUE ACONTECEU..? O GOKU AINDA NÃO VOLTOU...


HA...!
ti" ti" ti"


ISSO ..
FIQUEM AI...

ME...
KA... ME.. HA...


OK, JÁ VAMOS NÓS...
O QUE FOI...? VAI DEMORAR?
ESTOU ESPERANDO AQUI COM UM PRESENTINHO.
VAI !!!!
DHOMI

AI ESTA!!

VASH!

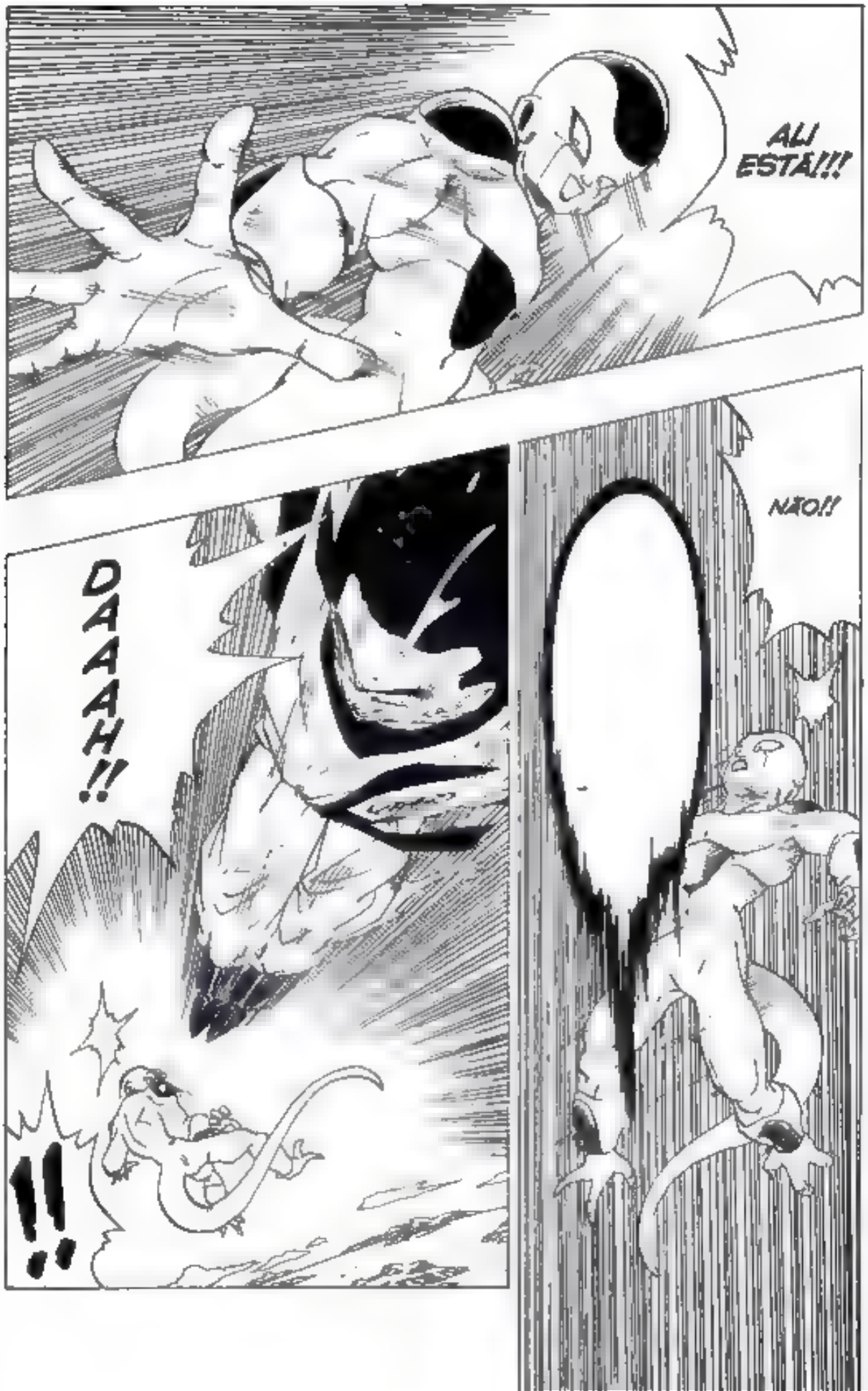
!!

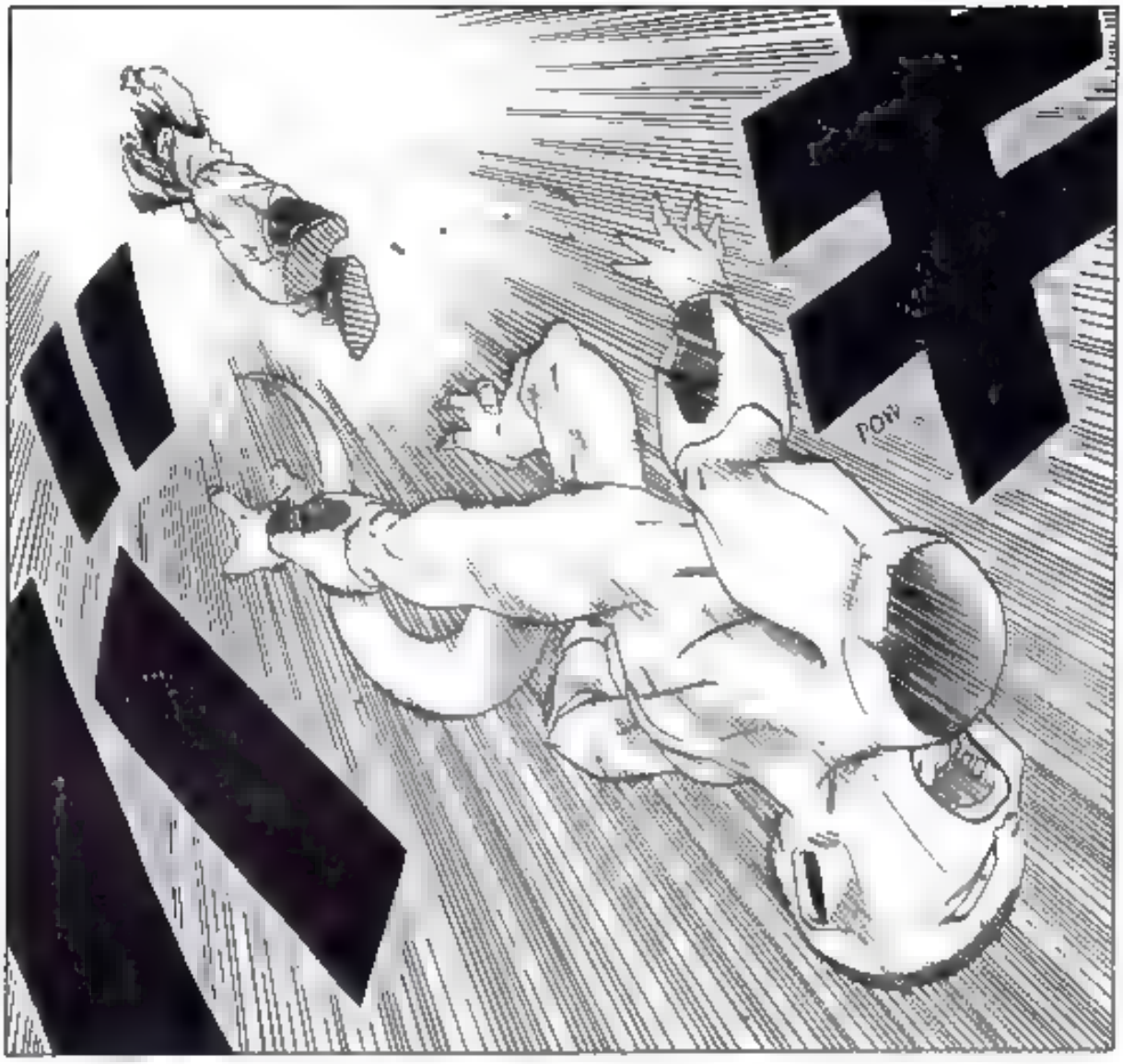
MAIS UM!!

GUH

NÃO É ELE!!

DHOM!

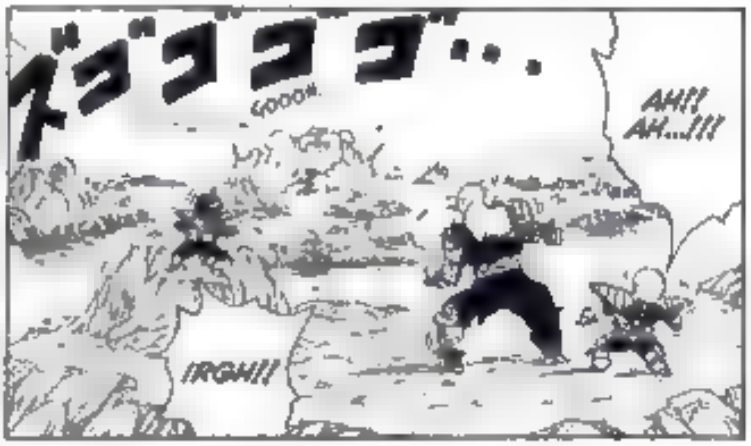

ALI ESTÁ!!!
NÃO!!
DAAAH!!
!!


POW

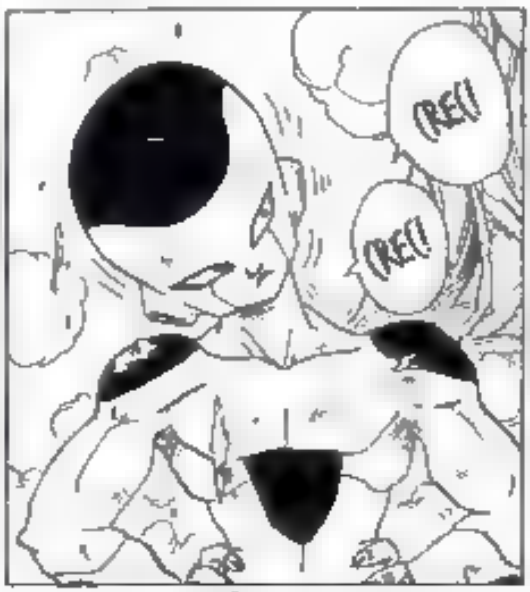
KARKUMI

ドーン
BOOM!
WHASH
ズバ

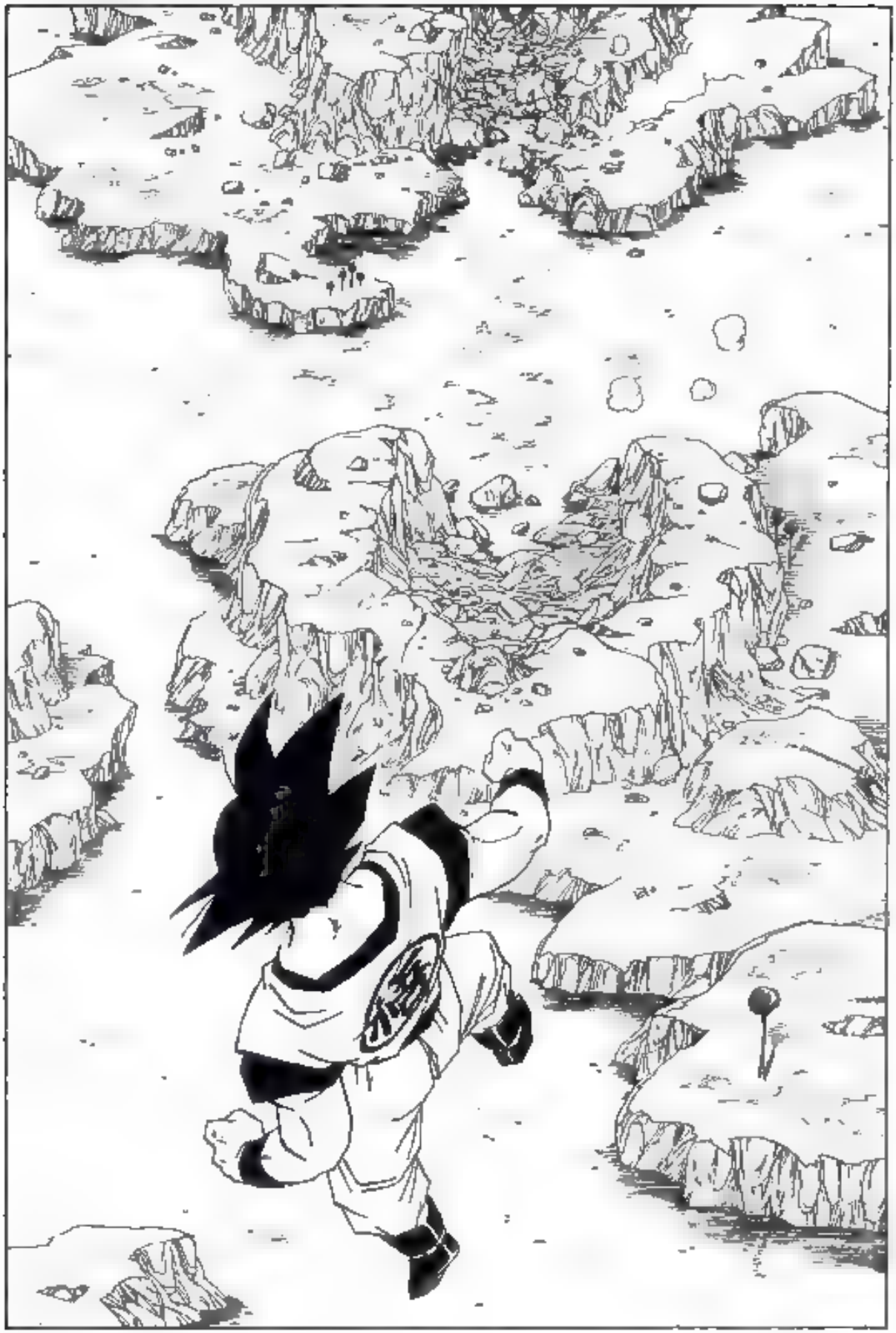
PER-
FEITO!


ゴゴゴゴ...
GOOOH
AH!!
AH...!!!
IRGH!!

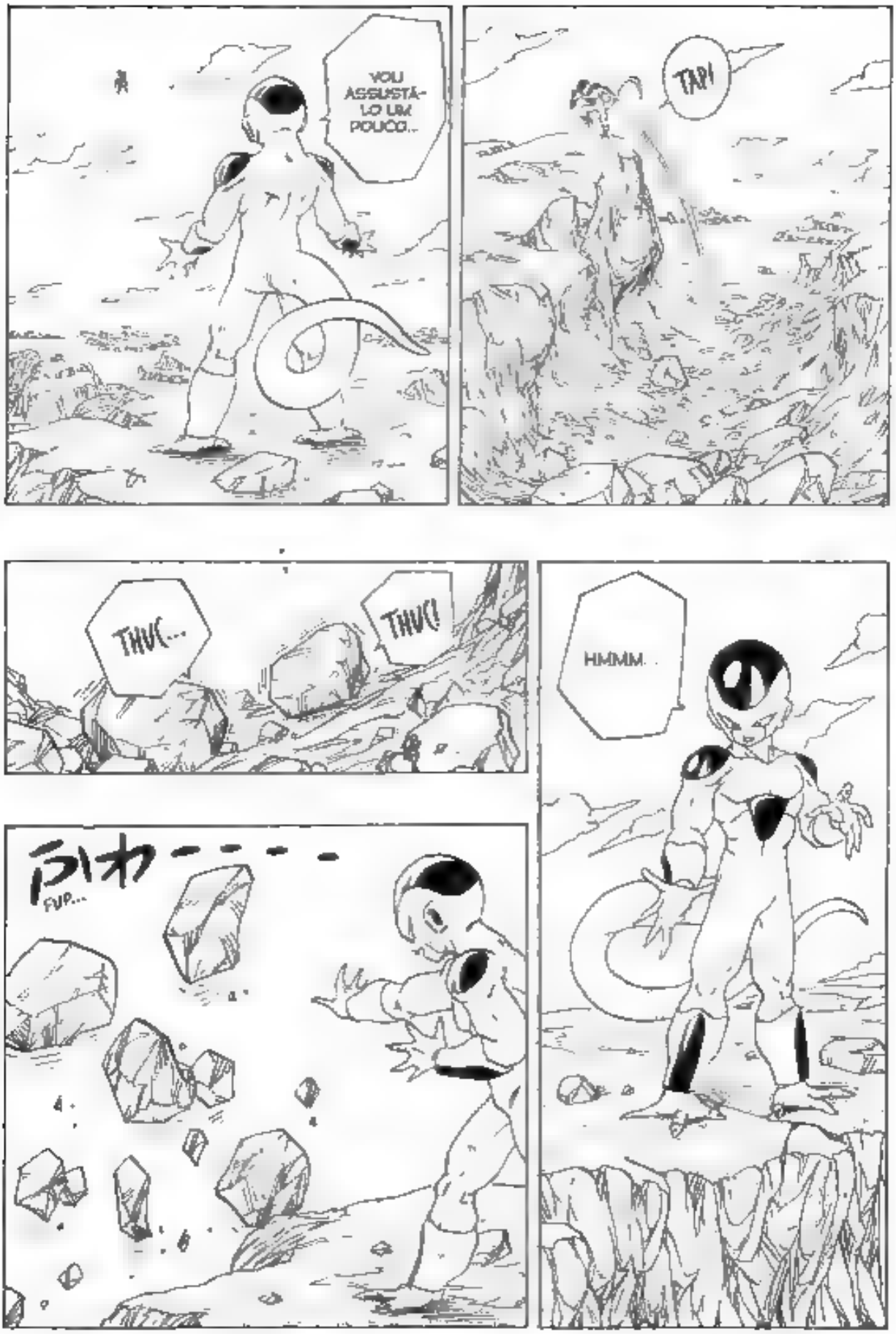
JEEE...?
NÃO
FUNCIO-
NOU...


(RE!)
(RE!)

ガラ
CLANG...
ガラ
CLANG

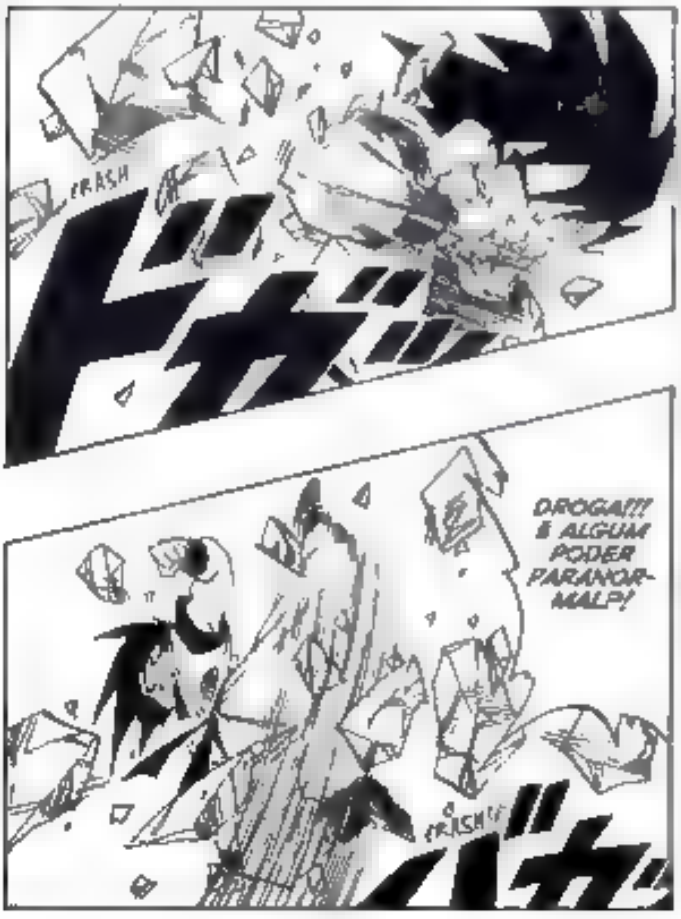


VOCÊ É O PRIMEIRO QUE CONSEGUIU ME SUJAR, FORA OS MEUS PAIS.
MUITO BOM.
VAMOS VER COMO VOU "TEMPERÁ-LO"
QUE EU FICO ANIMADO COM UMA LUTA.
TALVEZ SEJA A PRIMEIRA VEZ NA VIDA.
ESPERAVA QUE ELE FOSSE FICAR UM POUCO MAIS ABALADO...
E AGORA, HEIN...?


VOU ASSUSTÁ-LO UM POUCO...
TAP!
THUC...
THUC!
HMMM...
PUF...

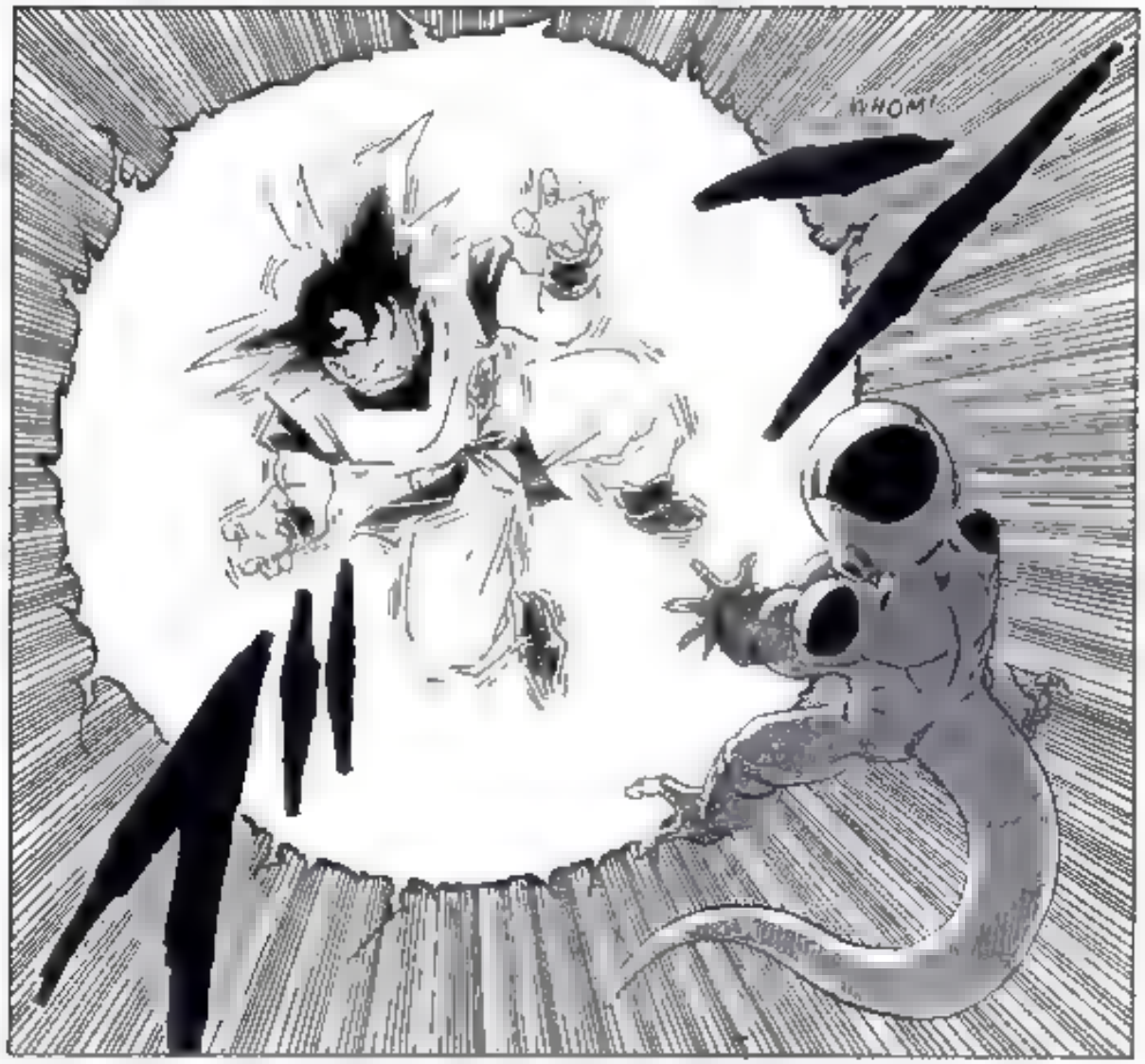
HAH !!!!
HA?!
WOOSH!!

OPS!
WOOSH
WOOOSH!


CRASH
DROGA!!! É ALGUM PODER PARANORMAL?!
CRASH!!

YOH !!!
TAH !!!
HOH !!!

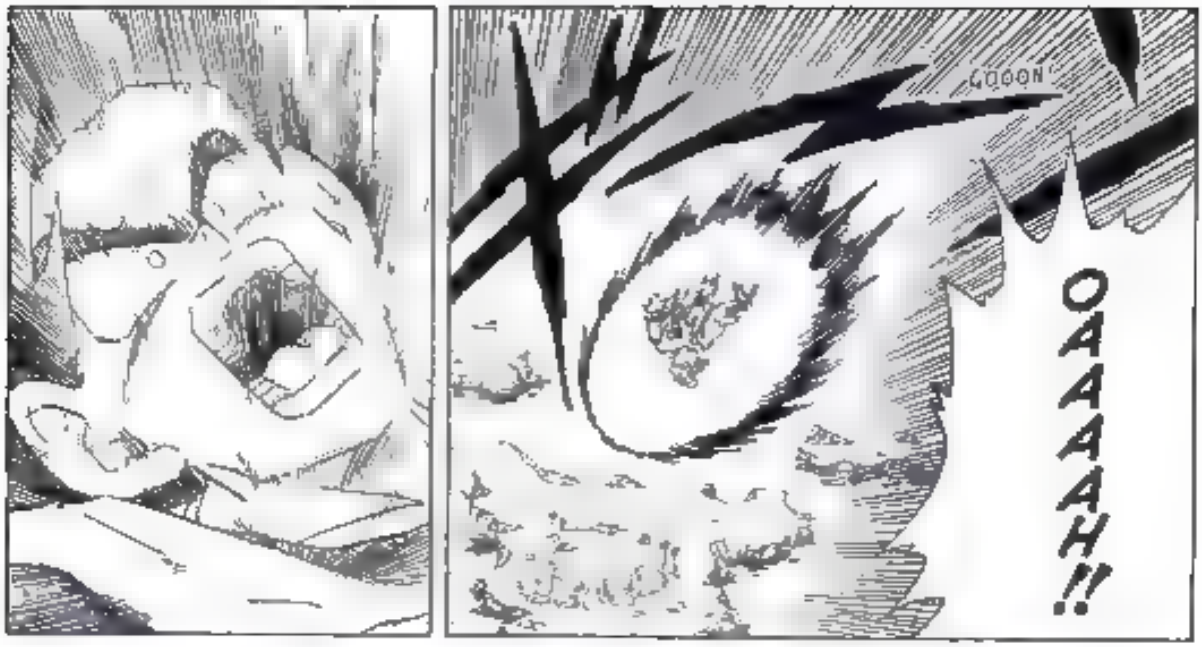
UFA!
WOOSH!
WOOOSH!
E... ESSA NÃO...!
CAÍ NA ARMADILHA.
ZWOH!


HOM!

DESSA VEZ, É PROVÁVEL QUE MORRA.

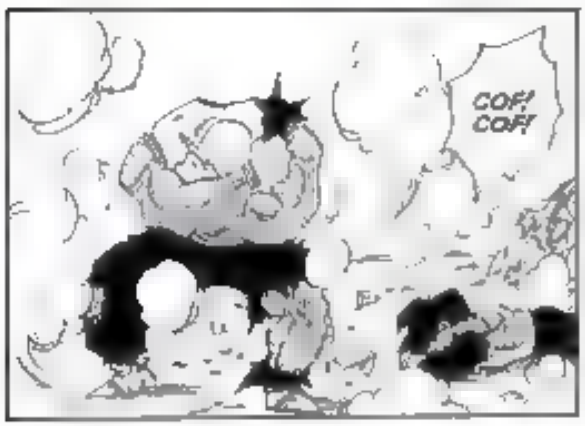
N NÃO CONSIGO ME MEXER. !!!

DHOM!
GWOH!!

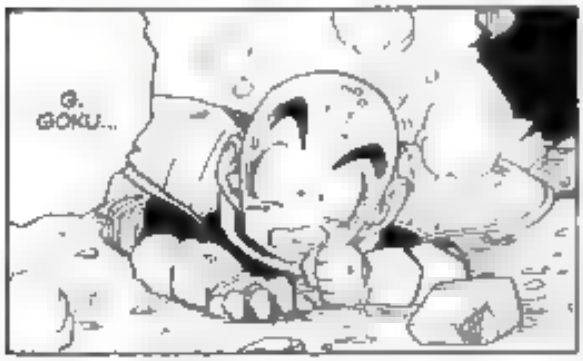

GOOON
OAAAAH!!

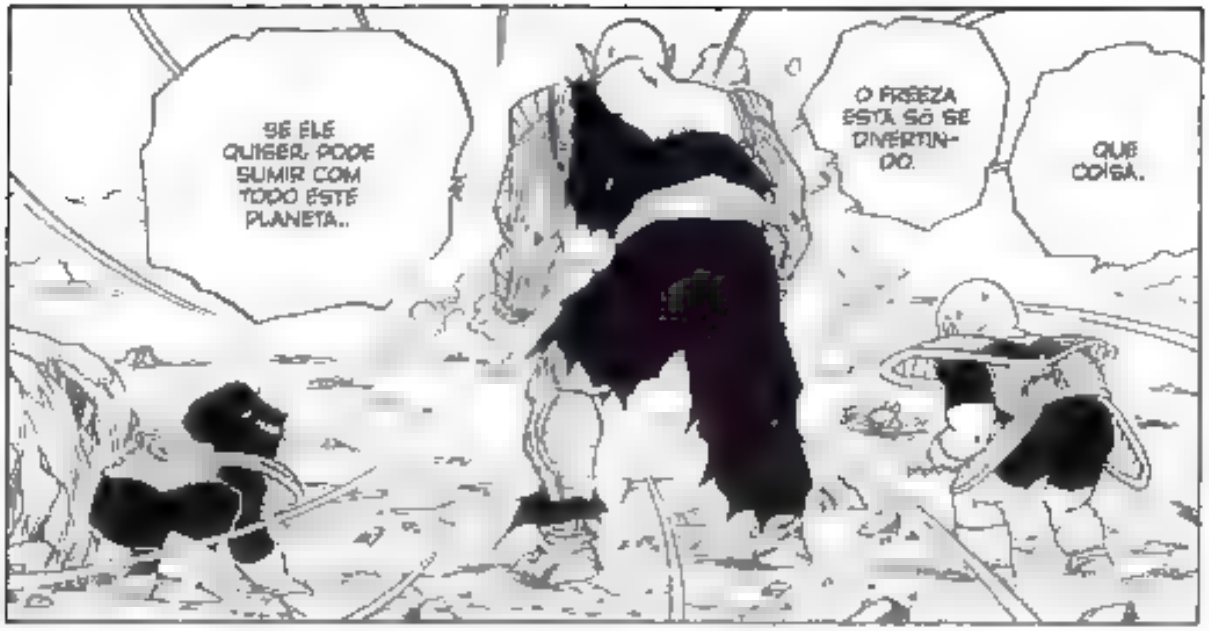
TDUM!

ドゴォ…ン
KABOOOM
UAAH !!!!
GH !!!!

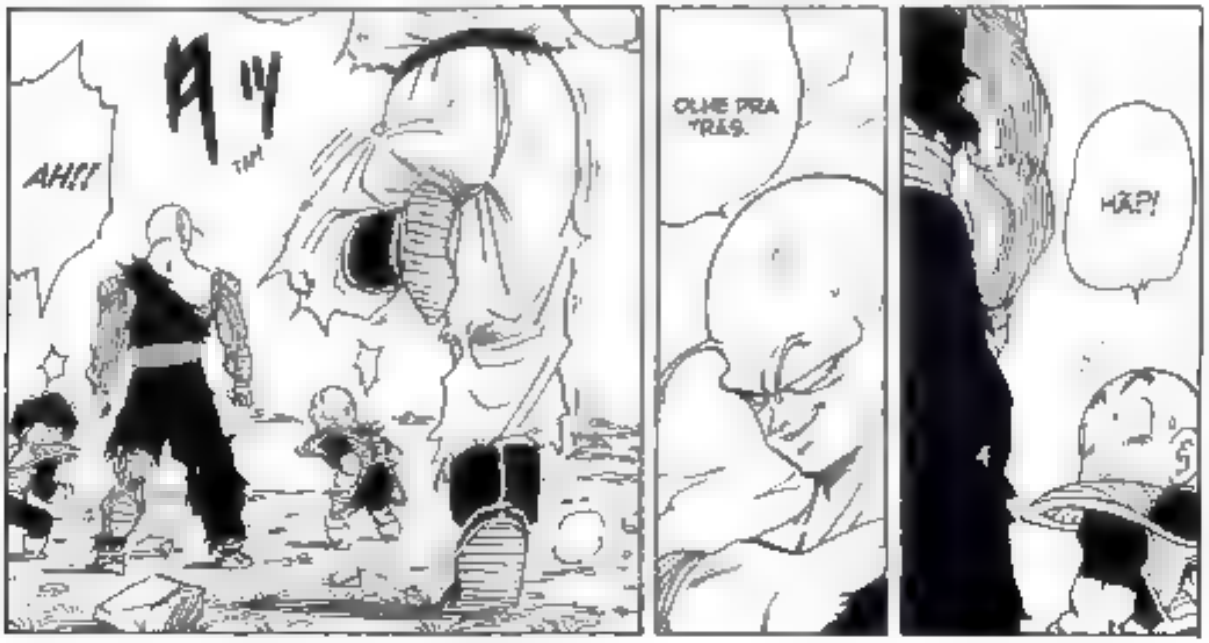

COF! COF!

ゴゴゴゴ…
GOOOOH


G. GOKU...


SE ELE QUISER, PODE SUMIR COM TODO ESTE PLANETA..
O FREEZA ESTÁ SÓ SE DIVERTINDO.
QUE COISA..

GOKU TAMBÉM ESTÁ SE DIVERTINDO..
NÃO SE PREOCUPE.
S..É O PAPAI..

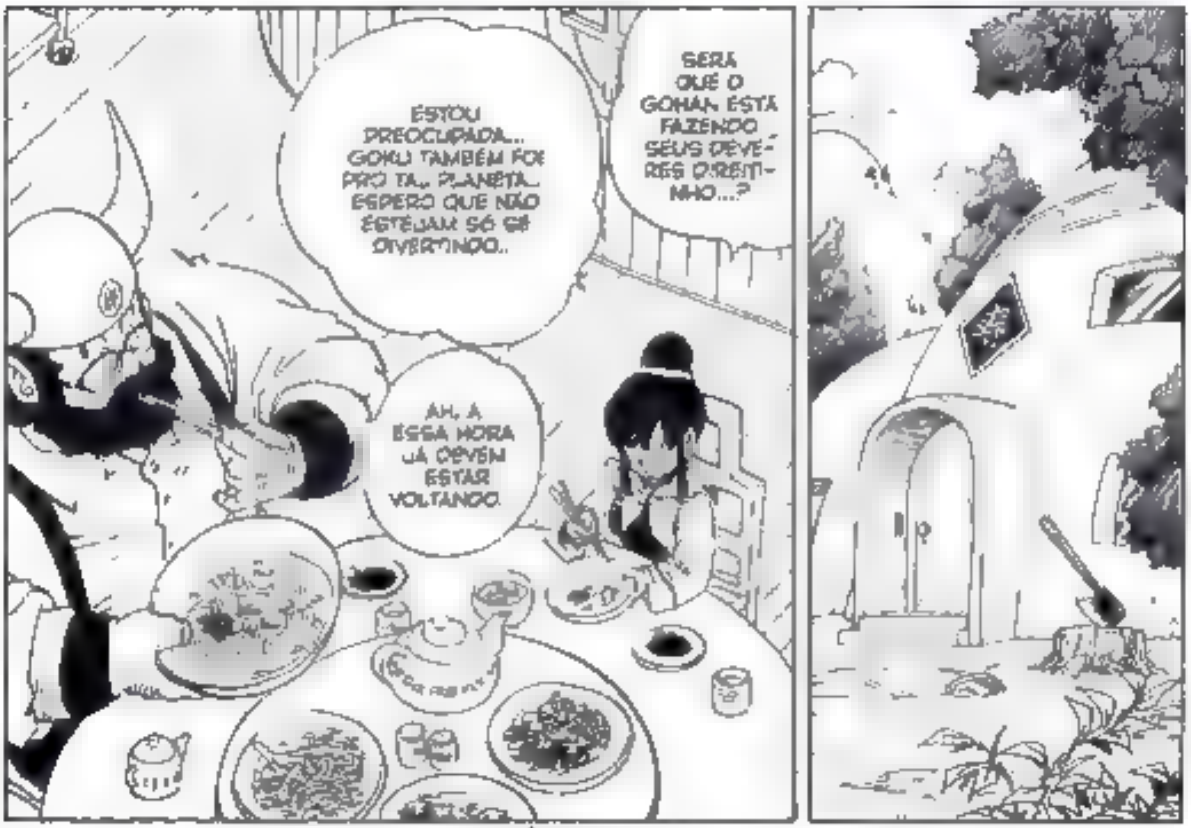

AH!!
TIM
OLHE PRA TRÁS.
HÃ?!

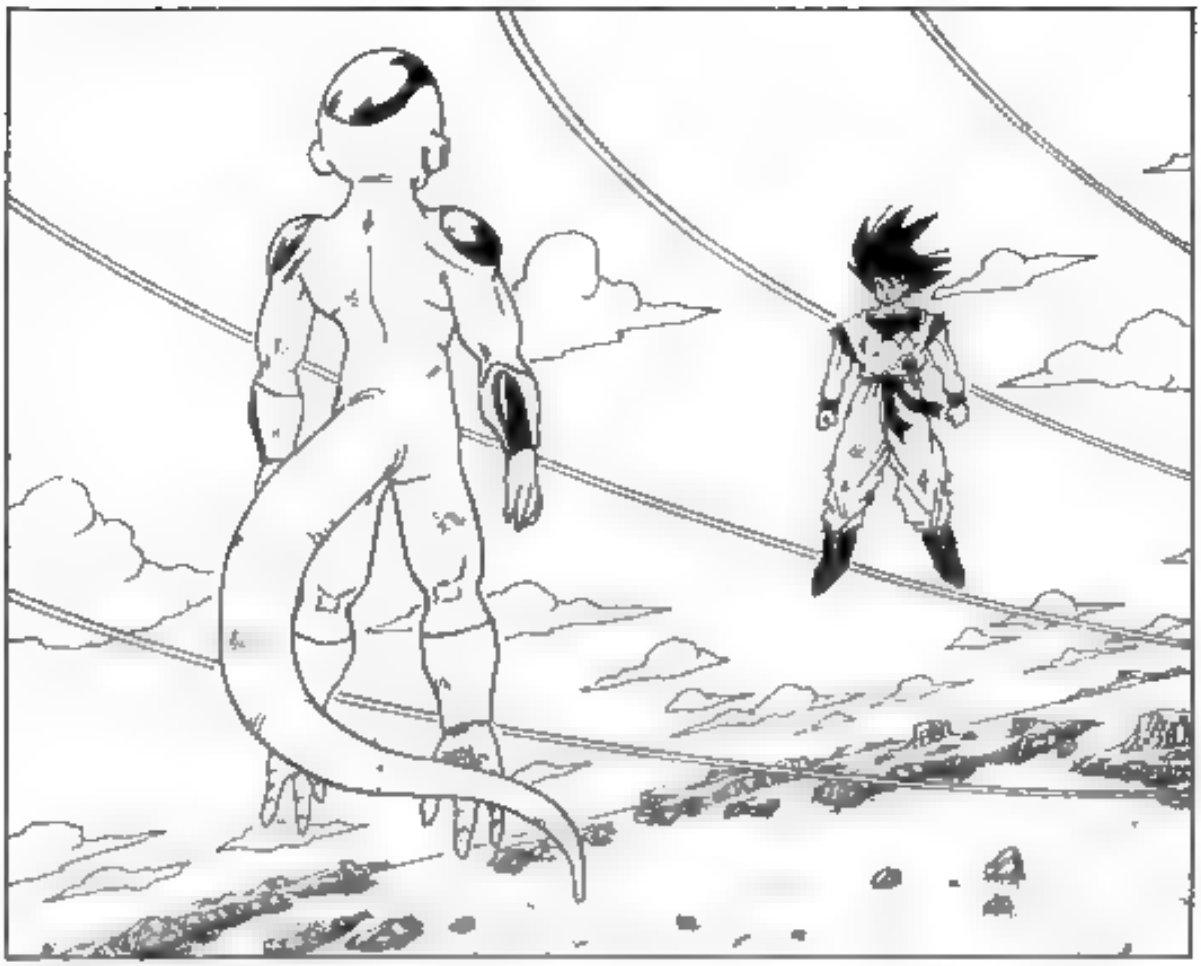
YOH!!
DRAGHI
AH!!
PRECISO TOMAR CUIDADO COM ESSE TIPO DE ATAQUE...
UFA... ESSA FOI POR POUCO!
!!

VÊ SE PARA DE DESTRUIR O PLANETA DOS OUTROS.
.....
AMBOS... SÃO MONSTROS..
MALDITOS.
NUM PISCAR DE OLHOS.. COMO É POSSÍVEL.. ?
C.. COMO O GOKU FEZ ISSO. ?
NO MOMENTO EXATO DA EXPLOSÃO, ELE ESCAPOU DA ÁREA DE IMPACTO EM ALTA VELOCIDADE
悟
ESTOU COMEÇANDO A ME IRRITAR..
QUE TEMOSO...
EU TAMBÉM..

ENTÃO, QUE TAL DAR UM BASTA NO AQUECIMENTO.. E COMEÇAR A LUTAR A SÉRIO?
HU, HU, HU, HU..

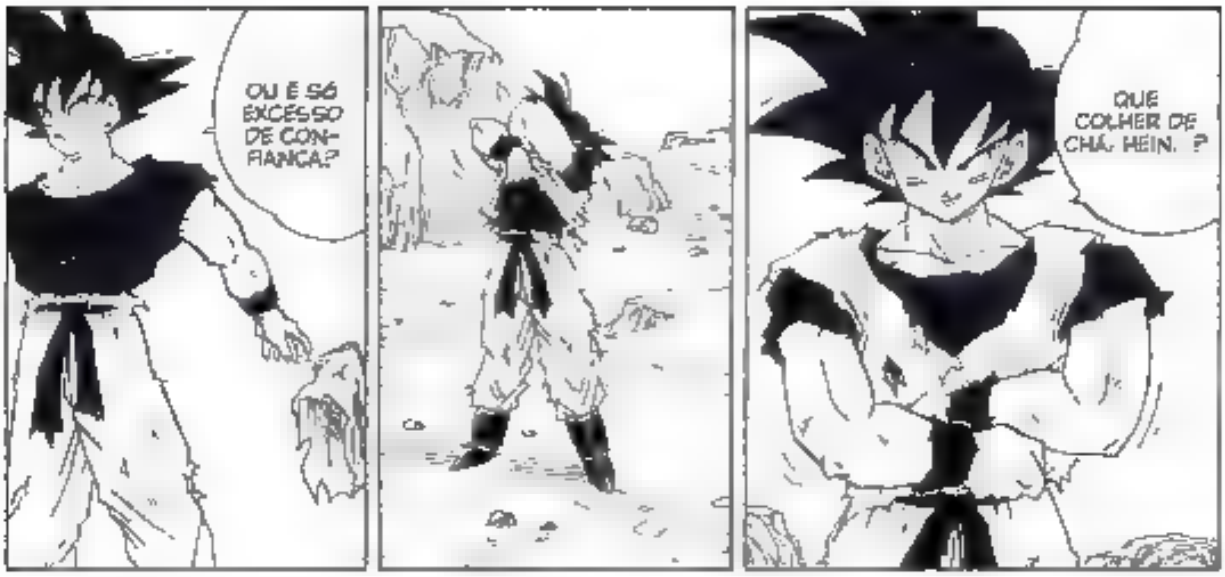
BOA IDEIA..

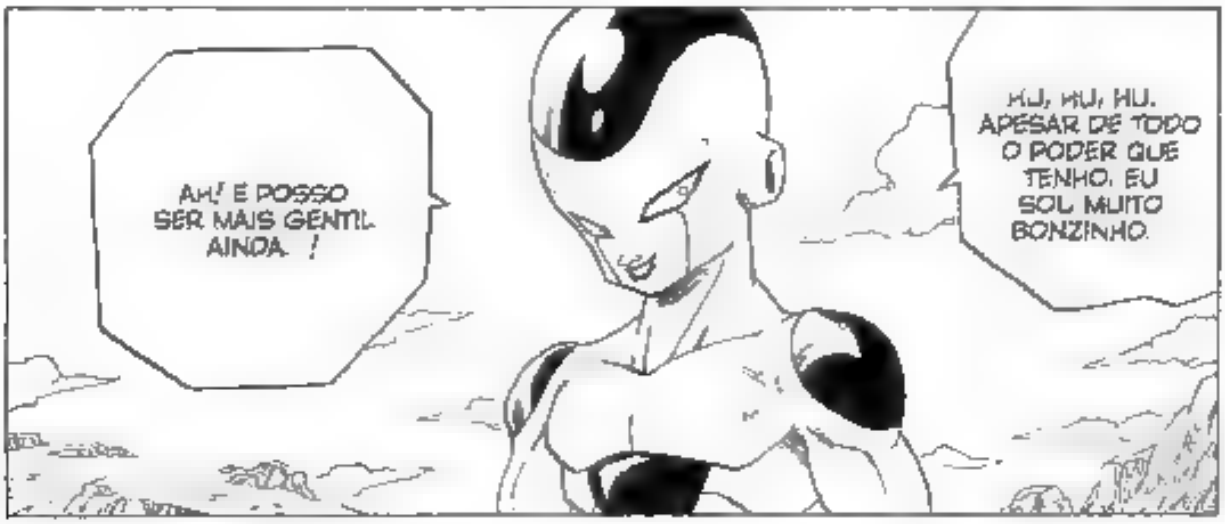

ESTOU PREOCUPADA... GOKU TAMBÉM FOI PRO TAL PLANETA.. ESPERO QUE NÃO ESTEJAM SÓ SE DIVERTINDO..
SERÁ QUE O GOHAN ESTÁ FAZENDO SEUS DEVERES DIREITINHO...?
AH, A ESSA HORA JÁ DEVEM ESTAR VOLTANDO

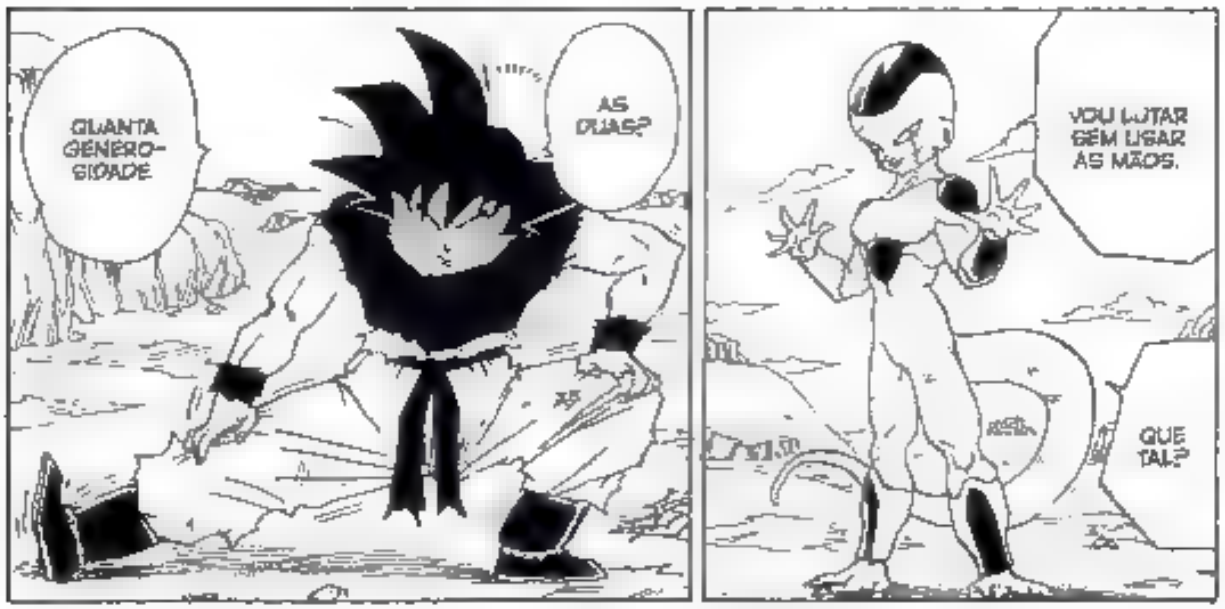


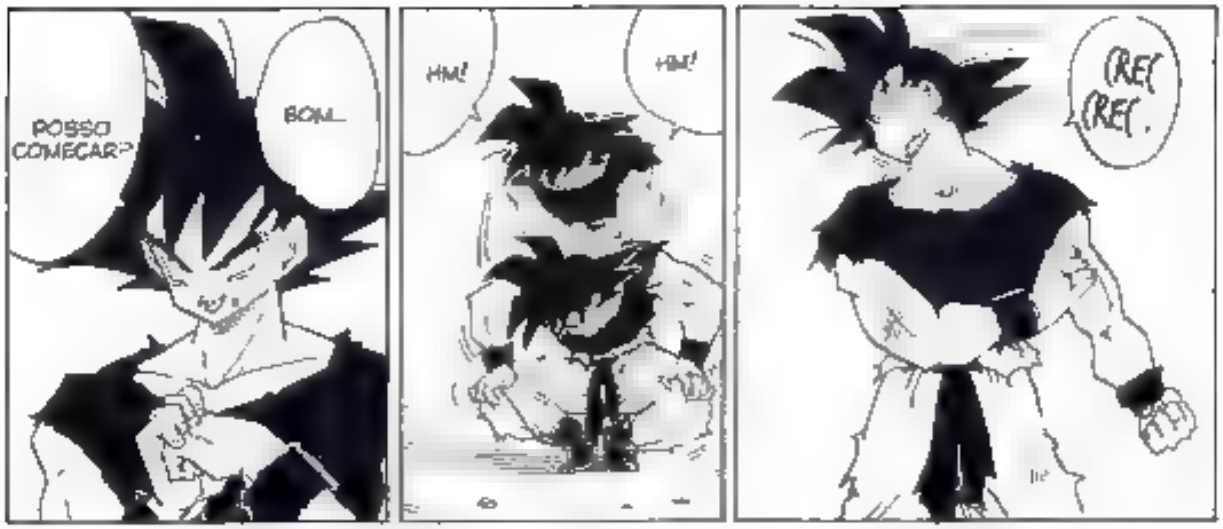
CAPÍTULO 311 ★ CORPO A CORPO

ヒュッ
WOOSH!
ヒュッ
WOOSH!
FUP!
TAP!
TOH!

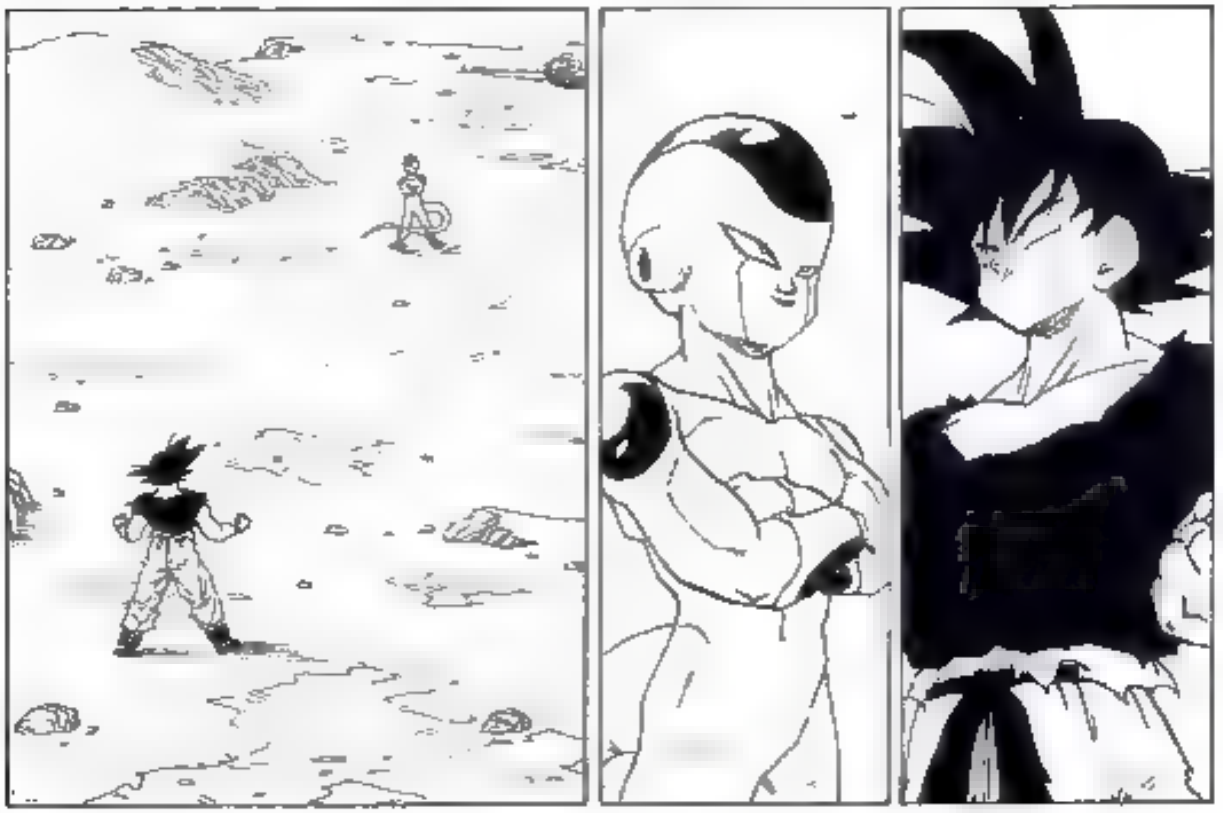

OU É SÓ EXCESSO DE CONFIANÇA?
QUE COLHER DE CHÁ, HEIN...?


AH! E POSSO SER MAIS GENTIL AINDA!
HU, HU, HU. APESAR DE TODO O PODER QUE TENHO, EU SOU MUITO BONZINHO.


QUANTA GENEROSIDADE
AS DUAS?
VOU LUTAR SEM USAR AS MÃOS.
QUE TAL?


POSSO COMEÇAR?
BOM...
HM!
HM!
CREC CREC.

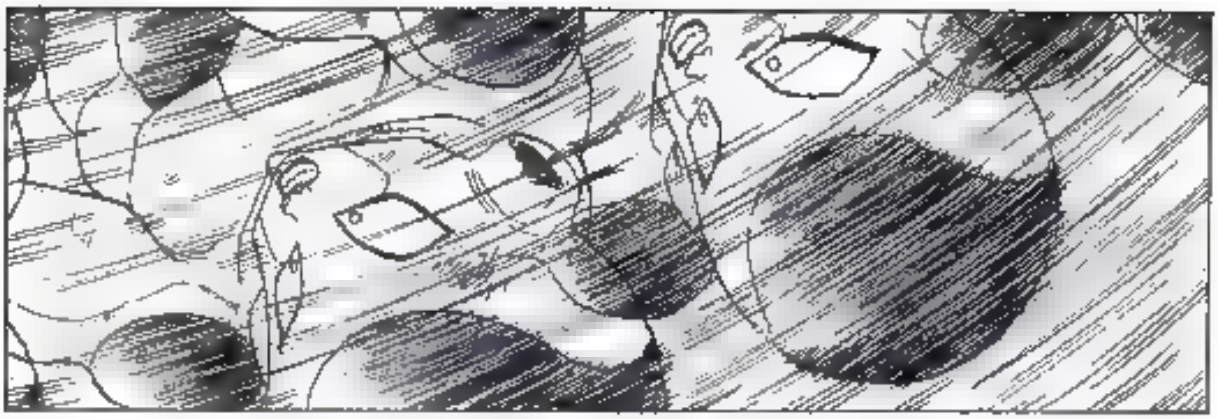
FIQUE À VONTADE.
CLARO.

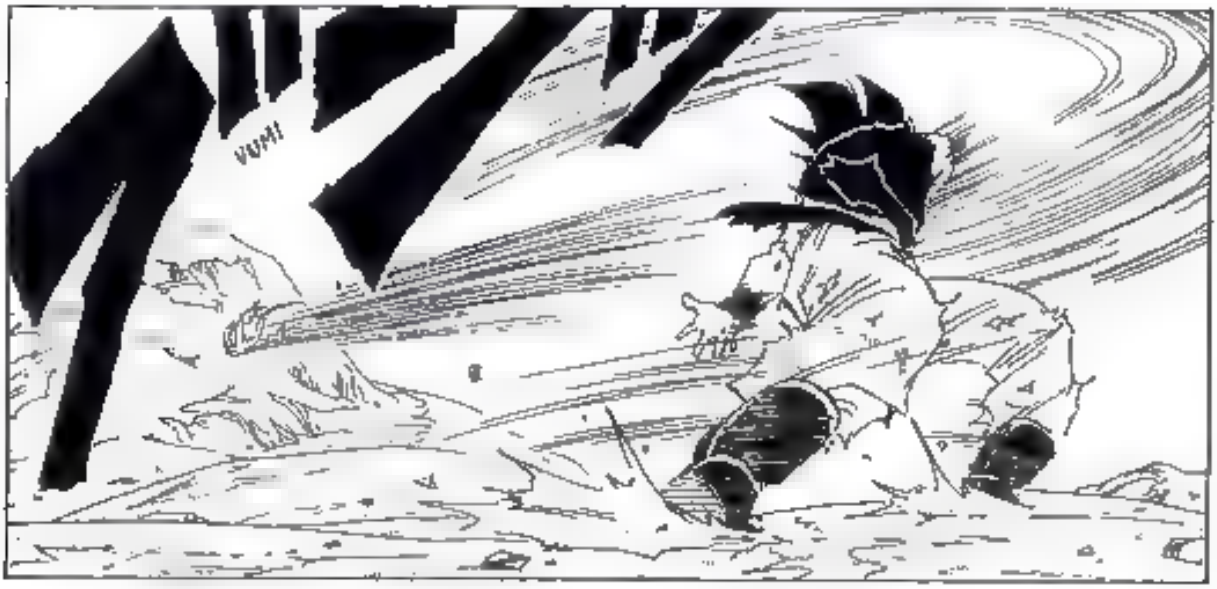


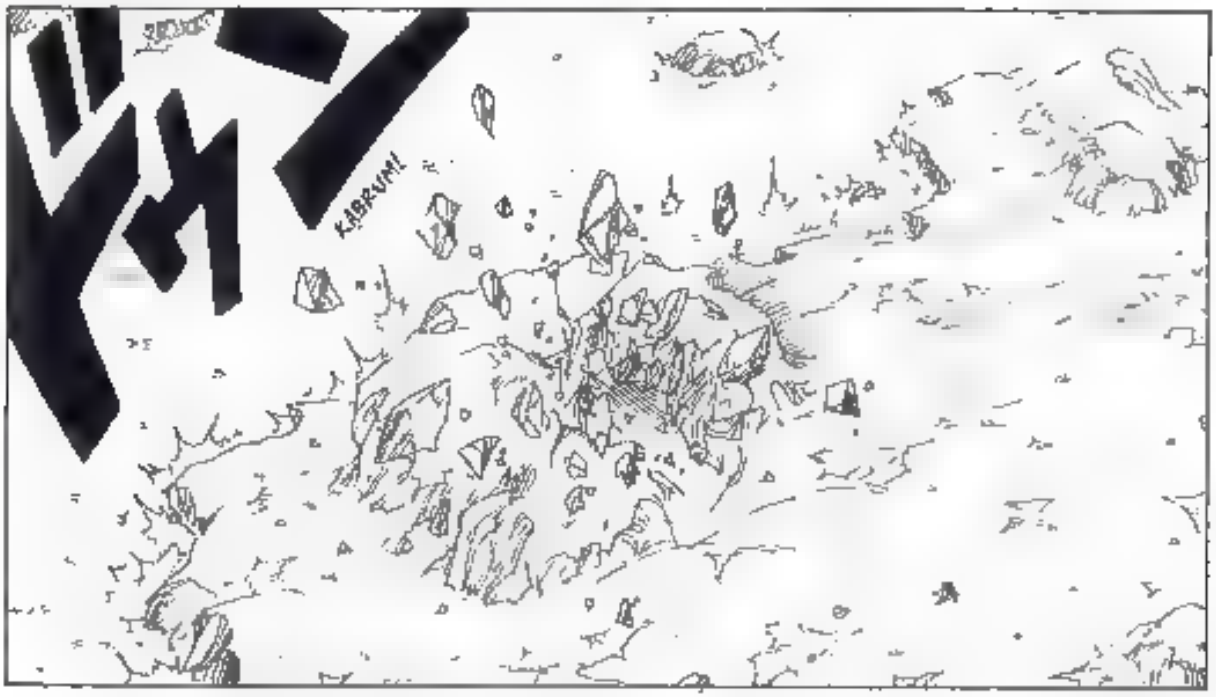
WHAAP!
GOOM!

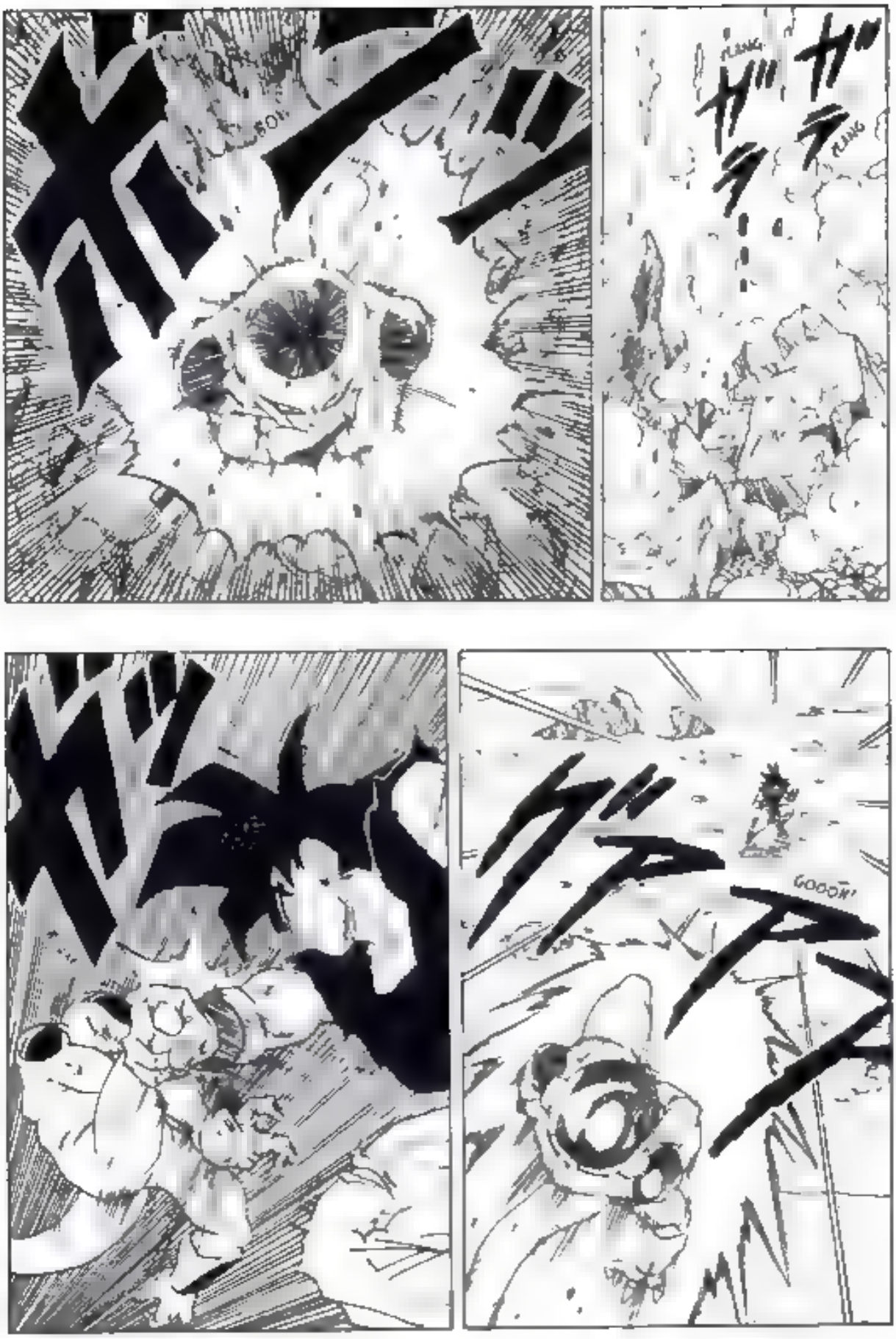
VASHI
DHOMI

ZAH!!
GASH!
DEAAAH
!!!!
GOOOH




VUM!


KABRUM!


ガラ
ガラ…
PLANG
PLANG
GOOOH!

POPOPOPO

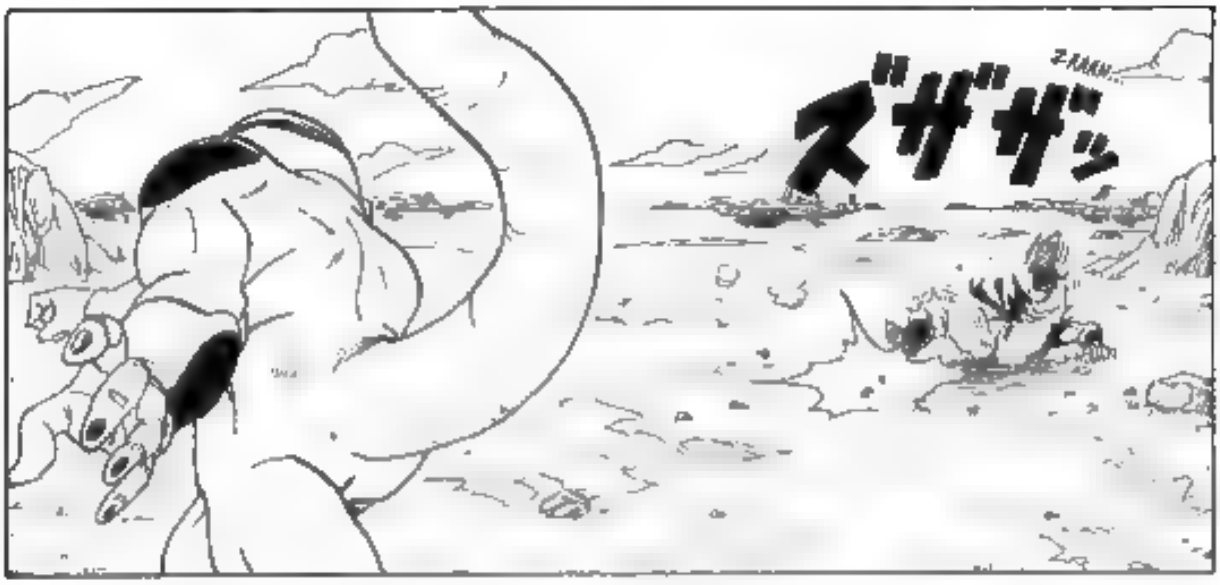
POW!
TSC
!!

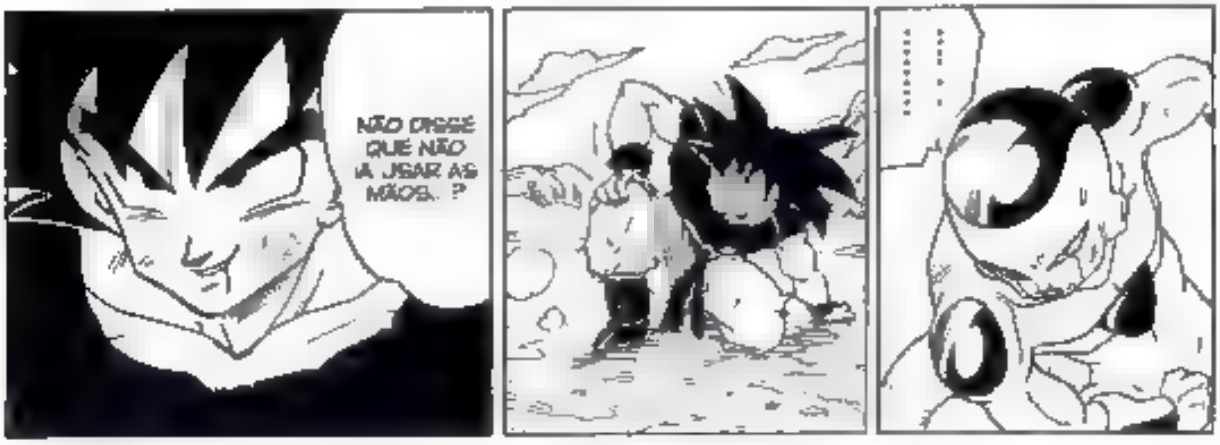
!!
YIP!

THUD!

UH !!!
WOOSH!
GH !!!
BLAM!
GUUUUUH...
!!
NHA!
GH... AAAH...

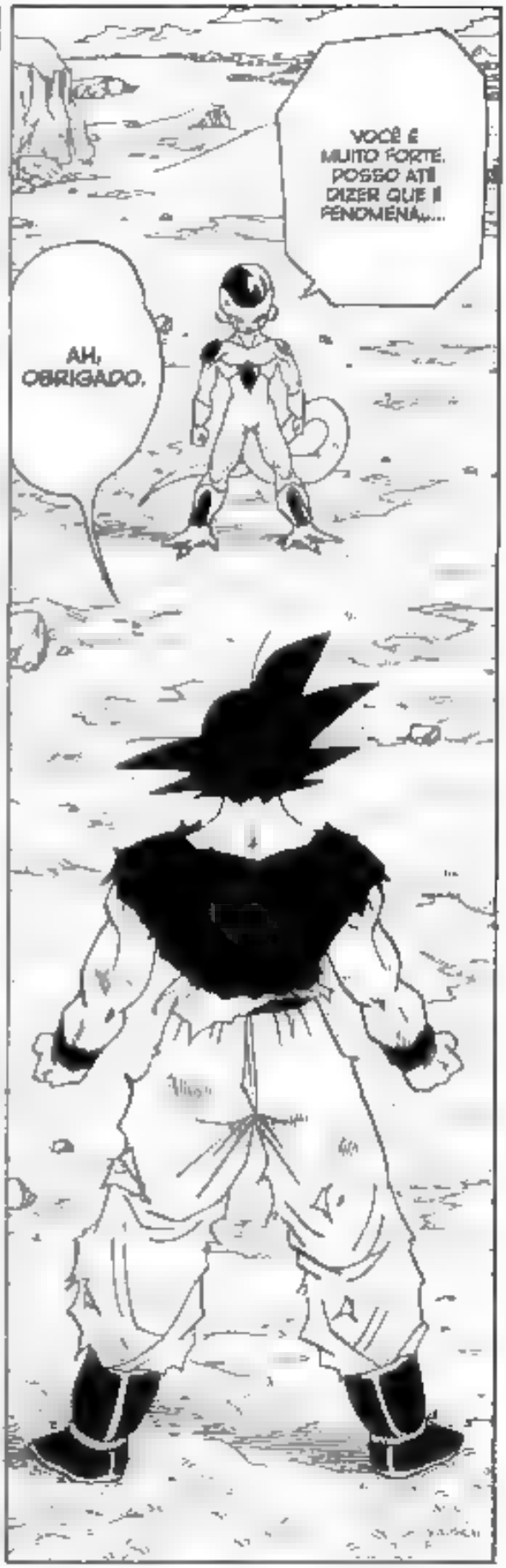
BONK!
GERF!!
UGH!!
THUUUD...
THUD.
POW
GAAH!!





CAPITULO 311 ★ FIM

CAPÍTULO 312 ★ O MONSTRO FREEZA



ENTÃO, O ÚNICO CAMINHO QUE LHE RESTA É A MORTE...
SABIA QUE DARIA ESSA RESPOSTA. OS SAIYAJINS COSTUMAM SER ESTUPIDAMENTE ORGULHOSOS...

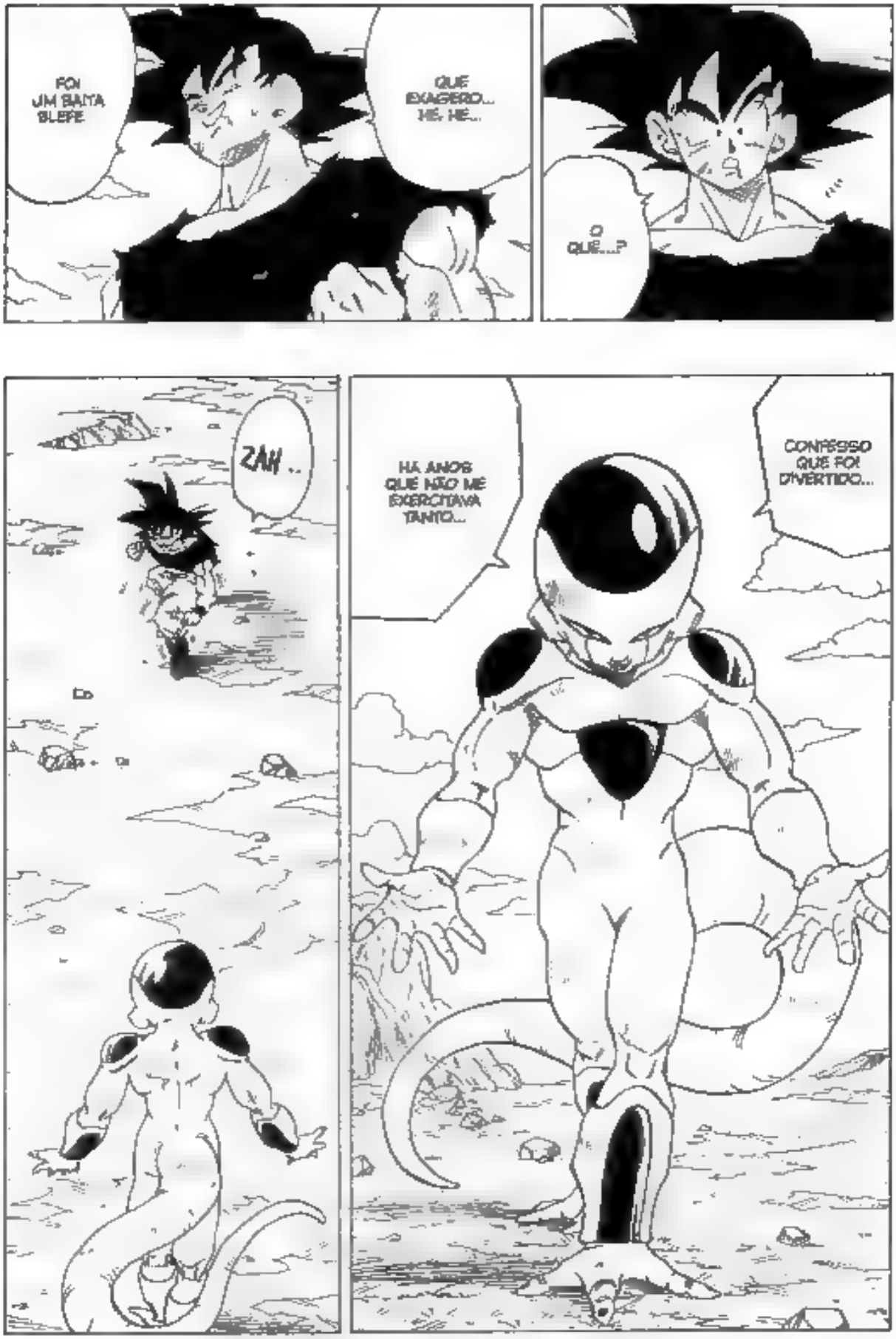
QUANTA CONFIANÇA. MAS EU JÁ PERCEBI, VIU? SEI QUE VOCÊ AINDA MANTÉM ESCONDIDA BOA PARTE DA SUA FORÇA...

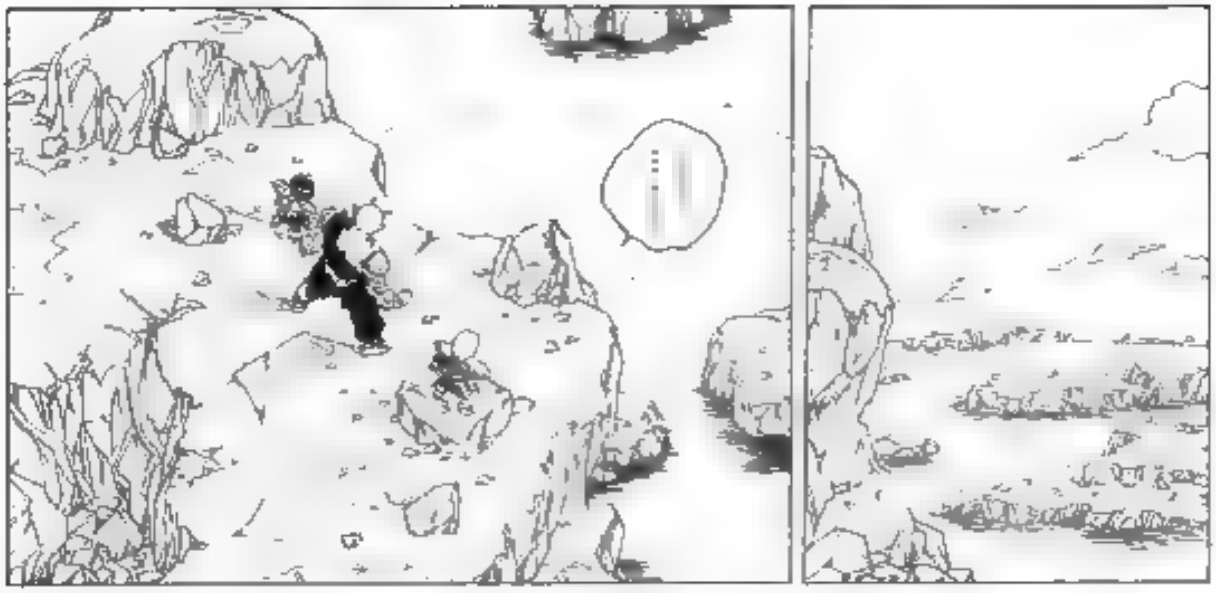
AH, É? MAS NÃO VAI SER FÁCIL
HU, HU, HU, HU.

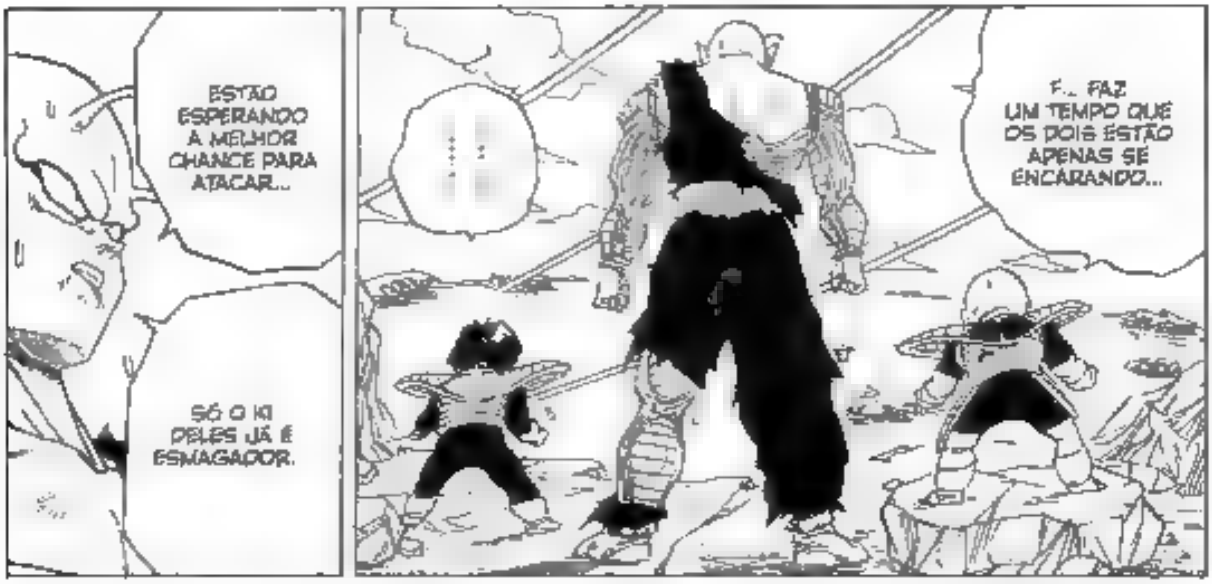
LEVANDO ISSO EM CONSIDERAÇÃO, PELOS MEUS CÁLCULOS.

AH, VOCÊ DESCOBRIU...

...VOU PRECISAR DE CERCA DE 50% DE FORÇA. OU SEJA, COM METADE DO MEU PODER MÁXIMO, POSSO TRANSFORMÁ-LO EM POEIRA CÓSMICA...


FOI UM BAITA BLEFE
QUE EXAGERO... HE, HE...
O QUE...?
ZAH..
HÁ ANOS QUE NÃO ME EXERCITAVA TANTO...
CONFESSO QUE FOI DIVERTIDO...

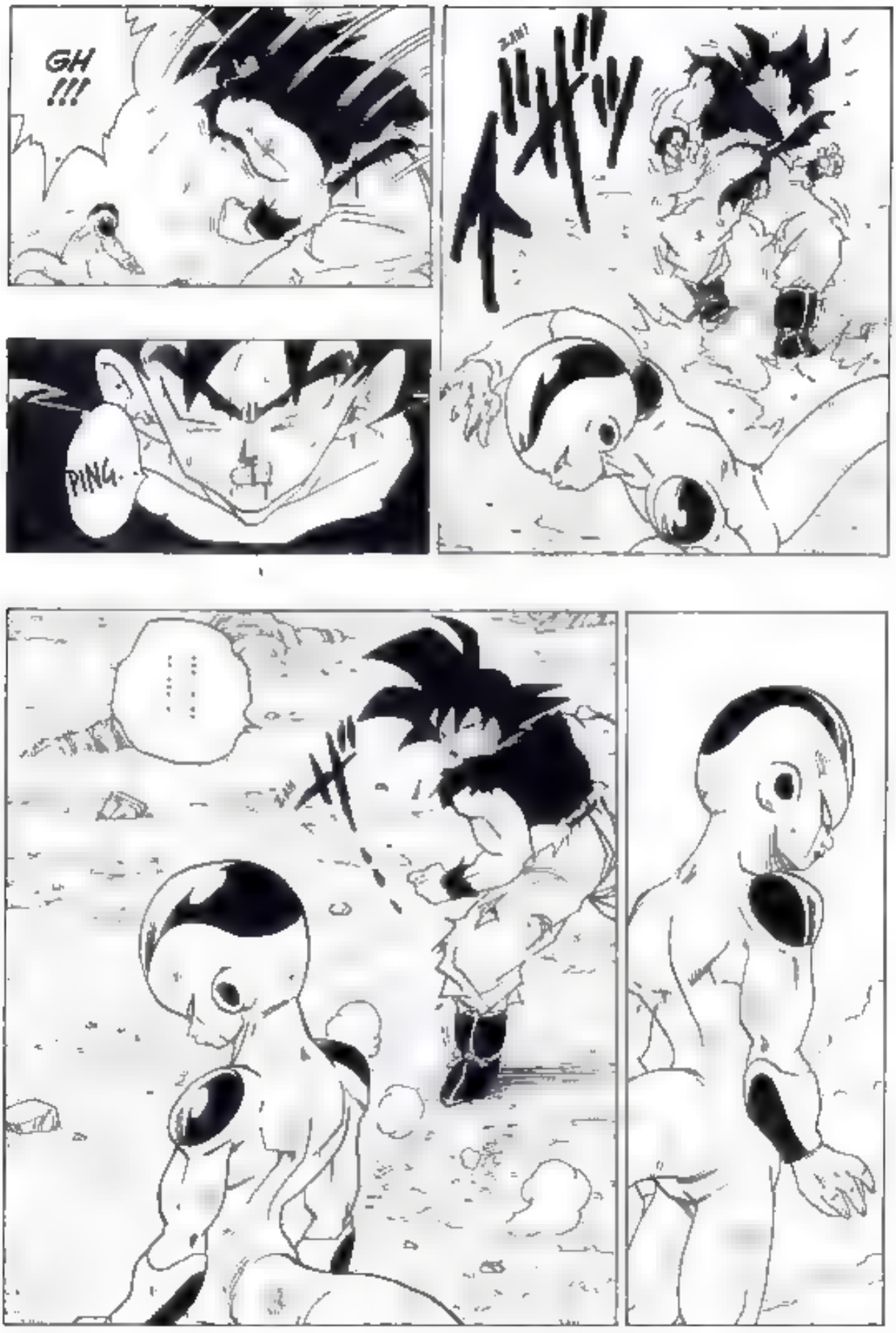



ESTÃO ESPERANDO A MELHOR CHANCE PARA ATACAR...
SÓ O KI DELES JÁ É ESMAGADOR.
É... FAZ UM TEMPO QUE OS DOIS ESTÃO APENAS SE ENCARANDO...

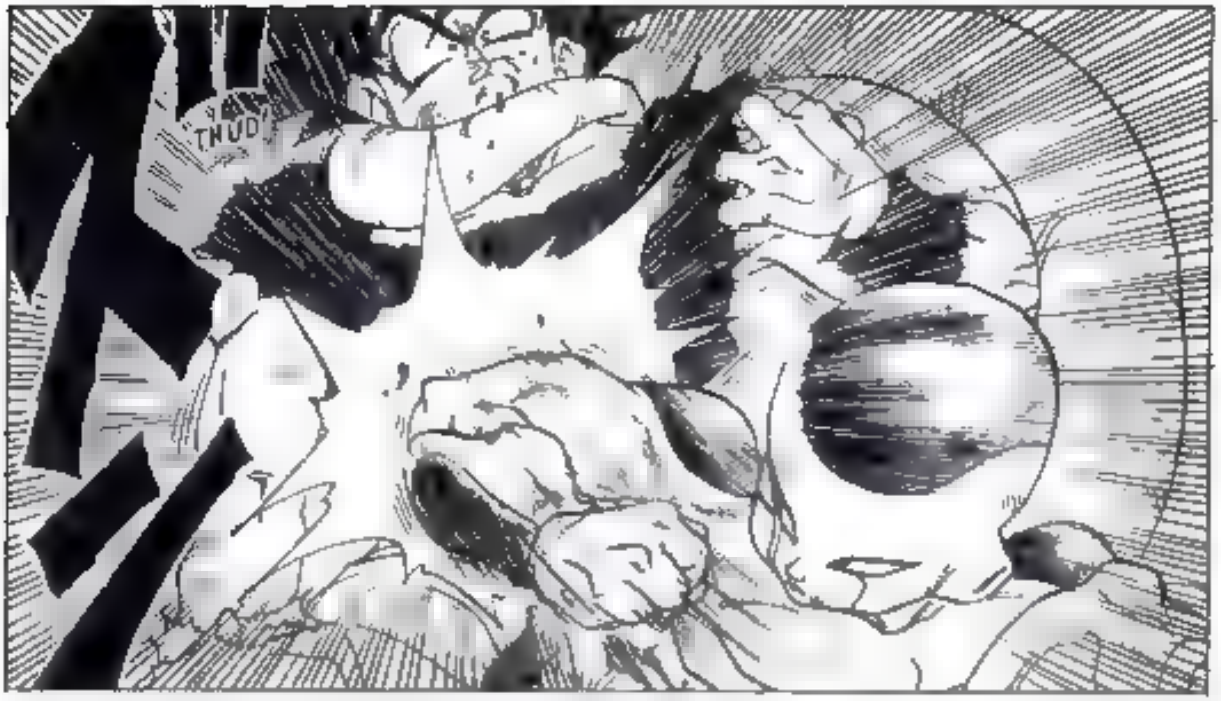
O PODER DELES ULTRAPASSOU O NOSSO NÍVEL DE COMPREENSÃO.
NÃO HÁ COMO SABER.
O... O PAPAI VAI VENCER, NÉ...?

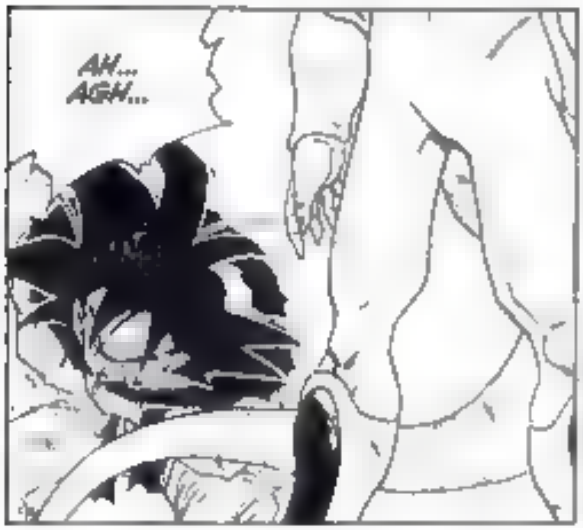
CONCORDO.
NÃO ESTAVA BLEFANDO...!!!
E... ELE...

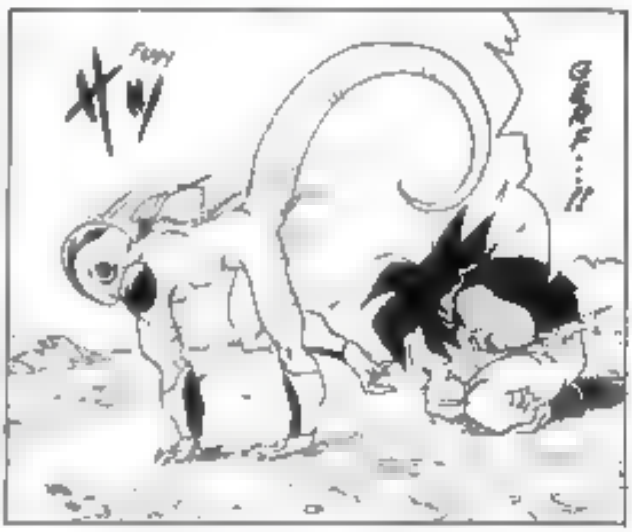
69
KONAMI


GH !!!
PING.
.....

ZAP!!
ZAP!
TSC
!!!
GUH


THUD

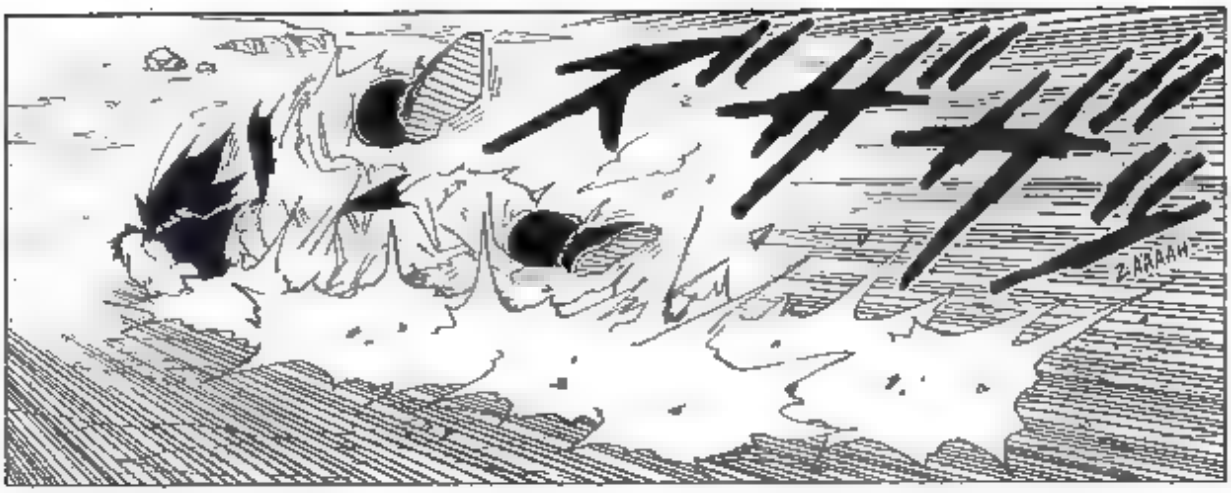

AH...
AGH...


Fury
GRRR...!!

DAAH!!

THUM!
FUP!
!!
WHAMP!

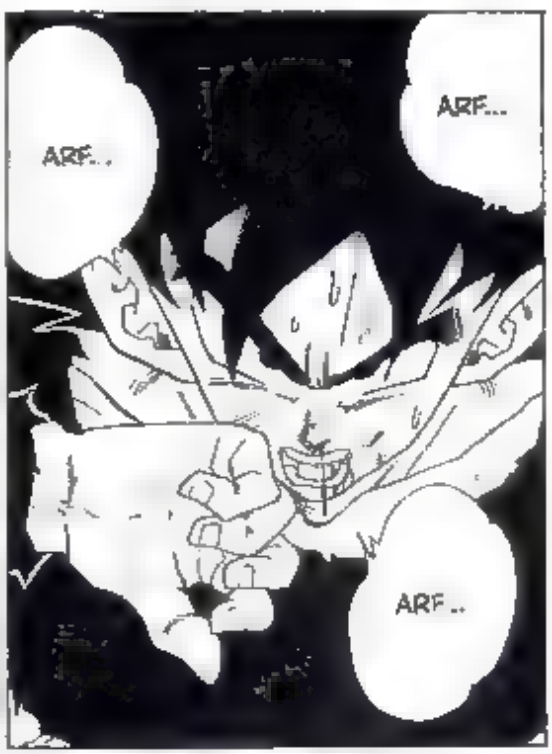
BONK


ZARAAAH

UH...
VAPI

GH..

É DIGNO DE NOTA QUE AINDA NÃO TENHA MORRIDO.
VEJO QUE ESTA OFEGANTE...


ARF...
ARF..
ARF..

E... ESSA NÃO... HÁ UMA ENORME DIFERENÇA ENTRE OS PODERES QUE ESTAVAM ESCONDENDO UM DO OUTRO...
UH AH.

ELE É FORTE DEMAIS...
NÃO VAI DAR.
ME SURPREENDE QUE SEJA TANTO...

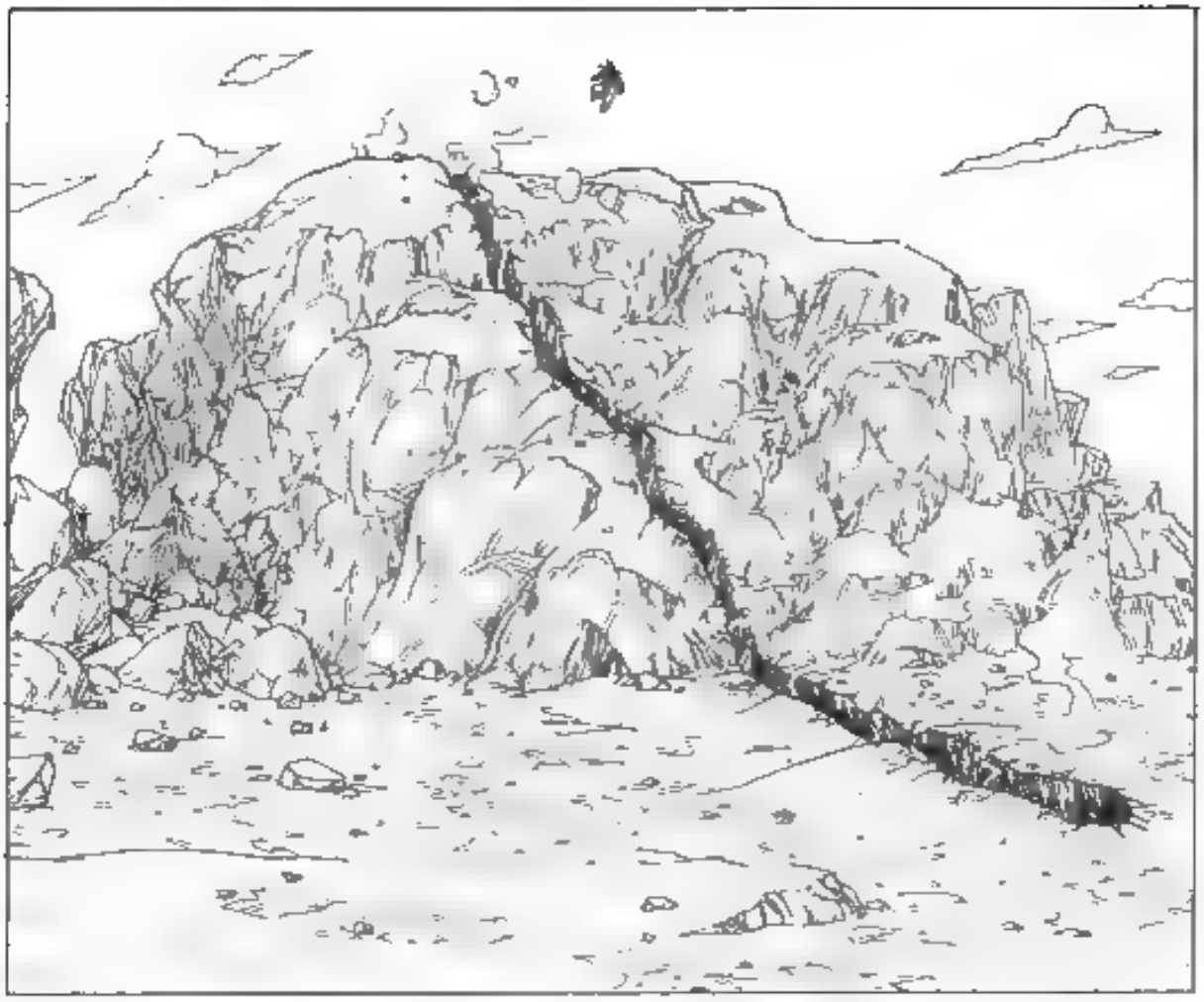
É... É MESMO ?
SENHOR KAIOH! O GOKU TÁ VESTINDO AQUELA ROUPA DE TREINO PESADA?!
NÃO. A ROUPA QUE ESTÁ VESTINDO AGORA É RESISTENTE, MAS NÃO É PESADA.

CAPÍTULO 312 ★ FIM

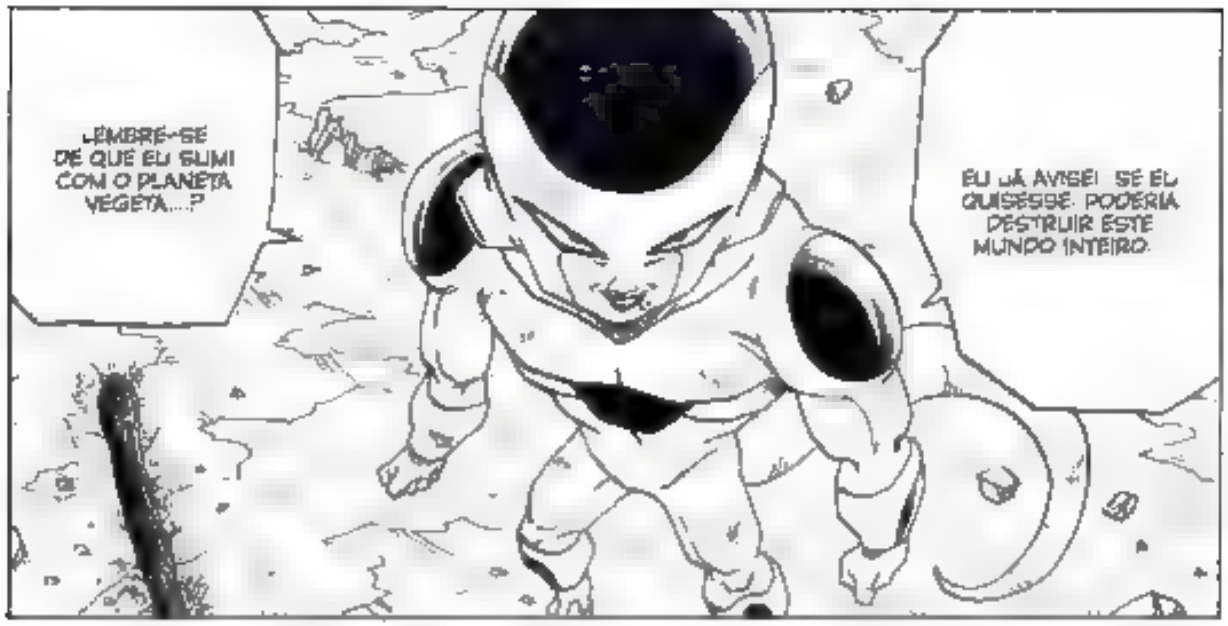
CAPITULO 313 ★ APOSTANDO NO KAIOH-KEN MULTIPLICADO POR VINTE

DRO-
GA...!!
HUNF!
GRAM!
NHUH...
VIP!
......!?

!!
CRASH!
!?



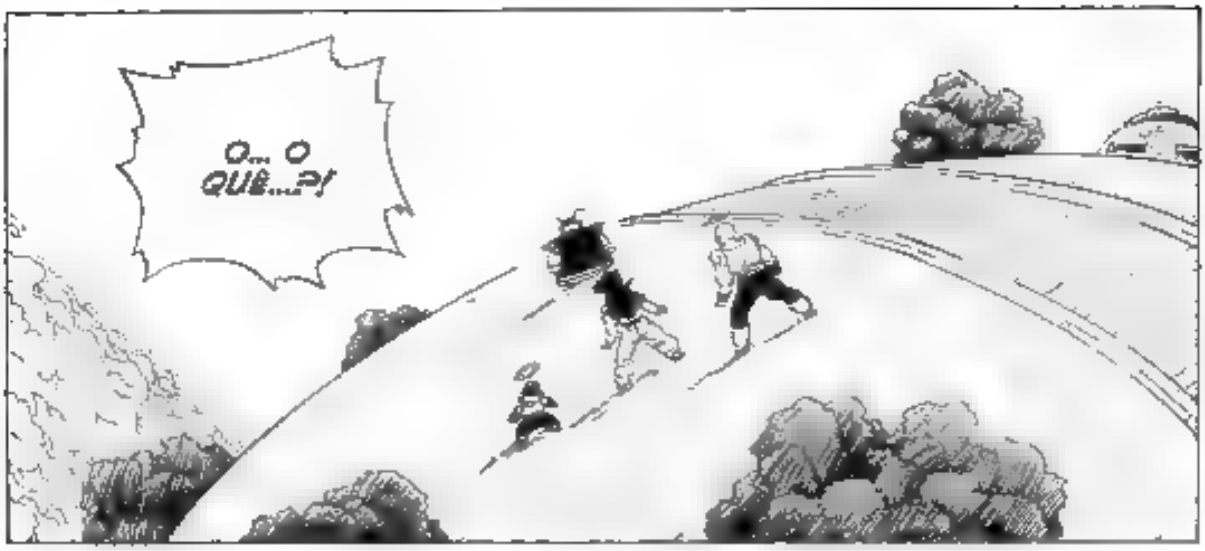
O, QUE GOLPE...!!
.....
Z-AARH...


LEMBRE-SE DE QUE EU SUMI COM O PLANETA VEGETA...?
EU JÁ AVISEI SE EU QUISESSE, PODERIA DESTRUIR ESTE MUNDO INTEIRO.

NÃO VOU CONSEGUIR...
E AGORA...?

E ELE ABRIU UMA FENDA NO PLANETA...
O... O QUE ELE FEZ...?!

É QUE O PODER DO FREEZA É MUITO MAIOR DO QUE EU OU O GOKU IMAGINÁVAMOS. SIMPLES ASSIM
NÃO TÊM PLANO NENHUM.
M... MAS, QUAL SERÁ O PLANO DO GOKU...? POR QUE ELE TÁ PERMITINDO SER ATACADO...?
THUMI
WOOSH...
ISSO NÃO ME SATISFARIA...
NÃO SE PREOCUPE. EU NÃO O MATARIA COM UM GOLPE DESSES...


O... O QUÊ...?!

SEM CONTAR QUE O FREEZA AINDA NÃO USOU NEM METADE DE SEU PODER TOTAL.

O... QUER DIZER QUE O GOKU ESTÁ PERDENDO, MESMO USANDO O KAIOH-KEN MULTIPLICADO POR DEZ, QUE É O SEU LIMITE MÁXIMO...?!

NÓS PERDEMOS.

P.. POR ISSO QUE
PARA NÃO MEXER COM O FREEZA...

M... MAS, SE ELE ESTIVER REALMENTE USANDO SÓ 50% DA SUA CAPACIDADE, ESTAMOS PERDIDOS...
NÃO TEM OUTRO JEITO.. SE NÃO MULTIPLICAR O KAIOH-KEN POR VINTE... VOU PERDER LOGO ESSA LUTA...

UOOOH!!

QUEM PROVOCOU FOI VOCÊ
AGORA É TARDE PARA SE LAMENTAR.

POR FAVOR!! TOMARA QUE SEJA UM BLEFE...!!!
PRECISO CORRER O RISCO...!!

DHOM!

GOOOOOH!

DAH
!!!!!

HA...
KA...
ME...
ME...
GOOH!!

HAAA !!!!!

HM !!!!!

UH... GUUUH ...!!!

GWAOOOOH!!

KLIP!

UAH ...!!

DRAGON BALL

COLETÂNEA DE PÁGINAS DE ABERTURA – PARTE XXV

O grande embate entre o supermonstro Freeza e o superpoderoso Goku ultrapassa qualquer imaginação!! Ninguém pode prever o desfecho dessa luta!!! Enquanto isso, continuemos com a coletânea de páginas de abertura, como foram publicadas na revista Shonen Jump!!

DRAGON BALL

Dragon Ball
Parte (2)

AKIRA TORIYAMA
鳥山明
BIRO STUDIO

CAPÍTULO 306 ★
O RETORNO DE
SON GOKU!!

Continuação das páginas coloridas do meio do mangá [que saíram originalmente no japão]...

DRAGON BALL

CAPÍTULO 308 ★
VEGETA MORRE!!

AKIRA TORIYAMA
BIRD STUDIO 鳥山明

DRAGON BALL

CAPÍTULO 309 ★ DE IGUAL PRA IGUAL!

DRAGON BALL

BIRD STUDIO AKIRA TORIYAMA

Batendo de frente!!!
Os dois superpoderes!!!

CAPÍTULO 311 ★ CORPO A CORPO

GLOSSÁRIO

PÁGINA 121

KIAI: Golpe produzido, basicamente, através de uma explosão de ki emanada pelo corpo do usuário. É utilizado por grande parte dos personagens, com diversas variações. Goku, por exemplo, realiza o golpe de koai por meio das mãos, lançando os adversários e objetos ao redor para longe, quando atingidos.

PÁGINA 124

KAMEHAME-HA: Do mangá, golpe criado por Mestre Kame e ensinado primeiramente a Goku. No original, o último "ha" é escrito com o ideograma que significa "onda de choque". O nome do golpe é uma provável referência à dinastia Kamehameha, que governou o Havaí entre os anos 1795 e 1872.

PÁGINA 171

KAIOH-KEN: Do japonês, literalmente "punho do rei do mundo" ou "punho do rei da fronteira". No mangá, é uma técnica desenvolvida pelo Senhor Kaioh (ver "Kaioh" neste glossário).

TERMOS FREQUENTES

KI: Na cultura popular oriental, o "ki" significa "energia vital"

NAMEKUSEI: No Japão, "sei" quer dizer "estrela" ou "planeta". Pode ser adaptado como "planeta Namekor" ou "planeta Namek". Nome criado a partir da palavra "nameku", que em japonês significa "lesma". O termo original foi mantido para se aproximar da dublagem brasileira do animê "Dragon Ball Z"

NAMEKUSEIJIN: Do japonês, "jin" funciona como um sufixo que significa "pessoa"; é usado para indicar que alguém é natural de certo lugar ou pertence/me a certo povo, portanto, "namekuseijin" significa "pessoa natural do planeta Namek". No mangá, é a espécie de guerreiros alienígenas à qual Kami-sama e Piccolo pertencem.

SAIYAJIN: A palavra "Saiya" é um anagrama da palavra japonesa "yasai", que significa "verdura", e "jin" é o sufixo usado para indicar povo. No mangá, é uma extinta espécie de guerreiros alienígenas, da qual Goku descobriu ser descendente.

SIGNIFICADO DOS NOMES

BARDOCK: Originado de "burdock", que, em inglês, significa "bardana" uma planta herbácea. Assim como os seus filhos, Kakarotto e Raditz, o nome foi inspirado em um vegetal de raiz.

DENDE: Referência à palavra "dendenmushi" em japonês, "caracol"

FREEZA: Do inglês, "freezer". A ideia do autor era dar ao personagem o nome de algo que comportasse vegetais (usados como referência para nomear os saiyajins), frutas, leite e derivados (referência para os nomes de seus soldados).

GINYU: Nome criado a partir de "gyuunyuu", palavra em japonês para "leite de vaca"

KAKAROTTO: Nome saiyajin de Goku, inspirado em "carrot" que significa "cenoura", em inglês.

KULILIN: O nome é originado da palavra japonesa "kuri", uma castanha muito consumida no Japão

NAIL: Referência à palavra "snail", em inglês, "caracol". Do mangá, guerreiro namekuseijin protetor do Grande Patriarca.

NAPPA: Nome inspirado em uma variedade de repolho chinês (*Brassica rapa*). Também é uma denominação usada para folhas comestíveis em geral.

PICCOLO: Do italiano, "pequeno". Palavra também usada para se referir ao flautim, instrumento musical de sopro semelhante a uma pequena flauta.

RADITZ: Nome inspirado em "radish" que significa "rabanete", em inglês.

VEGETA: Trocadilho com a palavra em inglês "vegetable" que significa "vegetal"

DRAGON BALL © 1984
by BIRD STUDIO
All rights reserved.
First published in Japan in 1984
by SHUEISHA Inc., Tokyo.
Portuguese translation rights in Brazil
arranged by SHUEISHA Inc. through
VIZ Media Europe, SARL, France.
Para a edição brasileira, © 2014 Panini Brasil Ltda.
Todos os direitos reservados. É proibida a
reprodução total ou parcial desta obra sem
a prévia autorização dos editores.

PANINI GROUP
Diretor de Publicações: Marco Lupoi;
Coordenadora de Publicações: Montserrat Samón.

PANINI BRASIL LTDA.
Diretor-Presidente: José Eduardo Severo Martins; **Diretor-Administrativo e Financeiro:** Roberto Augusto Bezerra; **Diretor Comercial, Marketing e Publicações:** Márcio Borges; **Gerente de Publicações:** Érico Rodrigo Maioli Rosa; **Gerente Industrial:** Edson Aprijo de Farias; **Gerente de Marketing:** Marcelo Adriano da Silva; **Coordenadora de Marketing:** Carolina Motta; **Analista de Marketing:** Luciene Araujo; **Consultor de Assinaturas:** Rodrigo Lopes Neto.

PRODUÇÃO EDITORIAL, REDAÇÃO E CORRESPONDÊNCIA
MYTHOS EDITORA LTDA. Av. São Gualter, 1296, CEP: 05455-002, São Paulo/SP, Brasil.
Diretores: Dorival Lopes e Helcio de Carvalho; **REDAÇÃO Editor-Chefe:** Helcio de Carvalho; **Editores:** Beth Kodama, Bruno Zago, Diego M. Rodeguero e Elza Keiko; **Tradução:** Drik Sada; **Revisão:** Fati Gomes; **Assistentes Editoriais:** Anon Wu, Gabriela Kato, Gustavo Figueiredo, Joel Dias, Ricardo Santana e Telma Takara; **Arte:** Celso Pimentel, Denise Araújo, Hudson Rodrigues, Júlio Nogueira, Maurício Wallace e Rodrigo de Salles; **Coordenador de Produção:** Ailton Alípio.

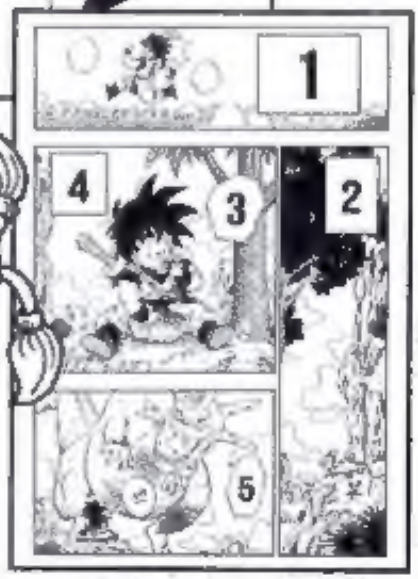
ADMINISTRAÇÃO Panini Brasil, Al. Caiapós, 425, Centro Empresarial Tamboré, CEP: 06460-110, Barueri/SP, Brasil **PUBLICIDADE** Rifs Comunicação, Iracema Vieira, Tel.: (11) 3062-0961 e 3088-6738, comercial@rifs.com.br **ASSESSORIA DE COMUNICAÇÃO** Litera, imprensa.panini@litera.com.br **IMPRESSÃO** Gráfica Cunha-Facchini Ltda **DISTRIBUIDOR NACIONAL** FC Comercial e Distribuidora S/A, R. Dr. Kenkiti Shimomoto, 1678, sala A, Jardim Belmonte, CEP: 06045-390, Osasco/SP, Brasil. **NÚMEROS ANTERIORES** Panini Brasil, atendimento.cliente@panini.com.br, Tel.: (11) 4133-0177, www.paninicomics.com.br **ASSINATURAS** Tel.: (11) 3512-7989 **ATENDIMENTO AO ASSINANTE** São Paulo (11) 3512-9444, Rio de Janeiro (21) 4062-7989, Belo Horizonte (31) 4063-9489, Curitiba (41) 4063-8355, Florianópolis (48) 4052-8636, Porto Alegre (51) 4063-8869, Brasília (61) 4063-7889, Goiânia (62) 4053-8851, Salvador (71) 4062-9340.

DRAGON BALL é uma série da Panini Brasil Ltda. 530144106026. Lançamento JUNHO/2014.

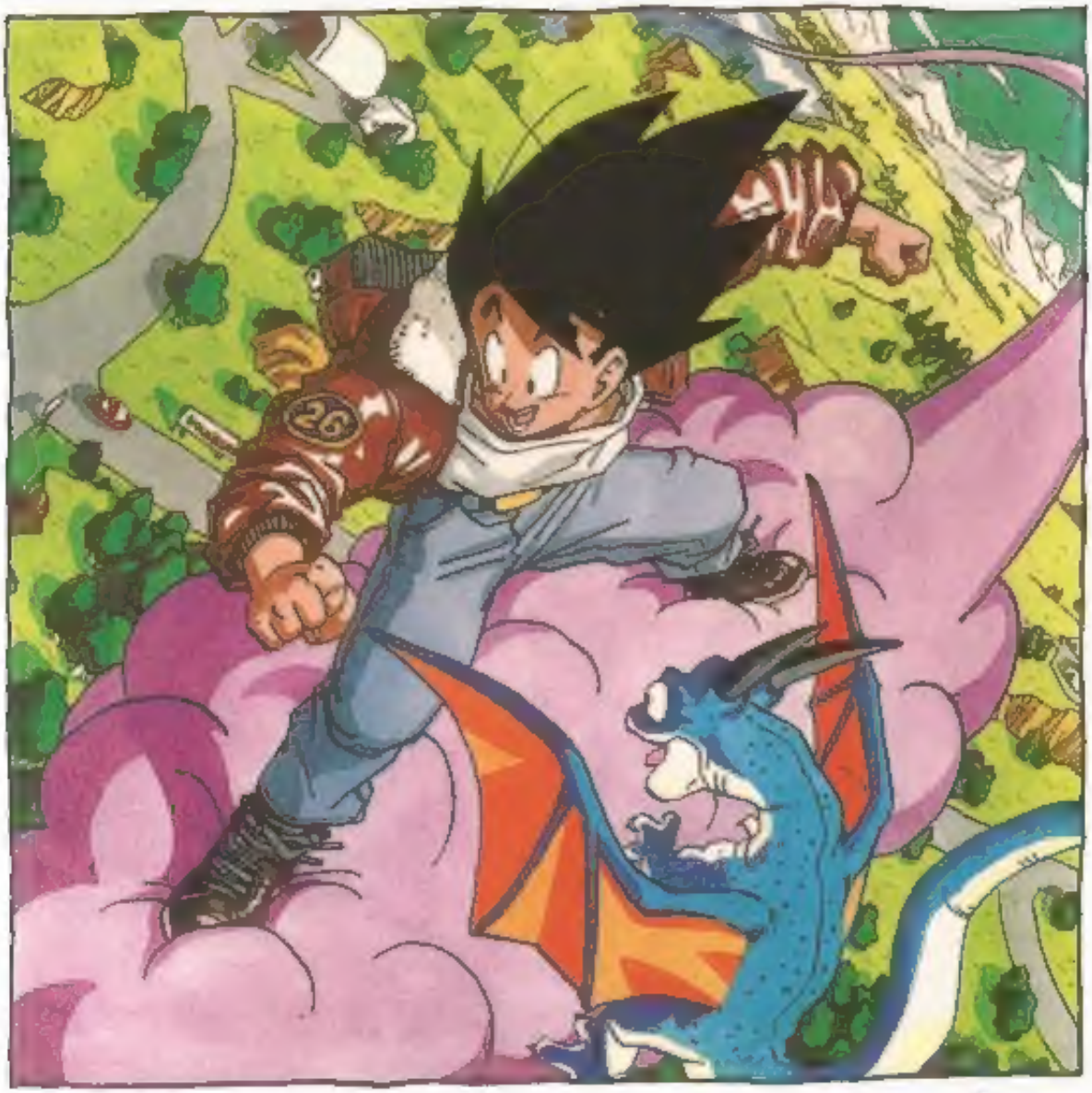
CUIDADO!!

Não comece a ler pelo final!

DRAGON BALL é um mangá com sentido de leitura oriental, ou seja, o começo fica do outro lado. Os quadros e os balões devem ser lidos da direita para a esquerda, conforme o exemplo numerado. Boa leitura!



DRAGON BALL



R$ 11,50

INDICADO PARA MAIORES DE 12 ANOS

shonenjump

AKIRA TORIYAMA

26